



DOCUMENTAȚIE

POMPĂ 15C25 & 30C25

AIRMIX®

Manual : 582.019.110-UK - 2006

Data: 29/06/20

Creat: 19/04/19

Modif.: Update


TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAS SAMES



13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - France

 -33 (0)4 76 41 60 60

www.sames.com

CUPRINS

1	Declarație de conformitate	3
2	INSTALARE ȘI INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA	5
3	DEZASAMBLARE ȘI MONTAJ	10
3.1	Vaselină și adezivi	14
3.2	Montare cartuș	37
4	COMPONENTE	39
4.1	Accesorii	42
4.2	Motor aer	43
4.3	Secțiune hidraulică	46
4.4	Alimentare aer	49
5	MENTENANȚĂ PREVENTIVĂ	53
6	GHID DE DEPANARE	56
7	PRINCIPIU DE OPERARE ȘI PONIRE	58
8	CARACTERSTICI TEHNICE	63

 <p>578.110.130 2110</p>	<p>SAS SAMES 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - France ☎ : 33 (0)4 76 41 60 60 www.sames.com</p>
	<p>FALK CONSULTING SRL Calea București nr. 310 Bis 500299 - BRAȘOV - România ☎ : 0040 268 310 574 www.falk.ro</p>



<p>FR <u>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p>UK <u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p>DE <u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p>ES <u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p>IT <u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p>PT <u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p>NL <u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p>SE <u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p>FI <u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huolossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p>PL <u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p>CS <u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Nainstalovat, používat, udržívat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p>SL <u>Za varno uporabo ste dolžni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p>SK <u>V záujme bezpečného je vaša povinnosťou:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p>HU <u>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p>RO <u>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtni strani tega dokumenta / Vyhlasenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
 UE DECLARATION OF CONFORMITY
 EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
 DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
 DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
 EU-CONFORMITEITSVERKLARING
 EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
 IZJAVA EU O SKLADNOSTI
 VYHLÁSENIE O ZHODE
 EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Producătorul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
--	---

Declare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklart hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ

15-C25
30-C25

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következõ alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos :

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	2014/34/UE
 II 2G Ex h IIA TX Gb	
NF EN ISO 80079-36	
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimustenmukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: APRAGAZ A.S.B.L CE0029. - Chaussée de Vilvorde, 156, B-1120 Bruxelles/Brussel - Belgique/Belgium	
N° APRAGAZ 19 ATEX 0196	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Hervé WALTER
 Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditel pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Ufformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 22/10/2021 - 22/10/2021



INSTALARE ȘI INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA


TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAS SAMES

13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - France

 - 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames.com

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

ATENȚIE: Echipamentul poate fi periculos dacă nu sunt urmate instrucțiunile referitoare la instalare și întreținere, descrise în manualul de față și în conformitate cu standardele europene aplicabile și reglementările naționale locale privind siguranța.

Citiți cu atenție toate documentele cu instrucțiuni înainte de operarea echipamentului

Utilizarea echipamentului este permisă numai operatorilor instruiți

Maistrul / șeful de secție trebuie să se asigure că operatorul a înțeles instrucțiunile privind siguranța pentru acest echipament, precum și instrucțiunile din manualele referitoare la diferite piese și accesorii.

Citiți cu atenție toate manualele de instrucțiuni și marcajele de pe etichete înainte de utilizarea echipamentului.

Utilizarea incorectă poate conduce la vătămări corporale.

Acest echipament este numai pentru uz profesional și trebuie utilizat numai conform destinației utilizării.

Nu modificați niciodată echipamentul.

Piese și accesoriile livrate trebuie verificate periodic. Piese defecte sau uzate trebuie înlocuite.



















Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a componentelor echipamentului !

Respectați reglementările legate de siguranță, riscul de incendii, reglementările pentru electricitate în vigoare în țara de destinație finală a materialului. Folosiți numai produse sau solvenți compatibili cu piesele care vin în contact cu materialul (consultați fișa tehnică de date a producătorului materialului).

PICTOGRAME

					
PERICOL DE PRINDERE	AVERTISMENT ELEVATOR ÎN MIȘCARE	AVERTISMENT PIESE MOBILE	AVERTISMENT LOPATĂ ÎN MIȘCARE	A NU SE DEPĂȘI ACEASTĂ PRESIUNE	PERICOL DE PRESIUNE ÎNALTĂ
					
SUPAPĂ DE SUPRAPRESIUNE SAU DE GOLIRE	AVERTISMENT FURTUN SUB PRESIUNE	PURTAȚI OBLIGATORIU OCHELARI DE PROTECȚIE	PURTAȚI OBLIGATORIU MĂNUȘI DE PROTECȚIE	PERICOLE DE LA VAPORII PRODUSULUI	AVERTISMENT PIESE SAU ZONE FIERBINȚI
					
PERICOL ELECTRIC	AVERTISMENT PERICOLE DE INCENDIU	PERICOLE DE EXPLOZIE	ÎMPĂMÂNTARE	AVERTISMENT (UTILIZATOR)	AVERTISMENT VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE

PERICOLE DE PRESIUNE



Legislația curentă impune montarea unei supape **de suprapresiune** pe circuitul de alimentare cu aer spre motorul pneumatic pentru a preveni suprapresiunea. Această caracteristică de siguranță asigură imposibilitatea de alimentare a motorului cu o presiune atmosferică excesivă care poate produce vătămări corporale.

Asigurați-vă că este montată o **supapă de golire a materialului** pe circuitul de fluid pentru golirea și depresurizarea circuitului. Odată depresurizat și golit, puteți începe lucrul / operațiile de întreținere la nivelul echipamentului. Rețineți că trebuie să închideți aceste supape la repornirea instalației.

PERICOLE DE INECȚIE LA PRESIUNE ÎNALTĂ

Când lucrați cu echipamente de mare presiune, trebuie să dați dovadă de o prudență deosebită. Pot apărea pierderi de fluide. Există riscul de injectare a materialului în orice părți expuse ale corpului, ceea ce poate produce vătămări corporale severe:



- Solicitați imediat asistență medicală dacă vi se injectează vopsea sub piele sau în alte părți ale corpului (ochi, degete).
- Nu îndreptați niciodată pulverizatorul spre persoane. Nu încercați niciodată să opriți pulverizarea cu mâna sau degetele, nici cu cârpe sau alte asemenea materiale.
- **Urmați procedura de oprire și depresurizați întotdeauna circuitele de aer și fluid** înainte de executarea oricăror lucrări de întreținere la nivelul pulverizatorului (curățare, verificare, întreținerea materialului sau curățarea duzelor pulverizatorului).
- Pentru pulverizatoarele echipate cu dispozitiv de siguranță, blocați întotdeauna declanșatorul când nu le folosiți.

PERICOLE DE INCENDIU - EXPLOZIE - SCÂNTEI - ELECTRICITATE STATICĂ



Împământarea insuficientă, ventilația necorespunzătoare, scântelele sau electricitatea statică pot produce explozii sau incendii. Pentru a evita aceste riscuri când utilizați sau întrețineți echipamente de la SAMES KREMLIN, trebuie urmate procedurile de siguranță de mai jos:



- Asigurați-vă că piesele de manipulat au o legătură bună la pământ, și anume: solvenți, materiale, componente și echipamente.
- Asigurați o ventilație adecvată.
- Păstrați zona de lucru curată și fără deșeuri de solvenți, substanțe chimice sau deșeuri solide, și anume cârpe, hârtie și butoaie goale de substanțe chimice.
- nu folosiți niciodată întrerupătoare electrice / curentul electric dacă sunteți în atmosfere cu vapori volatili de solvenți.
- Opriți imediat lucrul în cazul formării de arcuri electrice.
- Nu păstrați niciodată substanțe chimice și solvenți în zona de lucru.
- Folosiți vopsele cu un punct de inflamabilitate cât mai mare posibil pentru a preveni orice formare de gaze și vapori inflamabili (consultați instrucțiunile privind siguranța materialelor).
- Așezați un capac pe butoaie pentru a reduce difuziunea gazului și vaporilor în cabina de pulverizare.

PERICOLE DE PRODUSI TOXICI



Produsii toxici sau vaporii pot produce vătămări corporale severe nu numai prin contactul direct, ci și la ingerare sau inhalare. Este imperativ:



- Să cunoașteți produșii materialelor și riscurile la care vă expun.
- Materialele notificate sau periculoase trebuie depozitate în conformitate cu reglementările.
- Materialele trebuie păstrate în recipiente corespunzătoare, Nu introduceți niciodată materiale într-un recipient din care există riscul de deversare sau scurgere.
- Trebuie să se aplice o procedură pentru eliminarea în siguranță a deșeurilor de materiale. Trebuie să existe conformarea la toate reglementările și legislațiile prevalente în țara în care este utilizat echipamentul.
- Trebuie să se poarte întotdeauna îmbrăcăminte de protecție, în conformitate cu recomandările producătorului materialelor.
- În funcție de aplicație și instrucțiunile de siguranță chimică, trebuie să se poarte ochelari de protecție, antifoane, mănuși de protecție, încălțăminte de protecție, măști de protecție și echipamente de protecție respiratorie pentru conformarea la reglementări (Consultați capitolul „Echipamente de siguranță” din ghidul de selecție SAMES KREMLIN).



ATENȚIE!



Este interzisă utilizarea de materiale ce conțin concentrații ridicate de solvenți de hidrocarburi halogenate cu material de umplură din **aluminu** sau **zinc**. Neconformarea la instrucțiuni poate crea riscul de explozie, cu producerea de vătămări corporale severe sau fatale.

CERINȚE ECHIPAMENT

Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

POMPĂ



Înainte de a executa orice lucrare, este imperativ să citiți și să înțelegeți clar instrucțiunile de dezasamblare și reasamblare înainte operațiilor de service. Operatorul trebuie să înțeleagă echipamentul și instrucțiunile privind siguranța. Aceste instrucțiuni sunt disponibile în manualele echipamentelor.



Motorul pneumatic este proiectat pentru montarea cu o pompă. Nu modificați niciodată componentele sau cuplajele. În timpul funcționării, feriți mâinile de piesele mobile. Înainte de pornirea echipamentului, citiți instrucțiunile pentru DEGAJAREA PRESIUNII. Asigurați-vă că orice supape de suprapresiune sau de golire montate sunt în stare bună de funcționare.

FURTUNURI

- Nu țineți furtunurile în zonele de trafic, în apropierea pieselor mobile sau a suprafețelor fierbinți.
- Nu expuneți niciodată furtunurile produsului la temperaturi mai mari de + 60°C / 140° F sau mai joase de 0°C / 32° F.
- Nu trageți sau nu folosiți furtunurile pentru mutarea echipamentului.
- Strângeți toate fittingurile și furtunurile înainte de utilizarea echipamentului.
- Verificați furtunurile periodic; înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru (MWP) indicată pe furtun.

PRODUSE FOLOSITE

Luând în considerare varietatea largă de produse disponibile care pot fi utilizate în echipamentul nostru, este imposibil să verificăm și să facem recomandări pentru toate datele chimice, cu privire la riscurile de posibile atacuri chimice și reacția lor chimică pe termen lung

SAMES KREMLIN nu poate fi făcută răspunzătoare pentru:

- compatibilitatea pieselor umectate,
- riscurile la care se expun personalul și mediul,
- pentru piese uzate sau defecte, pentru echipamente sau unități defecte sau pentru calitatea produsului final.

Este responsabilitatea utilizatorului să cunoască și să prevină orice riscuri posibile, precum vapori toxici, incendii sau explozii. Utilizatorul va determina riscurile de reacții imediate sau în urma expunerii repetate a personalului.

SAMES KREMLIN nu va fi făcută răspunzătoare pentru vătămări corporale, pagube materiale directe sau indirecte produse prin utilizarea de substanțe chimice.

2. MANIPULARE

Verificați greutatea și dimensiunile echipamentului

(consultați secțiunea „Caracteristici tehnice” din manualul de instrucțiuni)

Dacă greutatea și dimensiunile sunt prea mari, descărcarea trebuie efectuată cu un autoîncărcător cu furcă sau cu orice alte mijloace adecvate, cu personal calificat și într-o zonă liberă pentru a preveni crearea riscurilor de

vătămări corporale, pagube materiale sau accidente.

Centrul de greutate nu este centrul utilajului: efectuați un test manual de stabilitate după ridicarea completă la maxim 10 cm / 3,937".

După descărcare, manipularea ansamblului (de ex. pompă elevatoare) trebuie executată cu un transpalet, cu ridicarea echipamentului din partea de jos a cadrului.

Observație: Fiecare motor de pompă este echipat cu un inel. Inelul este proiectat pentru ridicarea unei pompe și nu poate fi folosit pentru manipularea întregului ansamblu.

3. DEPOZITARE

Depozitare înainte de instalare:

- Temperatură ambientală la depozitare: 0 / +50 °C / 0 / +122°F
- Protejați ansamblul împotriva prafului, apei, umezelii și a șocurilor.

Depozitare după instalare:

- Temperatură de funcționare: +15 / +35 °C / +59 / +138.2° F
- Protejați ansamblul împotriva prafului, apei, umezelii și a șocurilor.

4. INSTALAREA ECHIPAMENTULUI

Utilajul trebuie instalat pe o podea orizontală stabilă (de ex. o podea din beton).

Utilajul va fi stabilizat folosind șuruburile de ancorare sau alte metode de ancorare suficient de rezistente pentru a preveni deplasarea neintenționată a corpului echipamentului.



Pentru a evita riscurile create de electricitatea statică, echipamentul și componentele trebuie împământate.

- **Pentru echipamentele de pompare** (pompe, pistoane pneumatice, cadru...), pe material vine fixat un fir cu secțiunea de 2,5 mm². Folosiți acest fir pentru a conecta materialul la „priza de pământ generală”. În cazul mediilor severe (protecția mecanică insuficientă a firului de împământare, vibrații, materiale mobile...), unde sunt probabile avarii funcționale ale prizei de pământ, utilizatorul trebuie să înlocuiască firul de 2,5 mm² livrat cu un dispozitiv mai adaptat la acest mediu (fir cu o secțiune transversală mai mare, tresă de punere la masă, fixare cu papuc de cablu cu ochet. Continuitatea împământării trebuie verificată de un electrician calificat. Dacă nu este asigurată continuitatea împământării, verificați borna, firul și punctul de împământare. Nu folosiți **niciodată** materialul fără să fi rezolvat o asemenea problemă.
- În cazul mediilor severe (protecția mecanică insuficientă a firului de împământare, vibrații, materiale mobile...), unde sunt probabile avarii funcționale ale prizei de pământ, utilizatorul trebuie să înlocuiască firul de 2,5 mm² livrat cu un dispozitiv mai adaptat la acest mediu (fir cu o secțiune transversală mai mare, tresă de punere la masă, fixare cu papuc de cablu cu ochet...)
- **Pulverizatorul** trebuie „împământat” prin intermediul unui furtun de material sau un furtun de aer. În cazul pulverizării cu un pulverizator cu cupă, furtunul de aer trebuie să fie conductor.
- **Materialele de vopsit** trebuie să fie și ele împământate.

Toate materialele din zona de lucru trebuie să fie împământate.



- Nu păstrați **niciodată** mai multe materiale inflamabile decât necesarul în zona de lucru.
- Materialele trebuie păstrate în **butoaie aprobate** și împământate.
- Folosiți numai **recipiente metalice** împământate pentru utilizarea de solvenți de curățare.
- Cartonul și hârtia sunt interzise.

5. MARCAREA ECHIPAMENTULUI



Fiecare echipament este prevăzut cu o plăcuță de identificare, cu denumirea producătorului, numărul de piesă al echipamentului, informații de interes pentru utilizarea corectă a echipamentului (presiune, tensiune...) și, uneori, pictograma de mai sus.

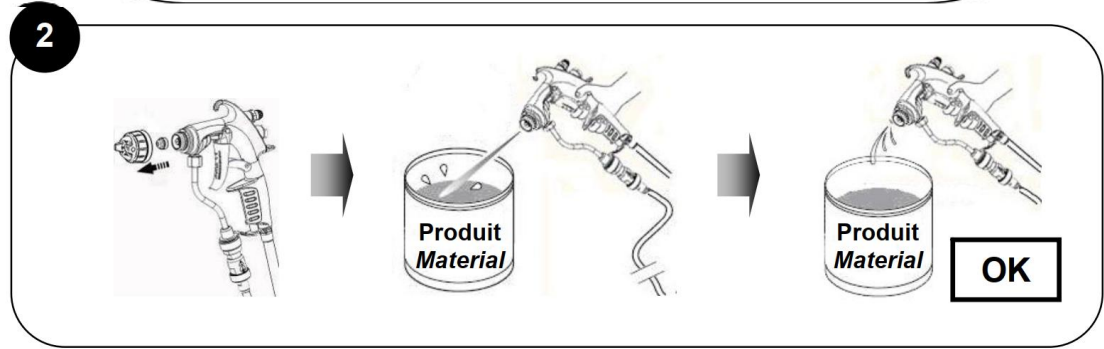
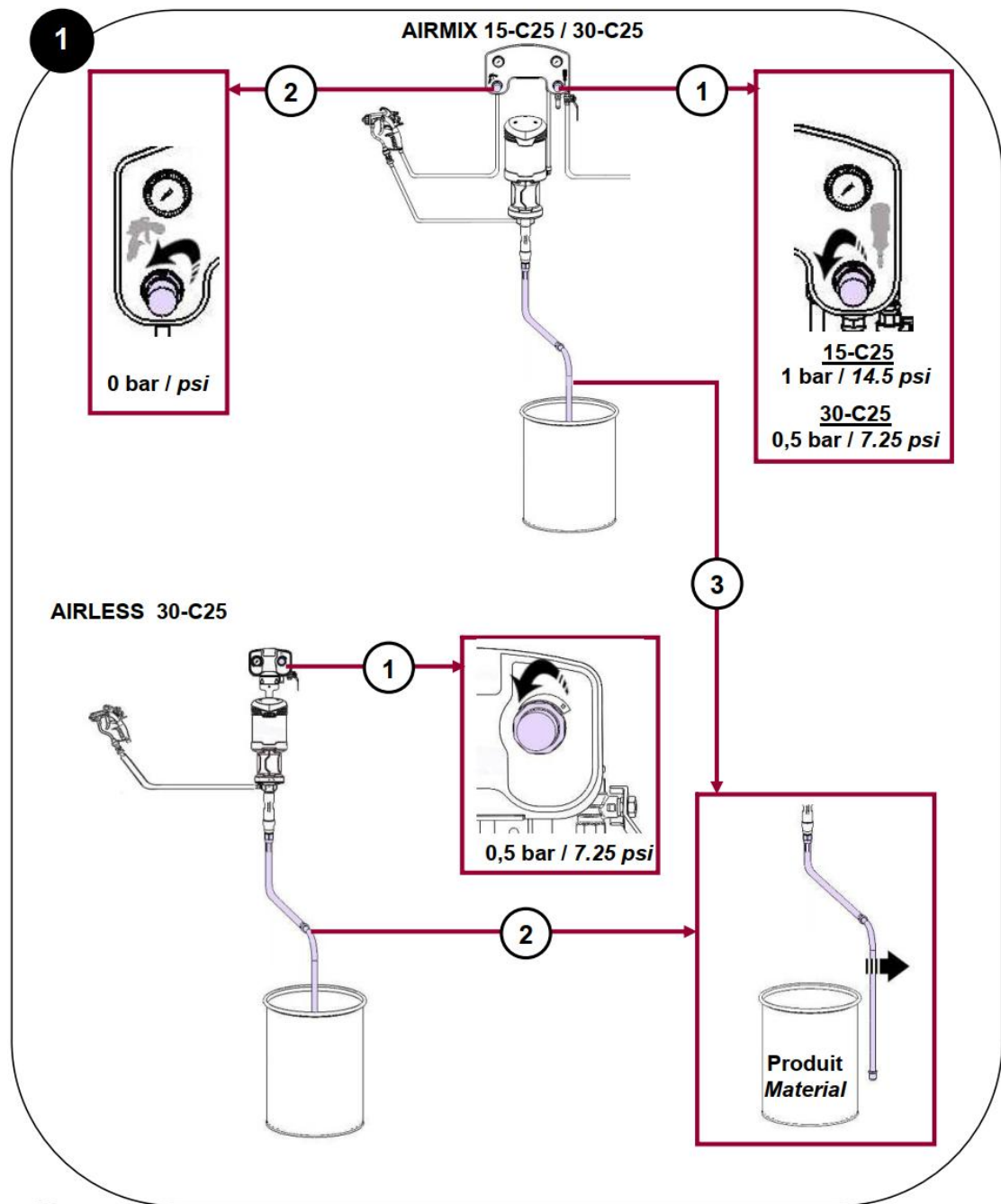
Echipamentul este proiectat cu și este alcătuit din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reutilizate.

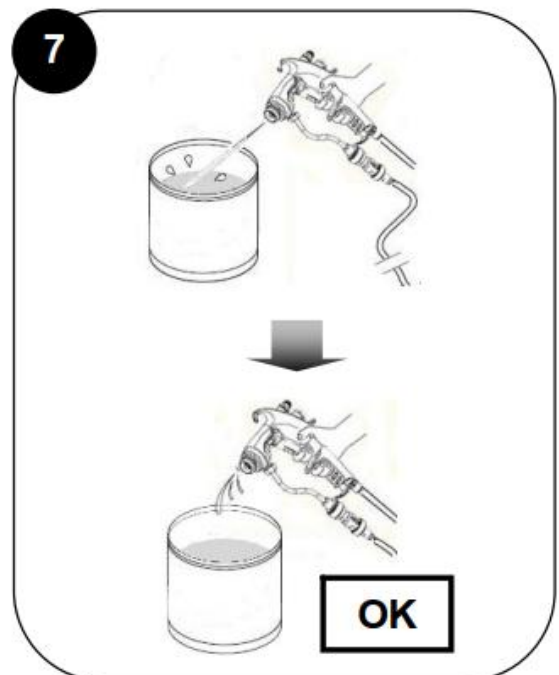
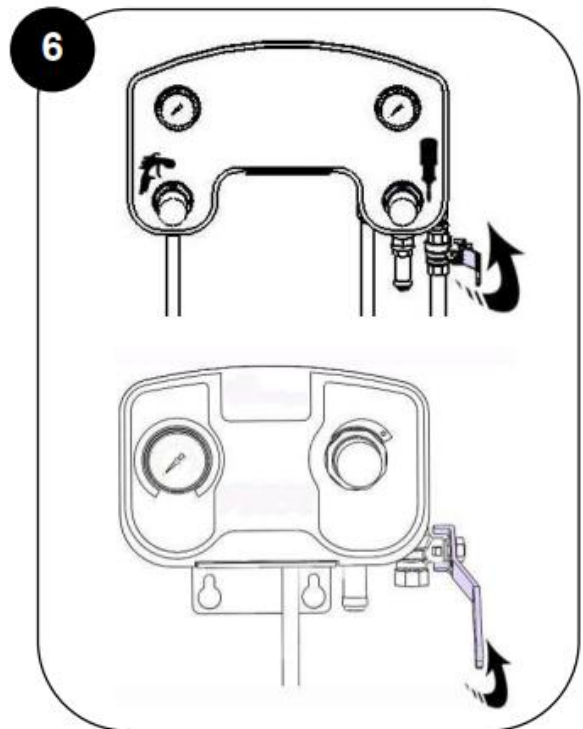
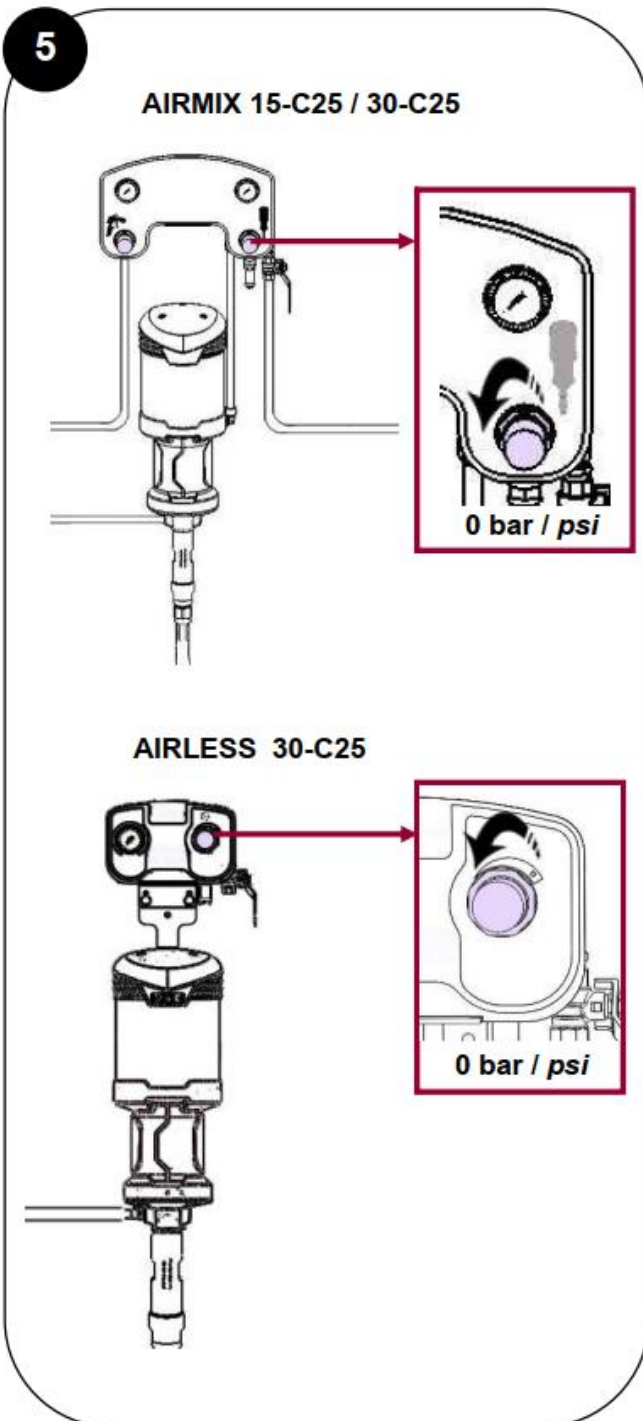
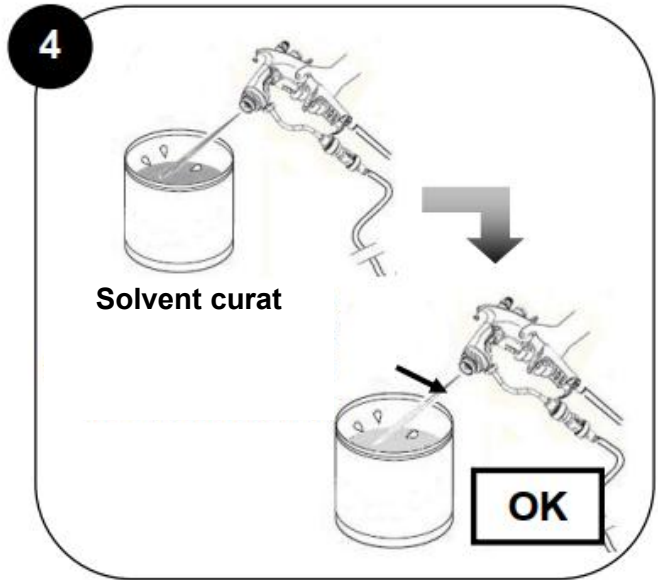
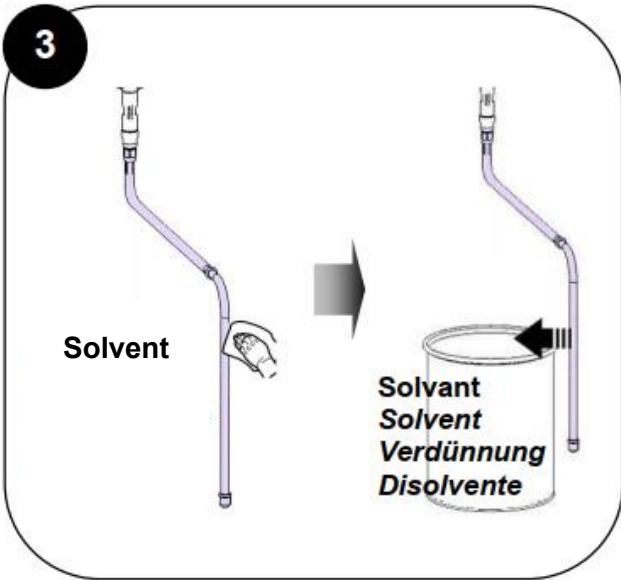
Directiva europeană 2012/19/UE acoperă toate echipamentele etichetate cu pictograma de container tăiat cu un X. Informați-vă cu privire la sistemele de colectare pentru echipamentele electrice și electronice.

Acționați în conformitate cu regulile locale și **nu eliminați echipamentele vechi împreună cu deșeurile menajere**. Eliminarea corectă a echipamentelor vechi va ajuta la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății.

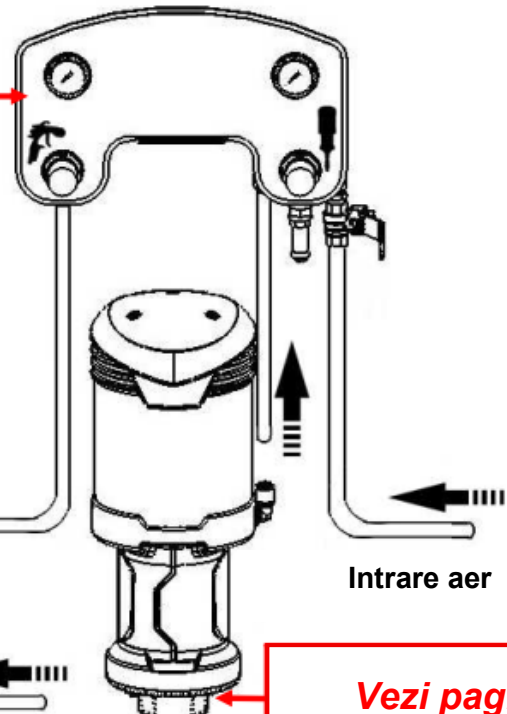
DEZASAMBLARE / MONTAJ

Pompa este fabricată sub certificarea ATEX și nu poate fi modificată.
 SAMES KREMLIN nu va fi răspunzător pentru orice fel de eșuare în respectarea acestor instrucțiuni.





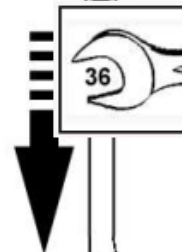
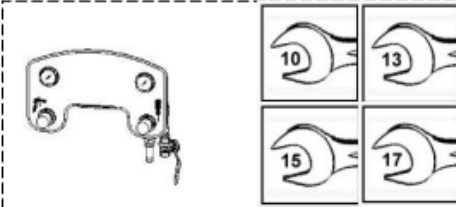
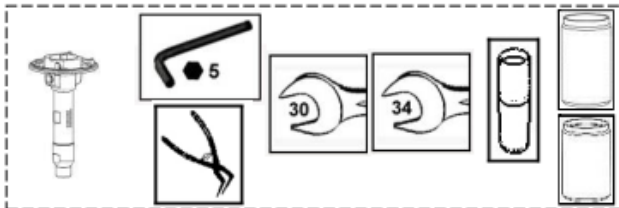
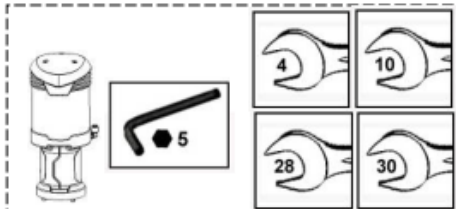
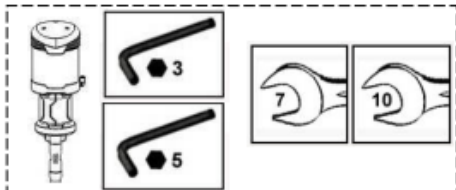
**Vezi pag.
29 → 32**



Intrare aer

**Vezi pag.
15 → 28**

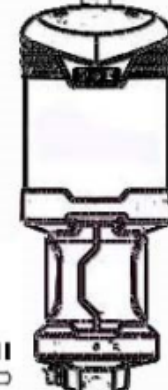
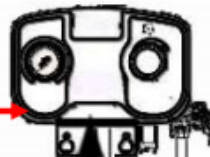
Veți avea nevoie de:



**Vezi pag.
36**

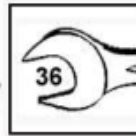
AIRLESS 30-C25

**Vezi pag.
33 → 35**



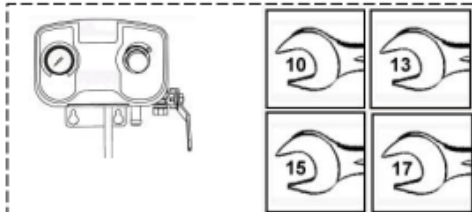
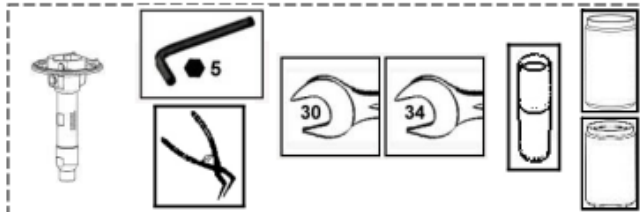
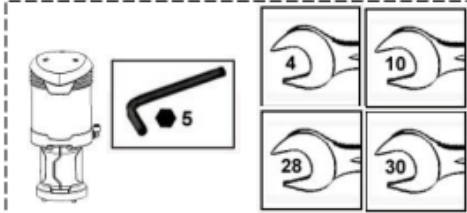
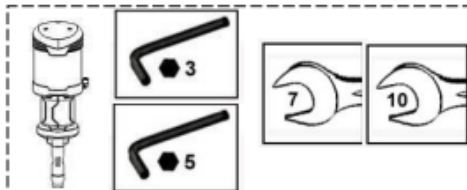
Intrare aer

**Vezi pag.
15 → 28**



**Vezi pag.
36**

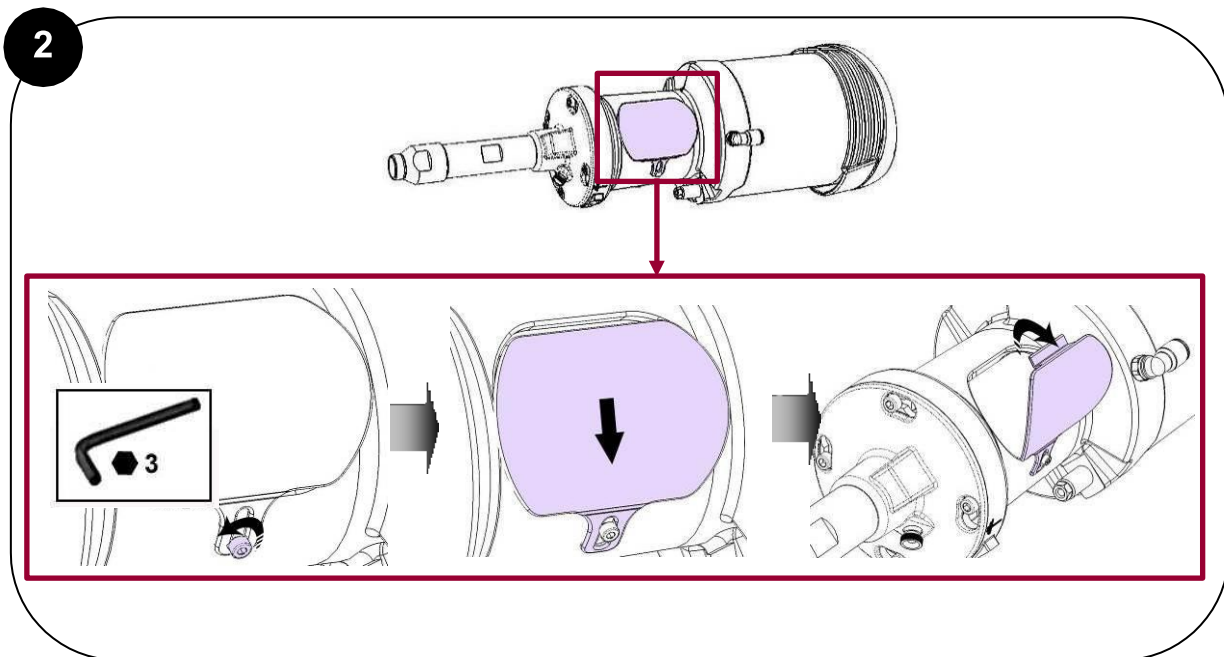
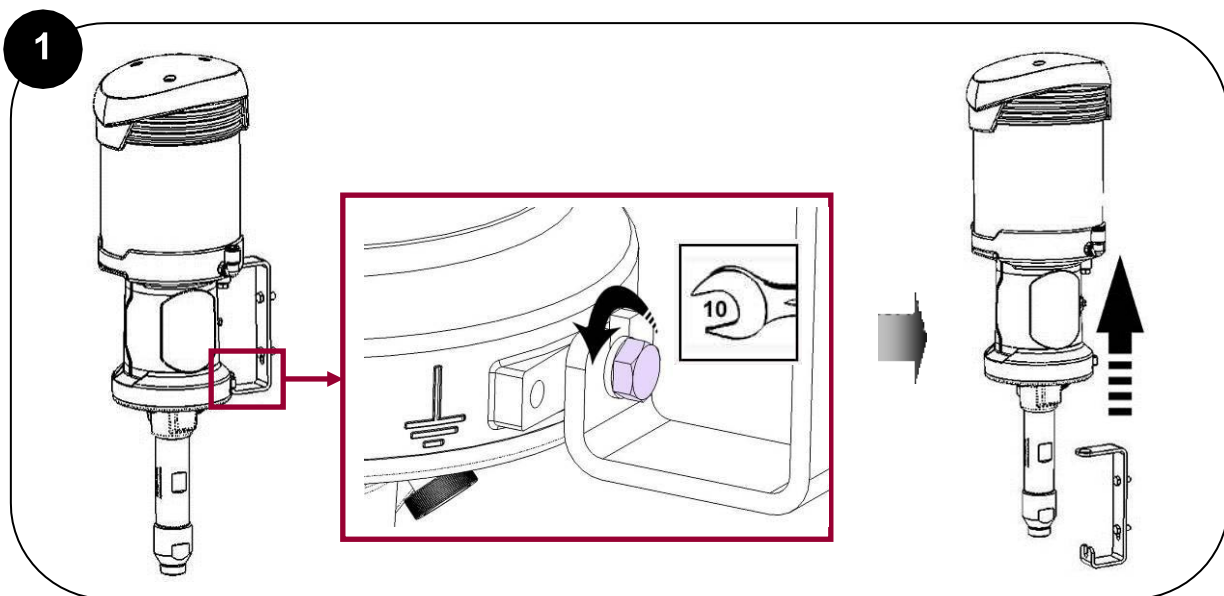
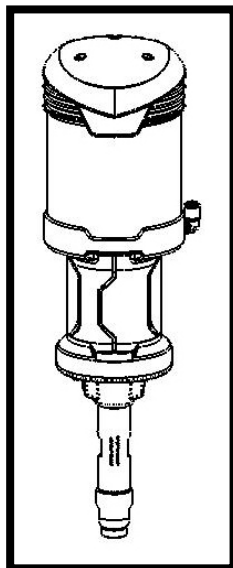
Veți avea nevoie de:



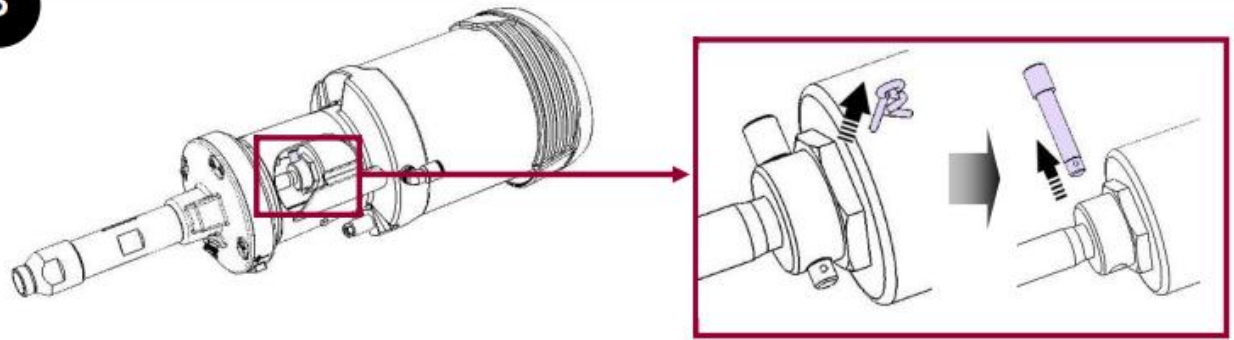
Vaselină și adezivi

Index	Denumire	Descriere	Cod
A 1	Vaselină PTFE	Vaselină 'TECHNILUB' (10 ml / 0.0026 US gal)	560.440.101
A 2	Vaselină rezistență scăzută	Cutie vaselină (450 g / 0.99 lb)	560.420.005
C 1	Adeziv anaerob – rezistență medie	Loctite 5772 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.015
C 2	Adeziv anaerob – rezistență scăzută	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.010

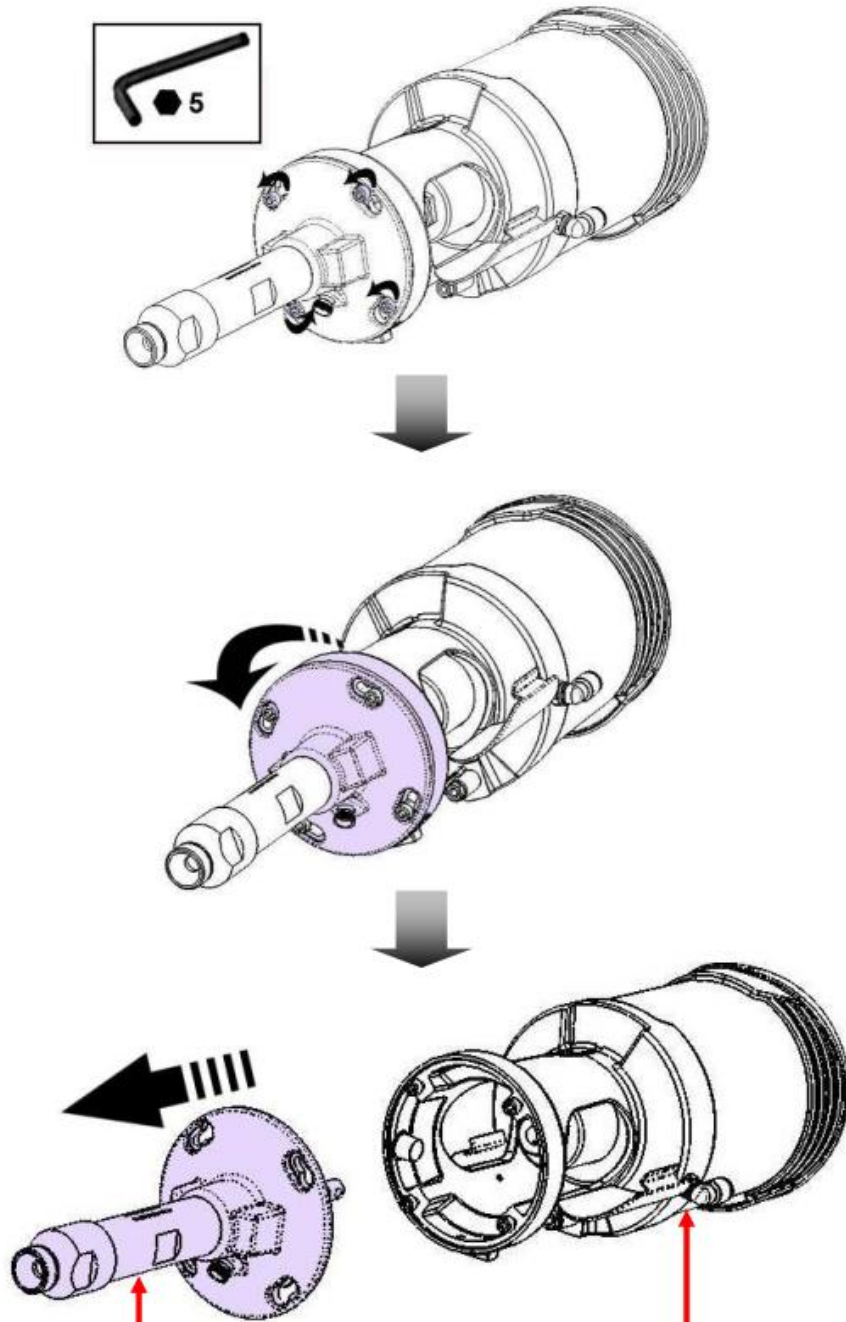
DEMONTARE



3

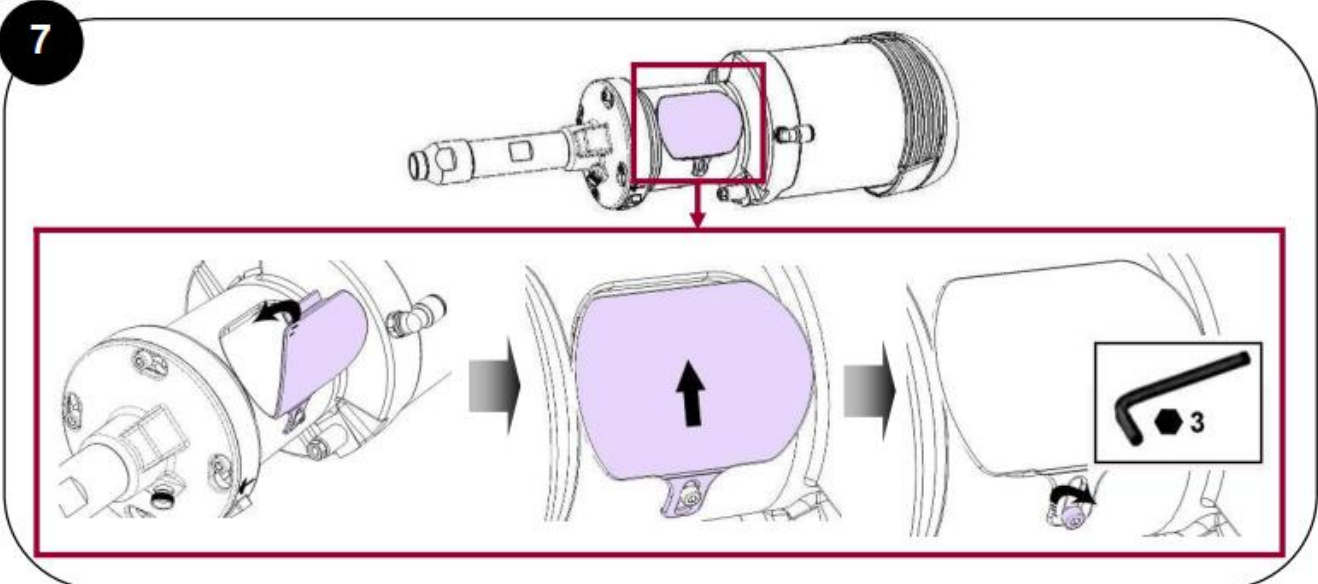
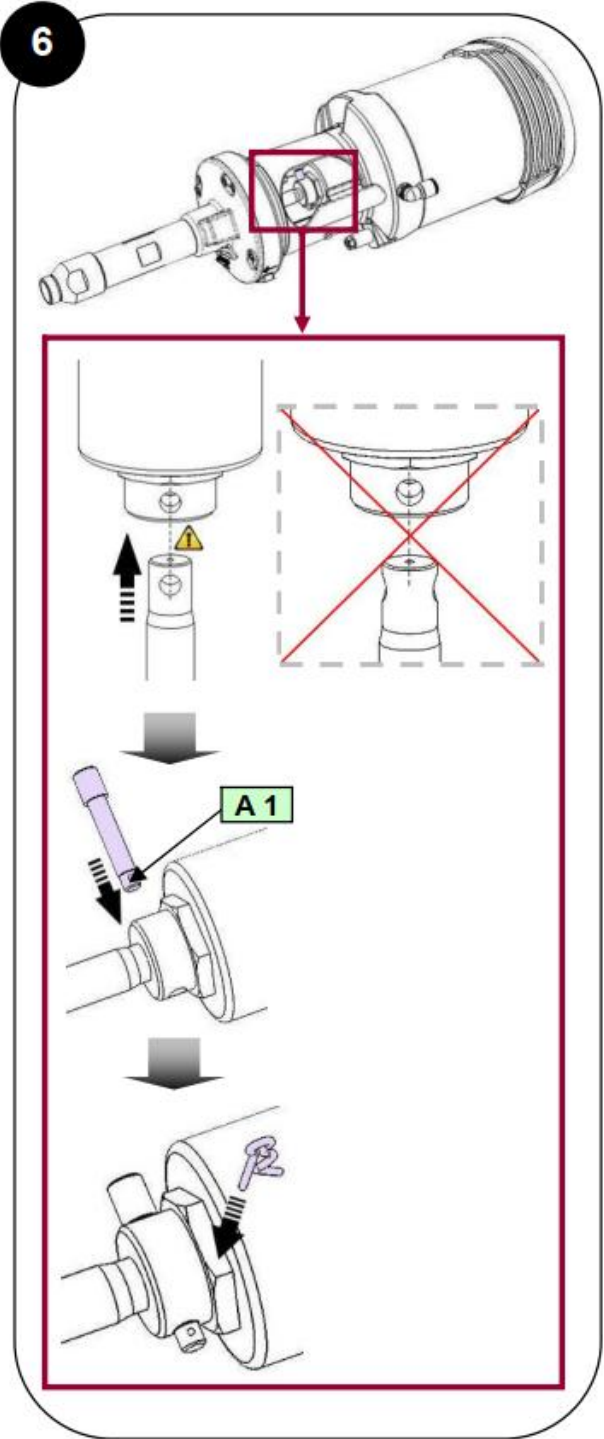
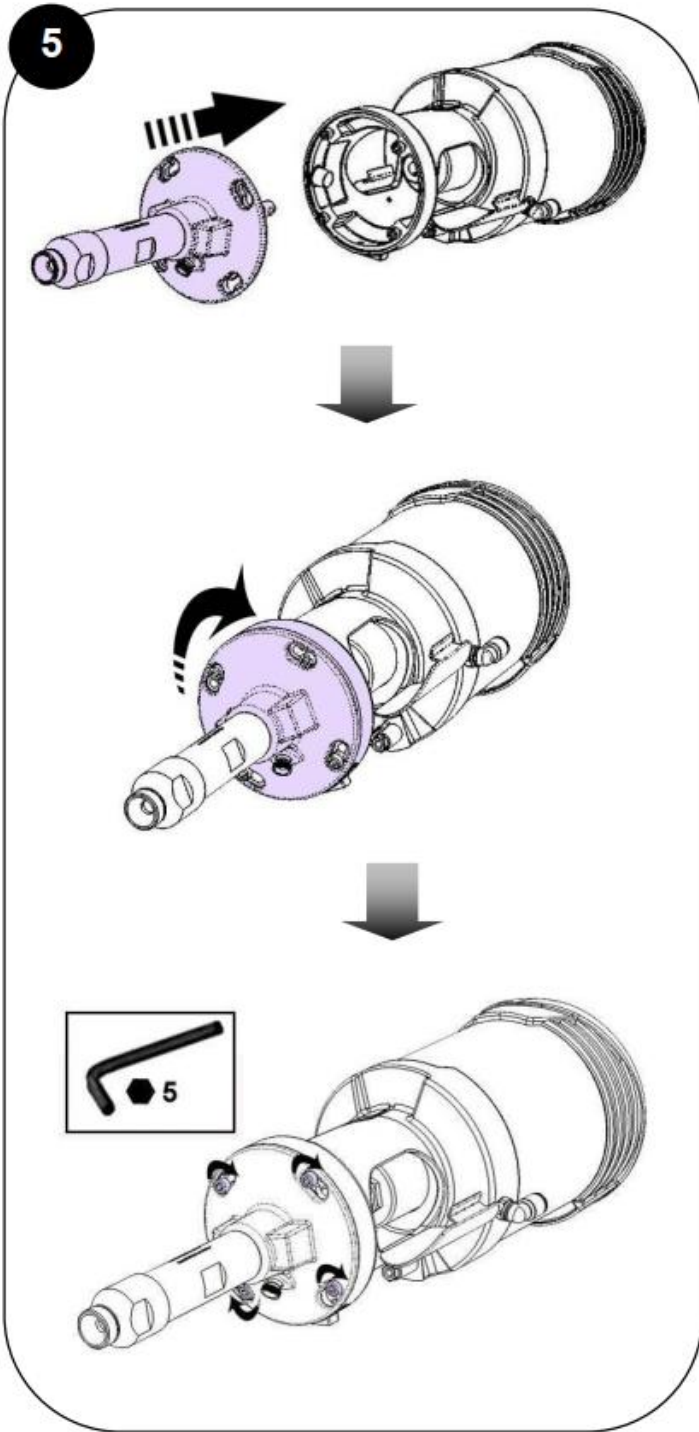


4

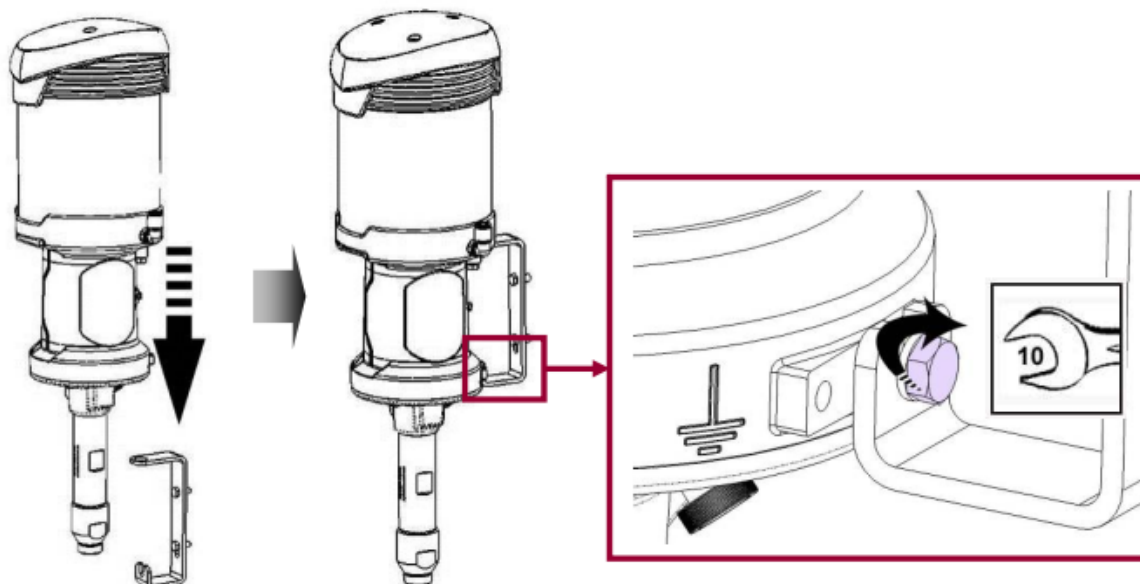


**Vezi pag.
24 → 27**

**Vezi pag.
18 → 23**



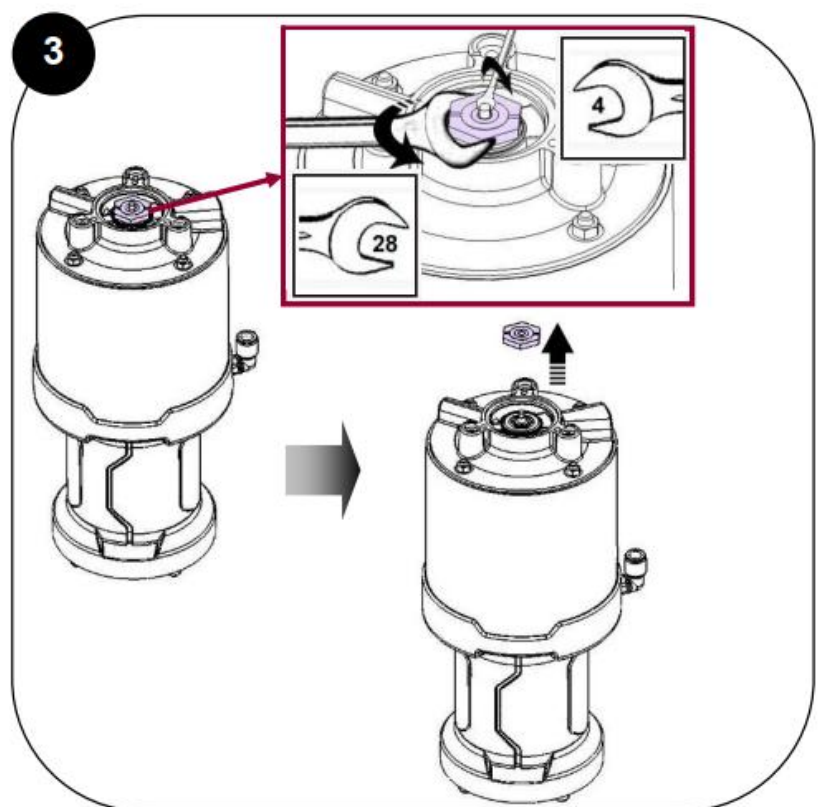
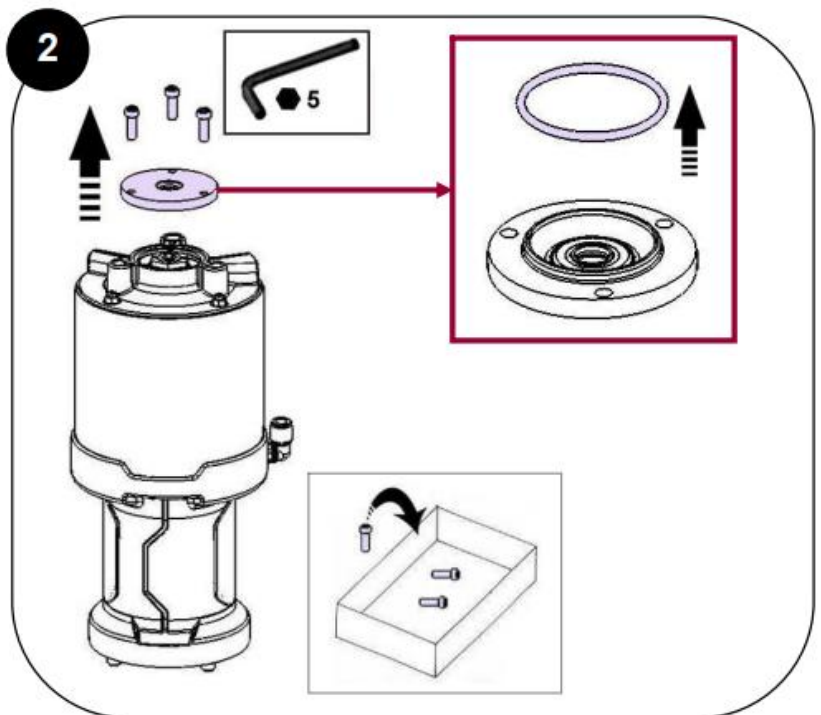
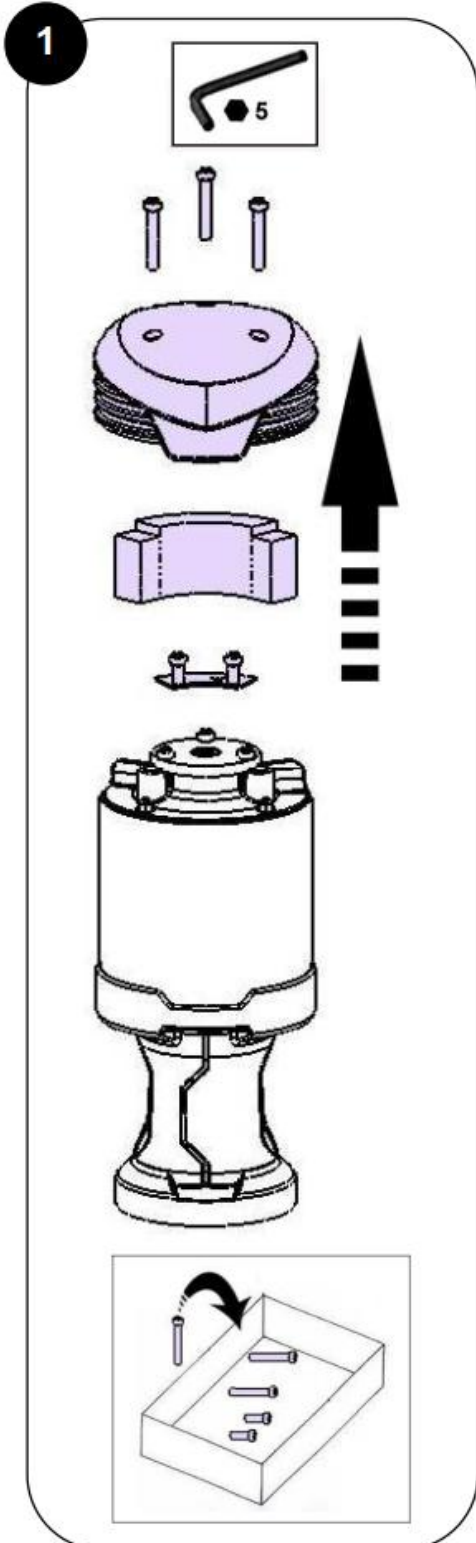
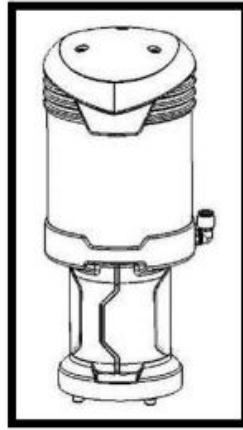
8

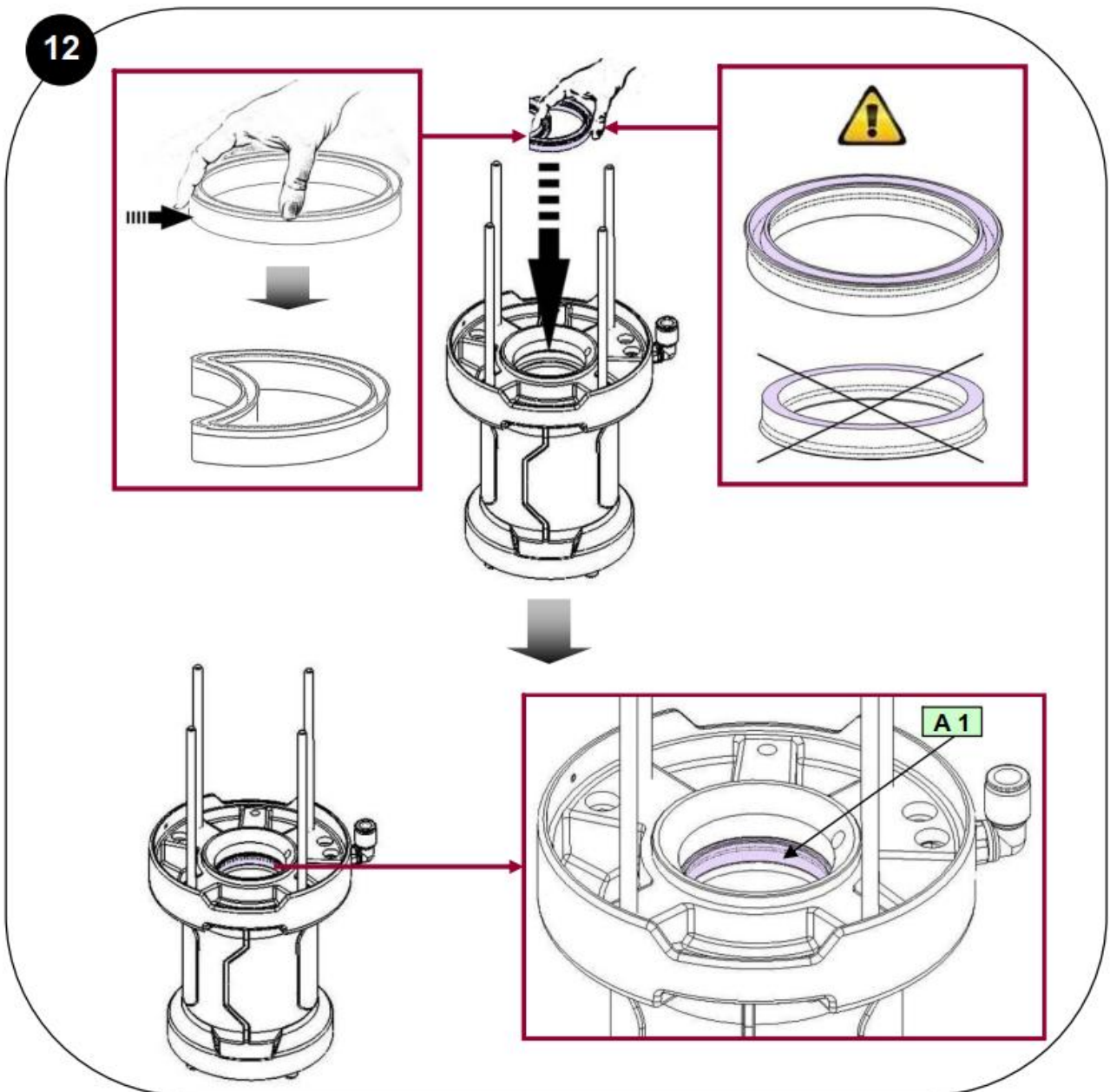
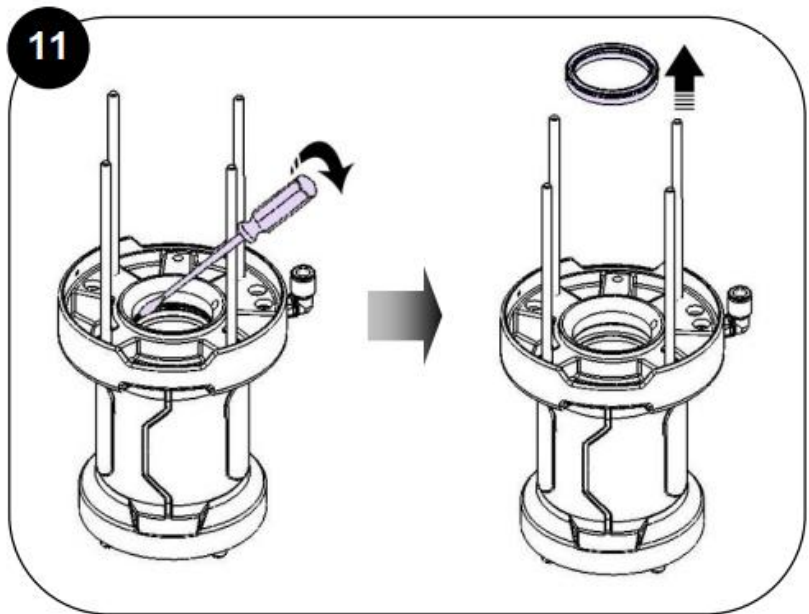
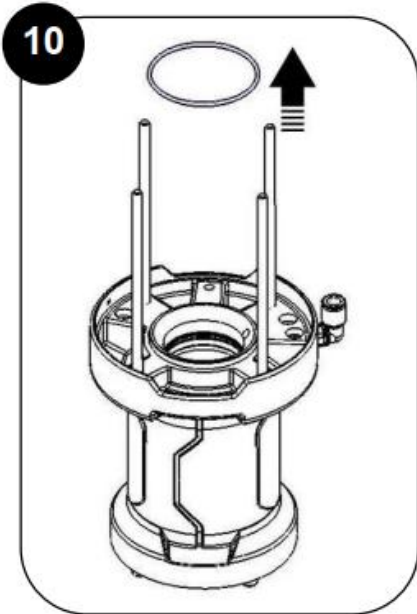


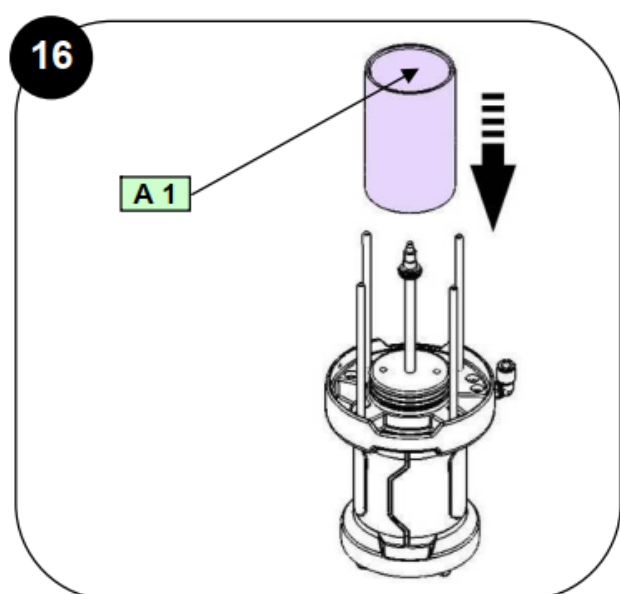
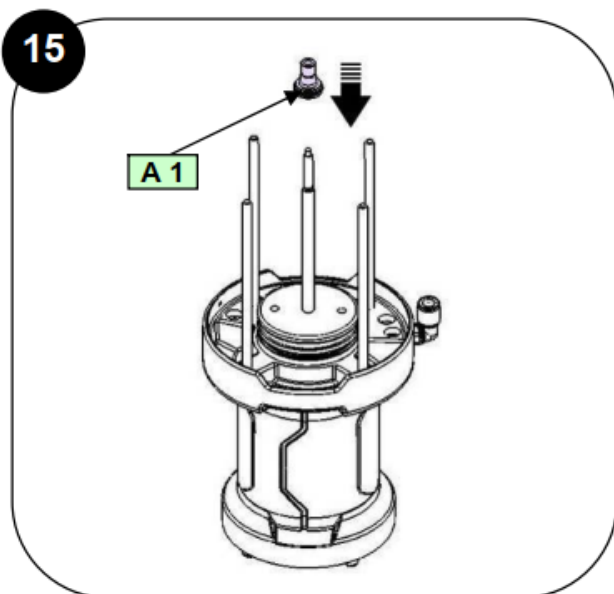
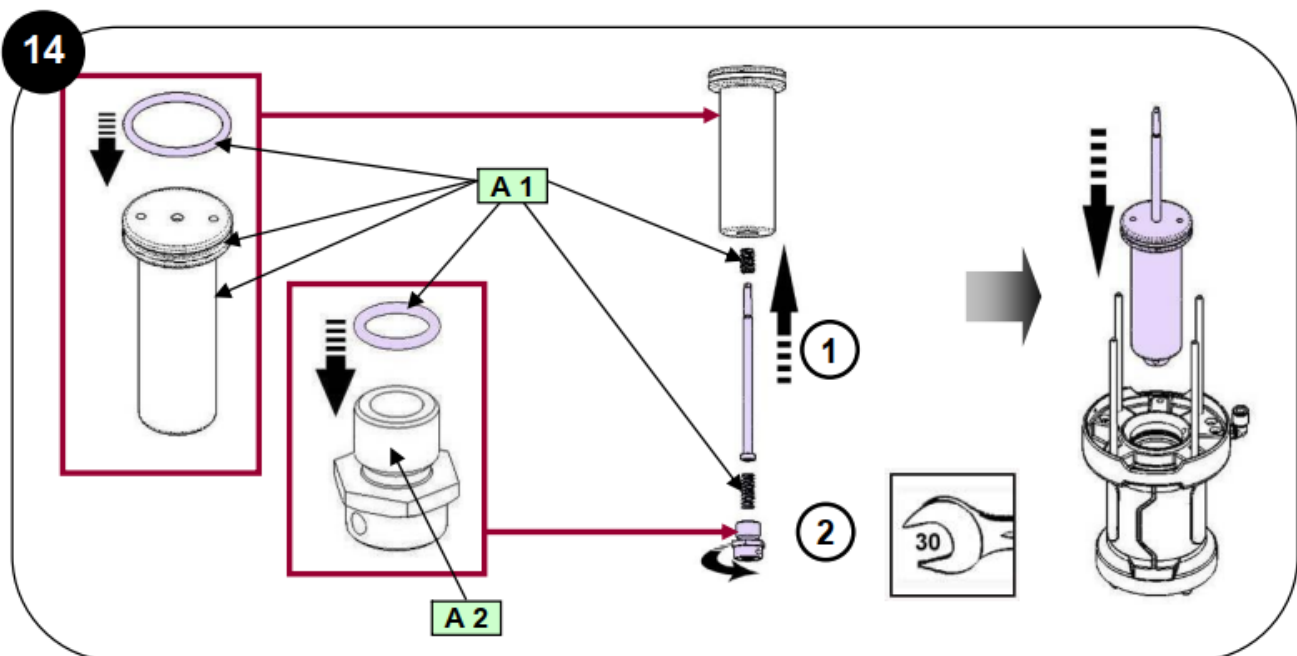
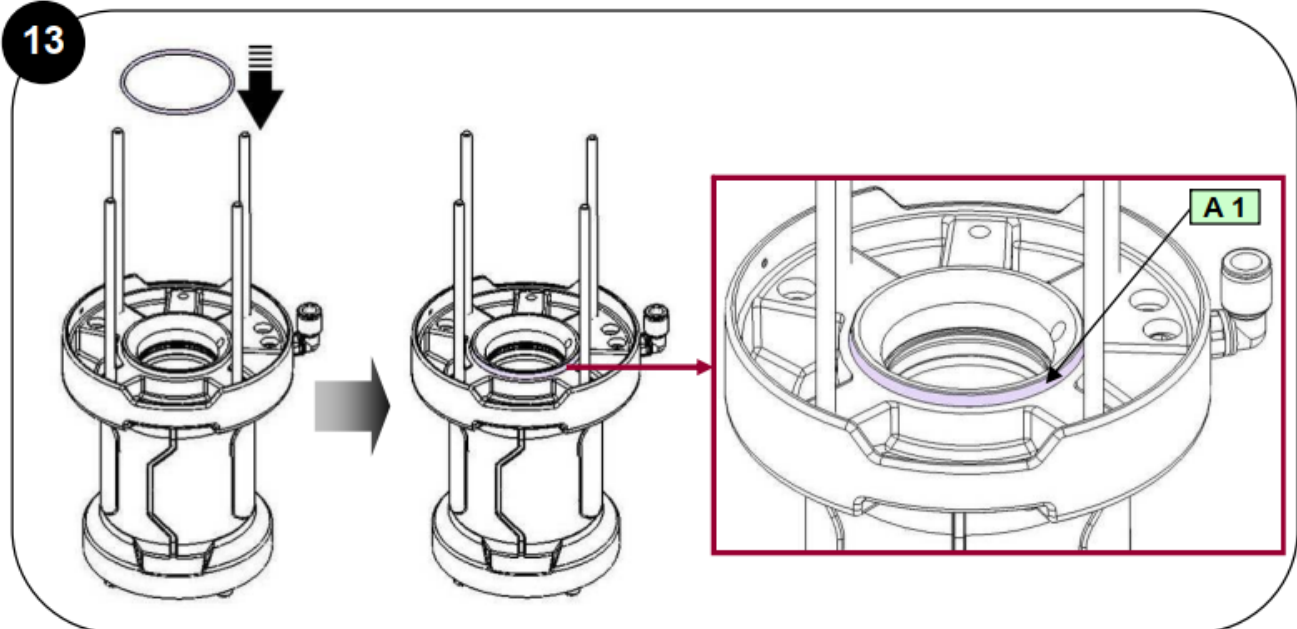
Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

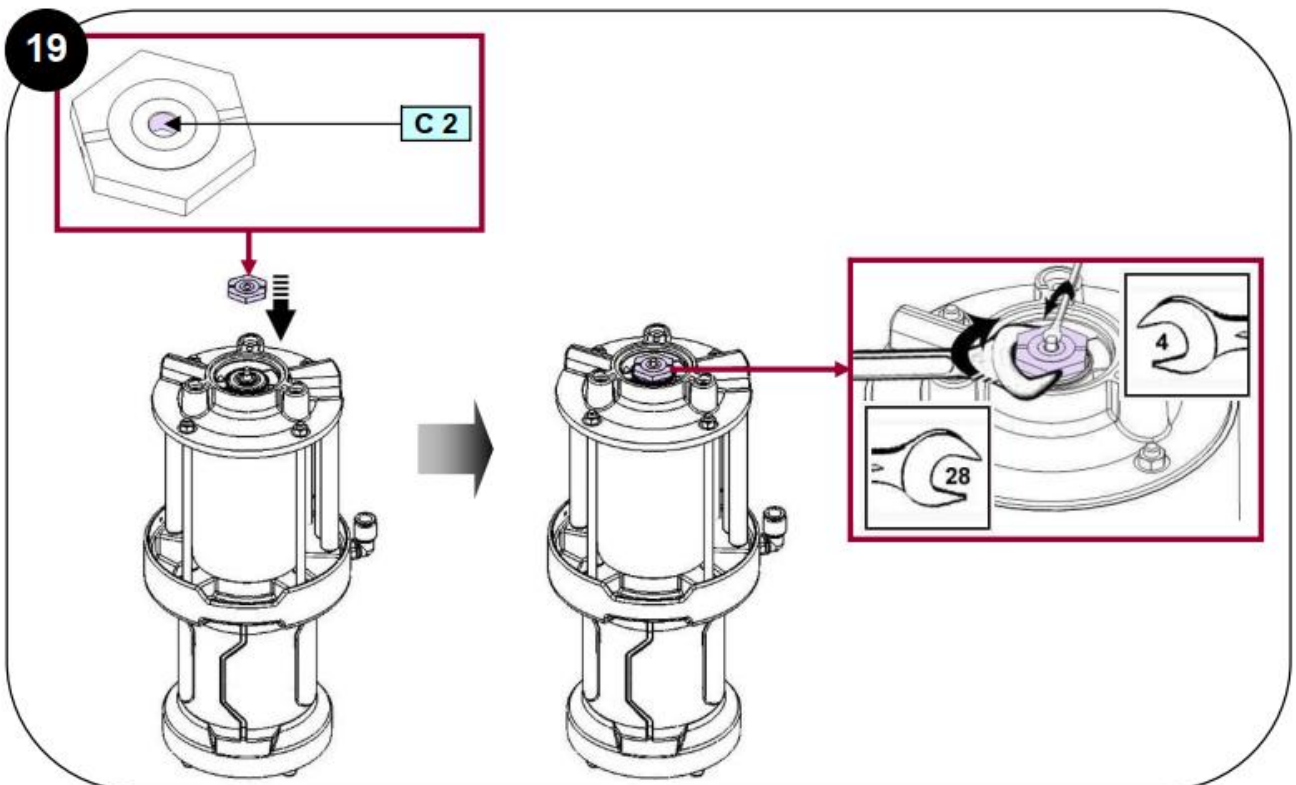
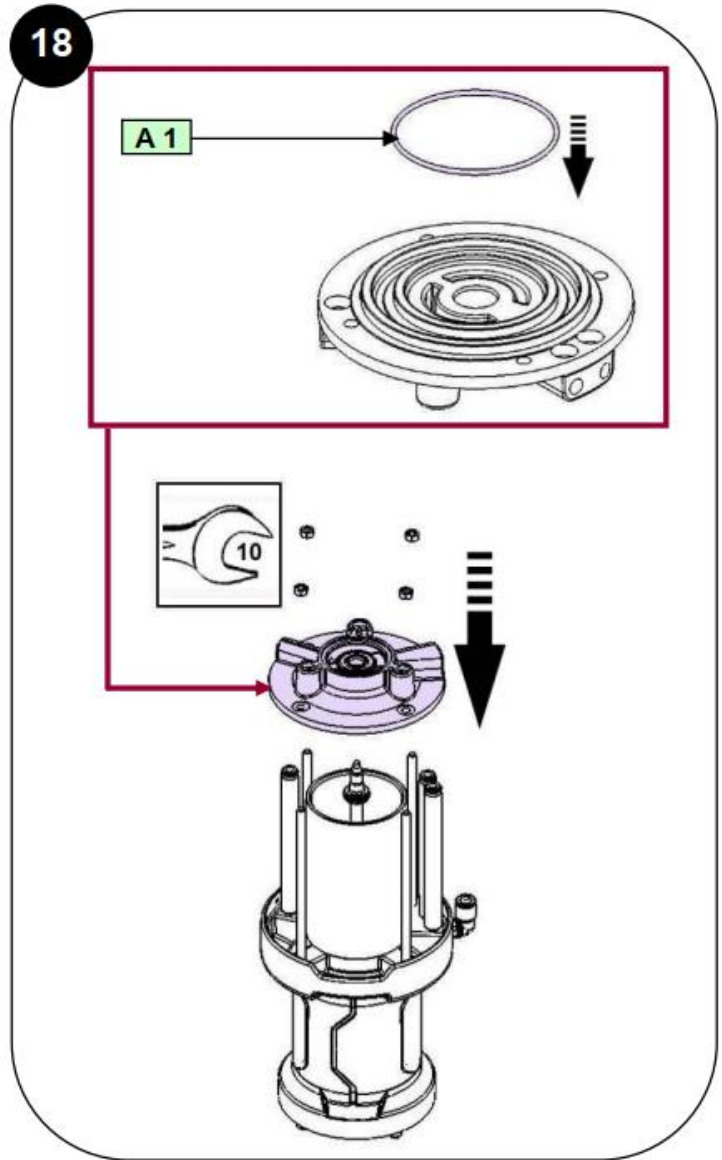
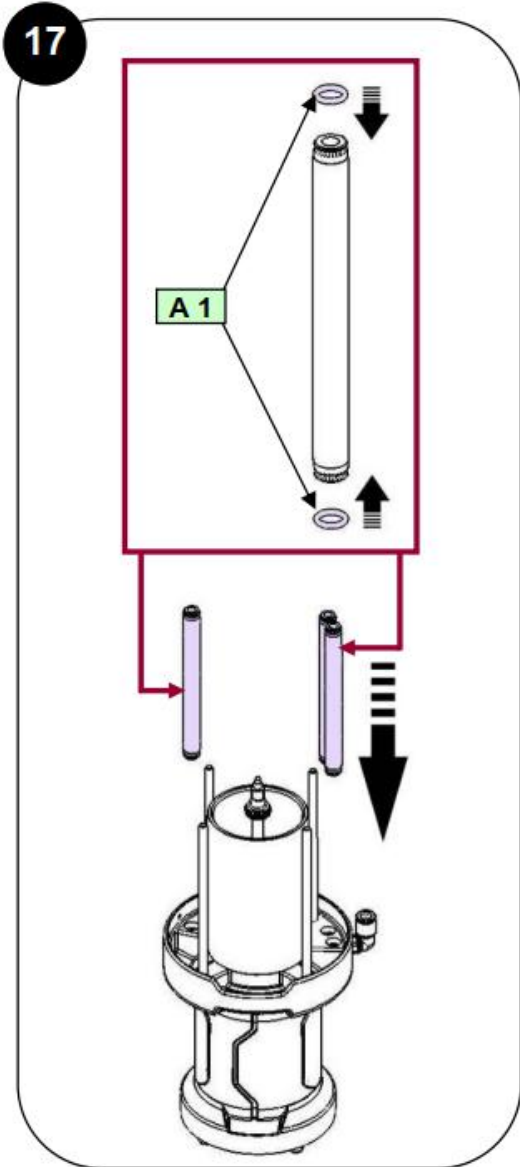
Producătorul nu va fi responsabil pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

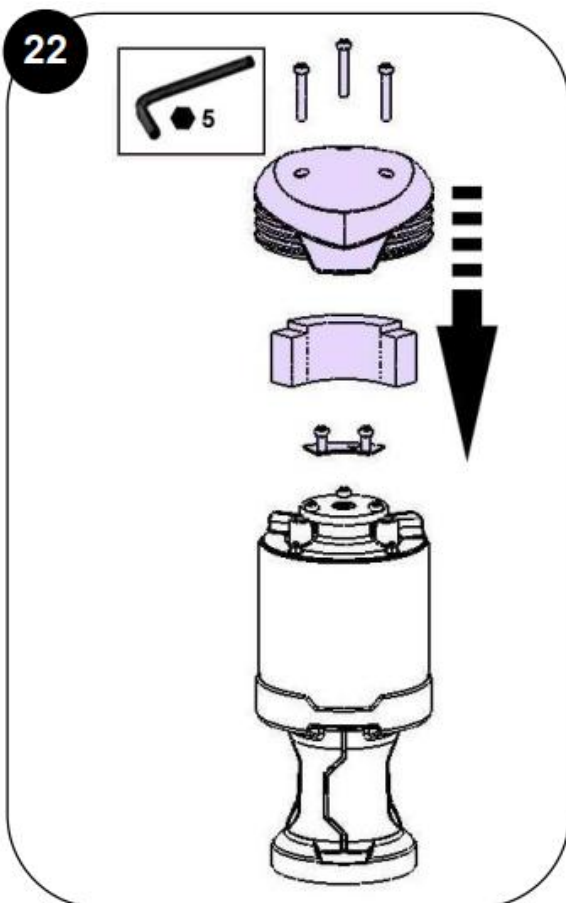
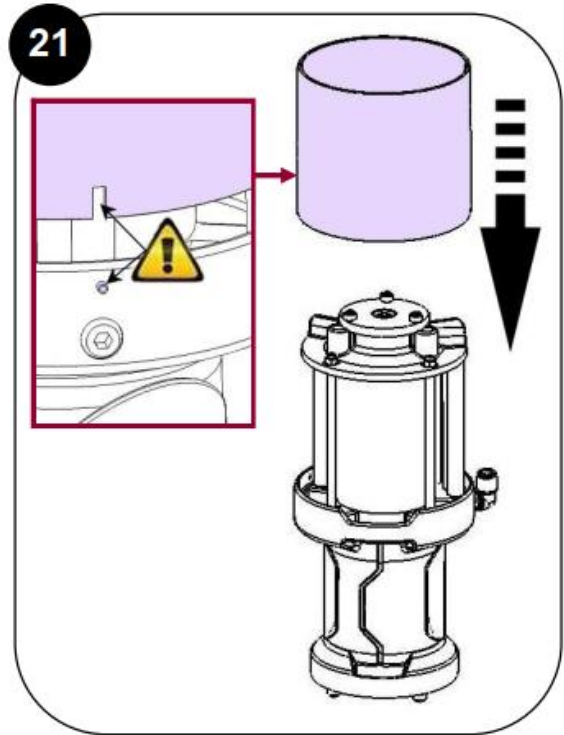
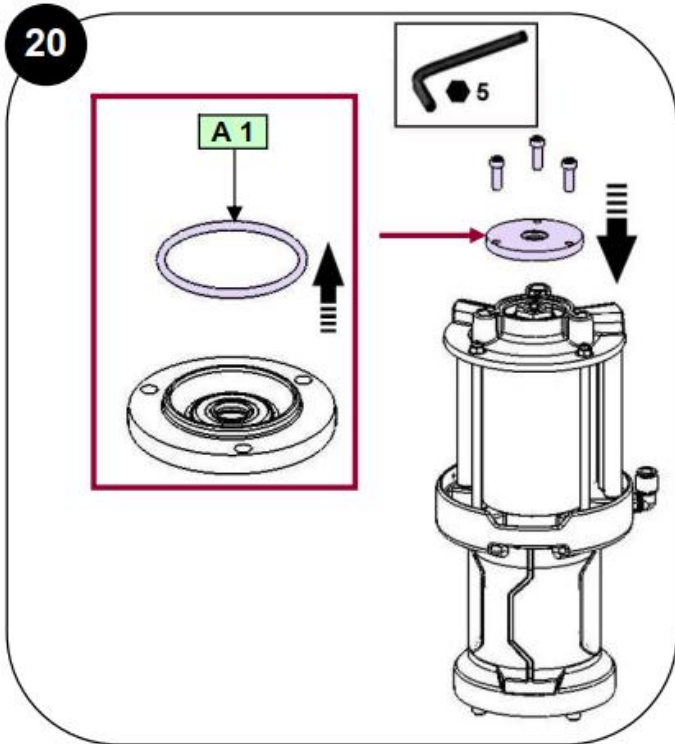
DEMONTARE MOTOR AER







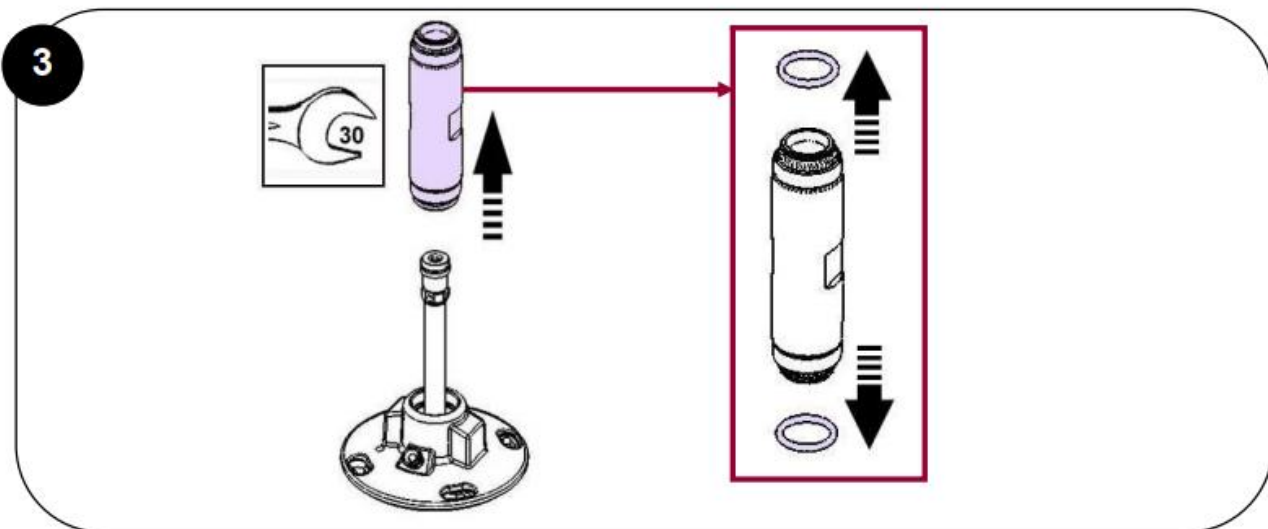
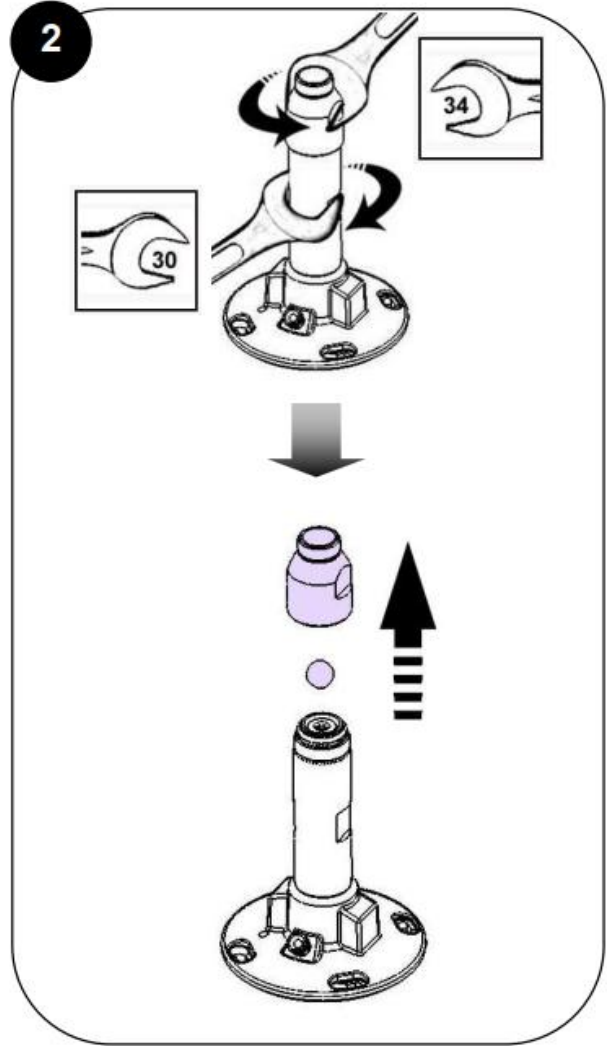
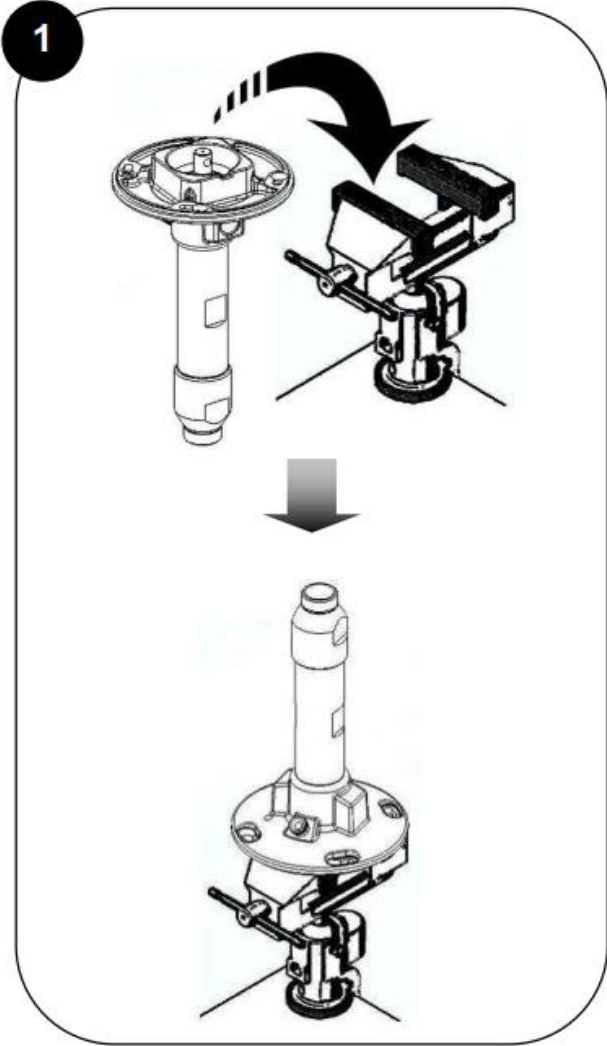
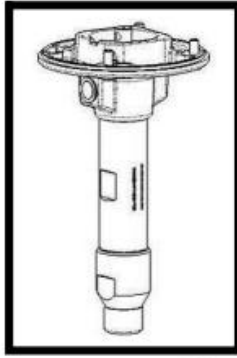


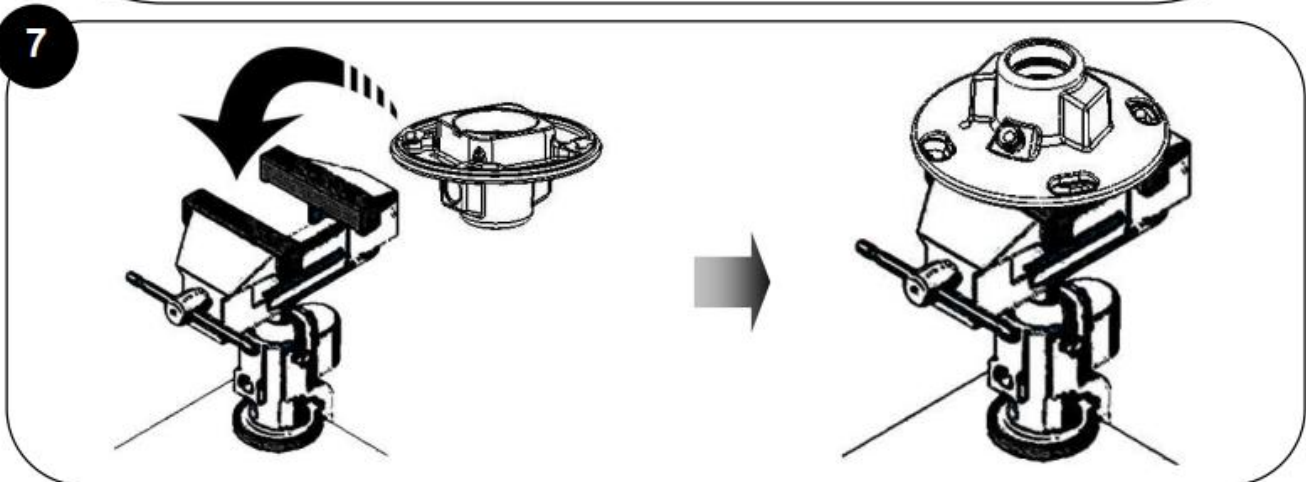
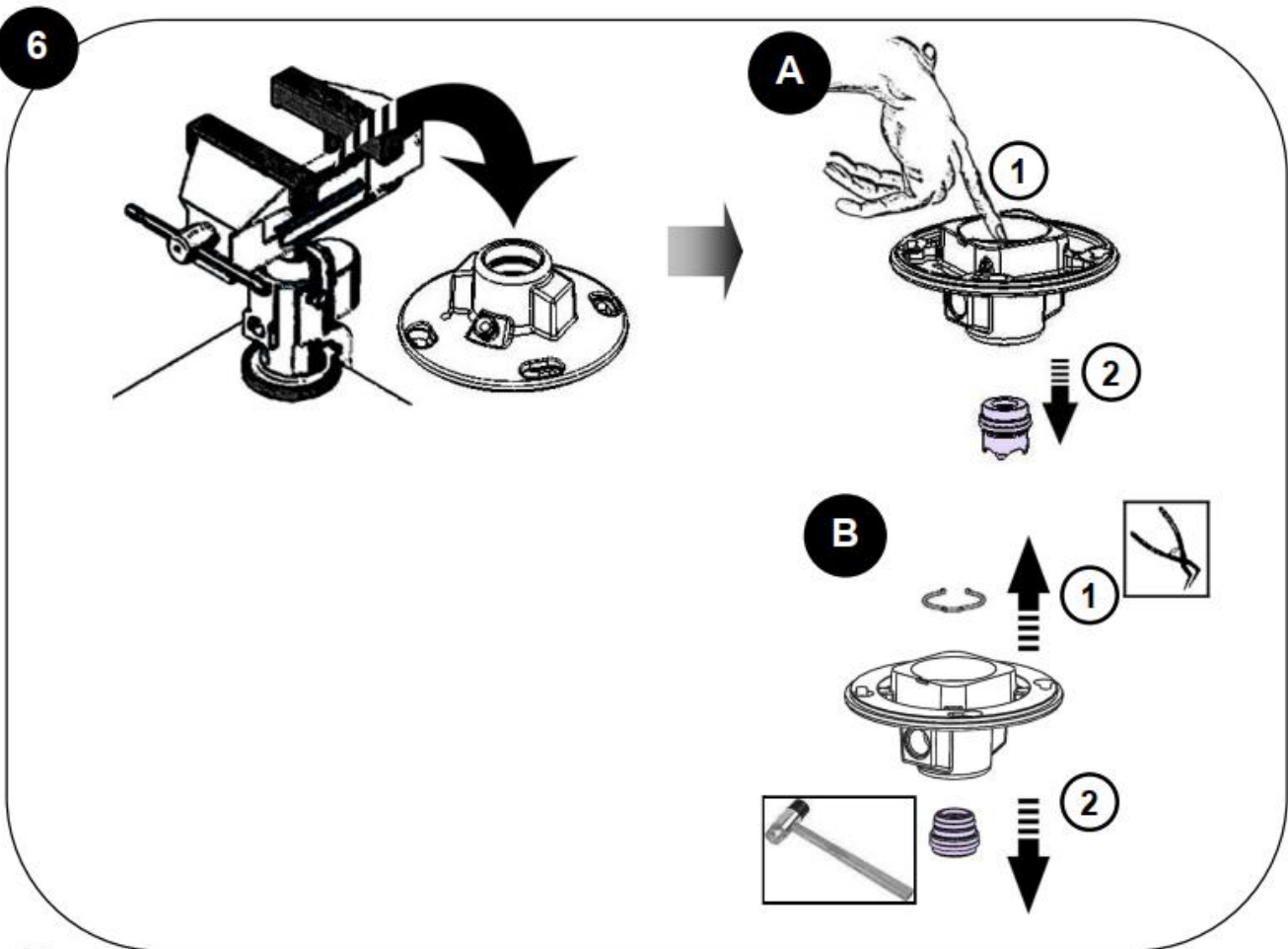
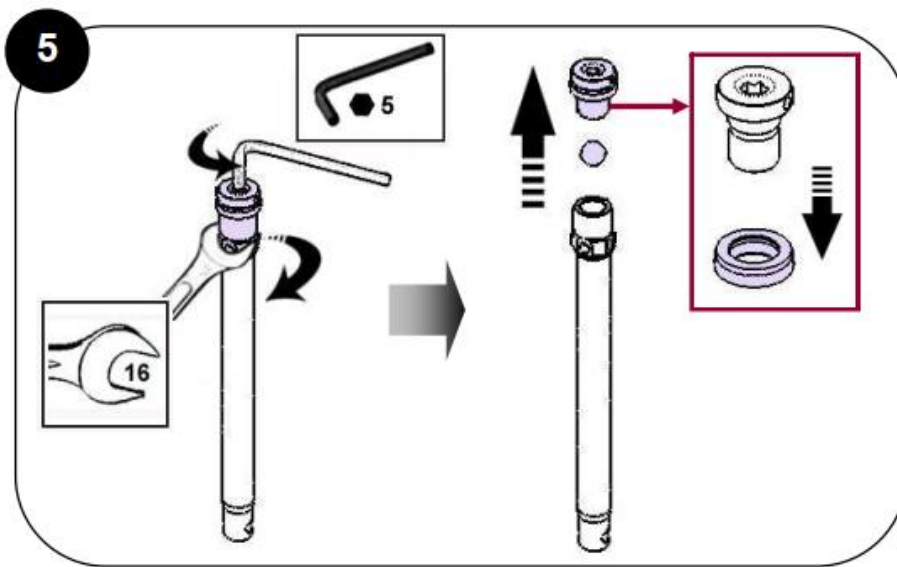
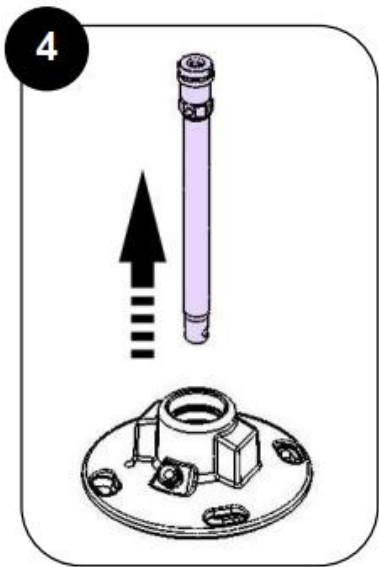


Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu va fi răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

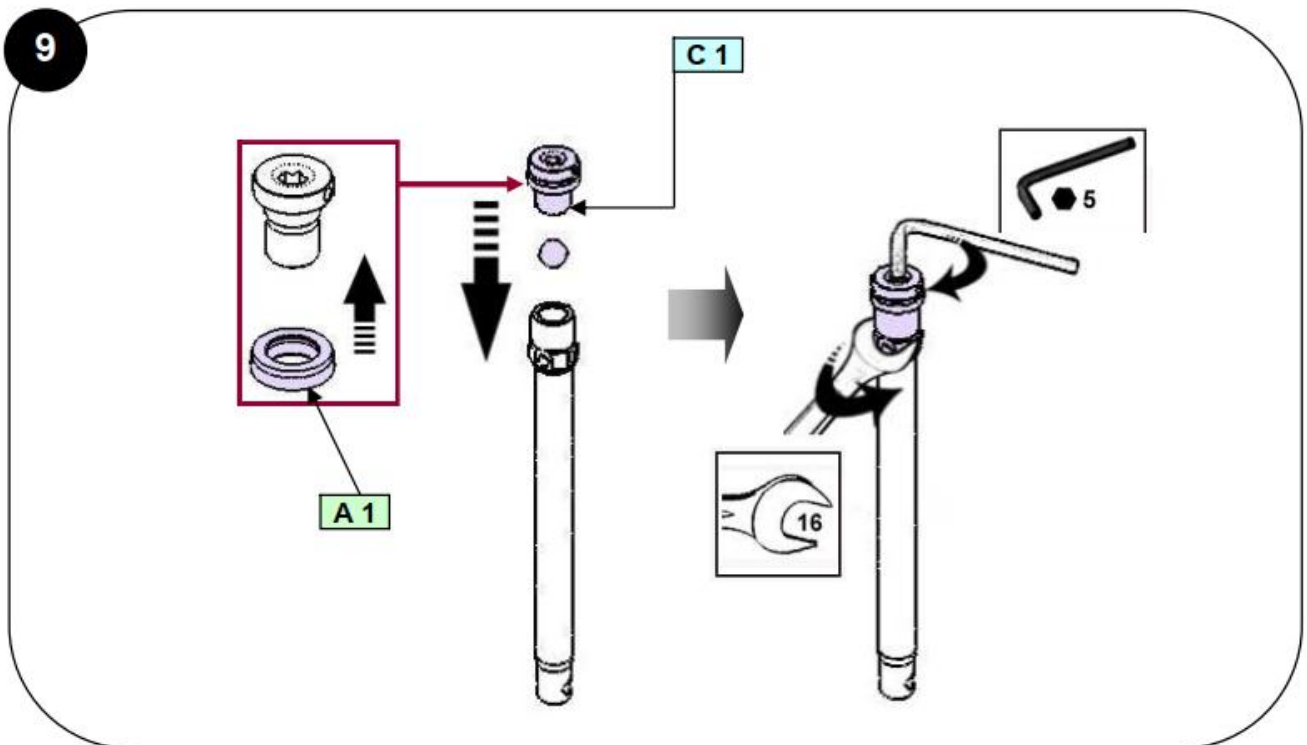
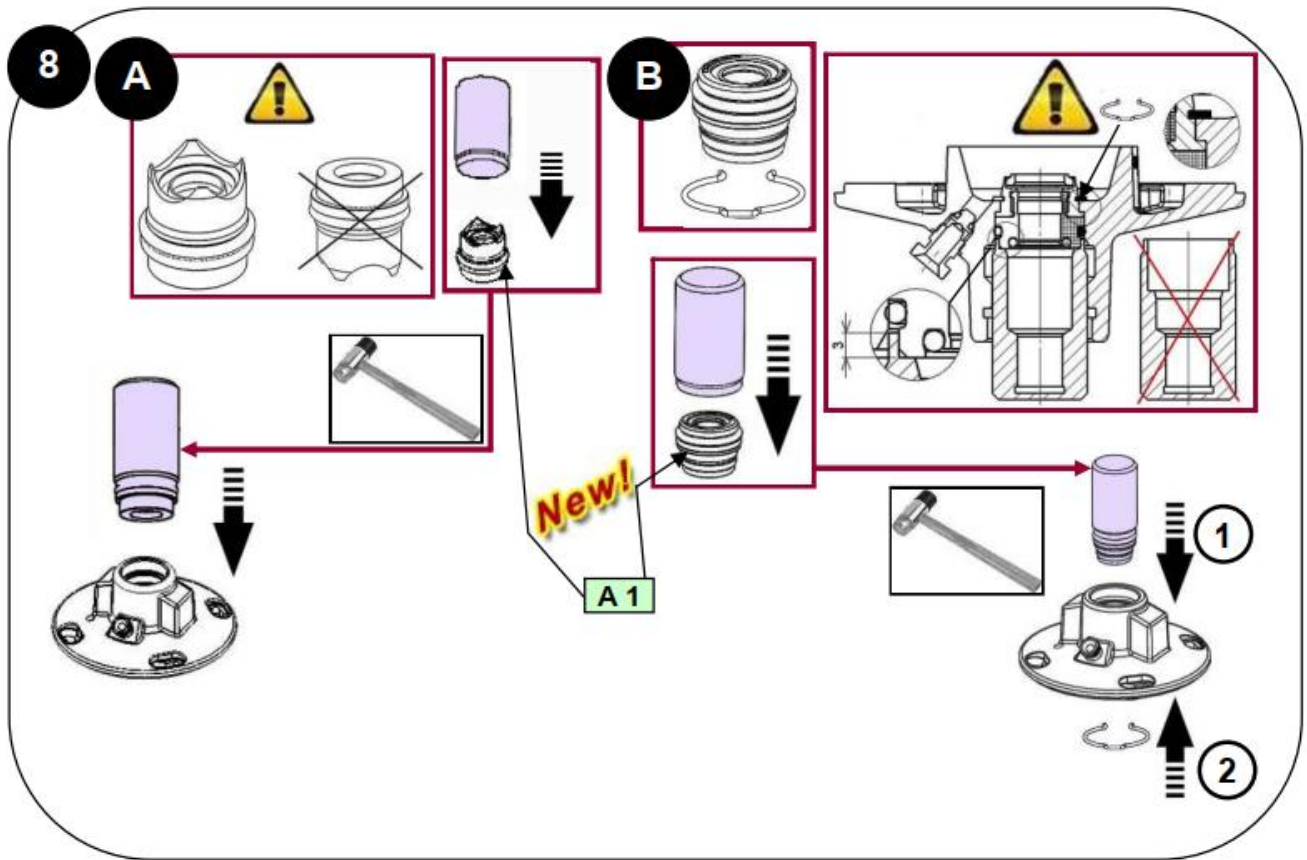
DEMONTARE SECȚIUNE HIDRAULICĂ

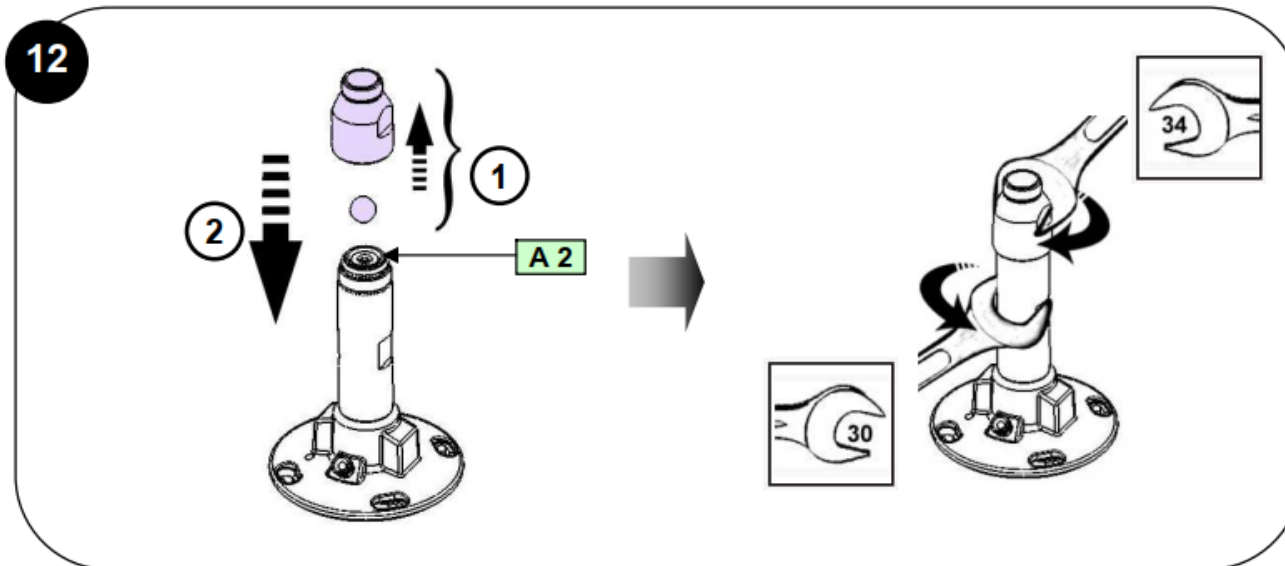
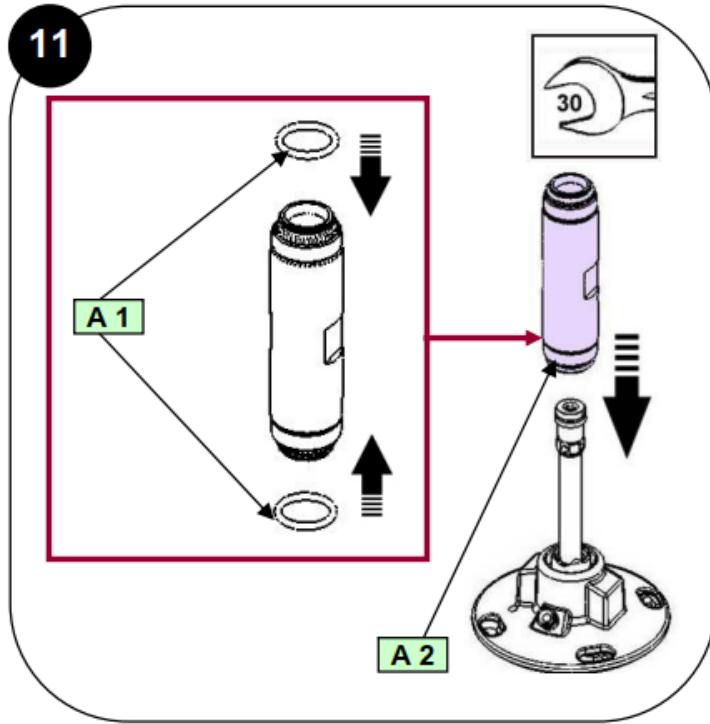
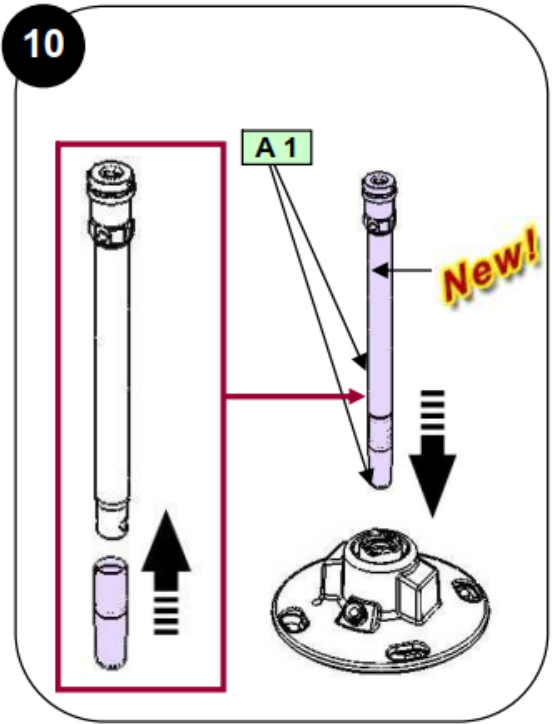




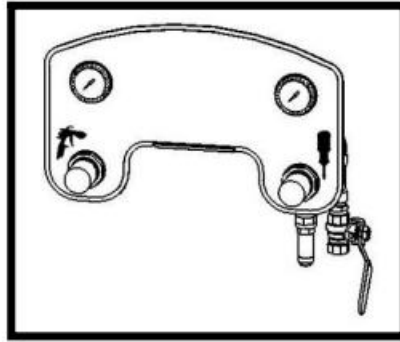
NOTĂ:

Dacă pistonul este deteriorat, trebuie schimbat și cartușul deodată

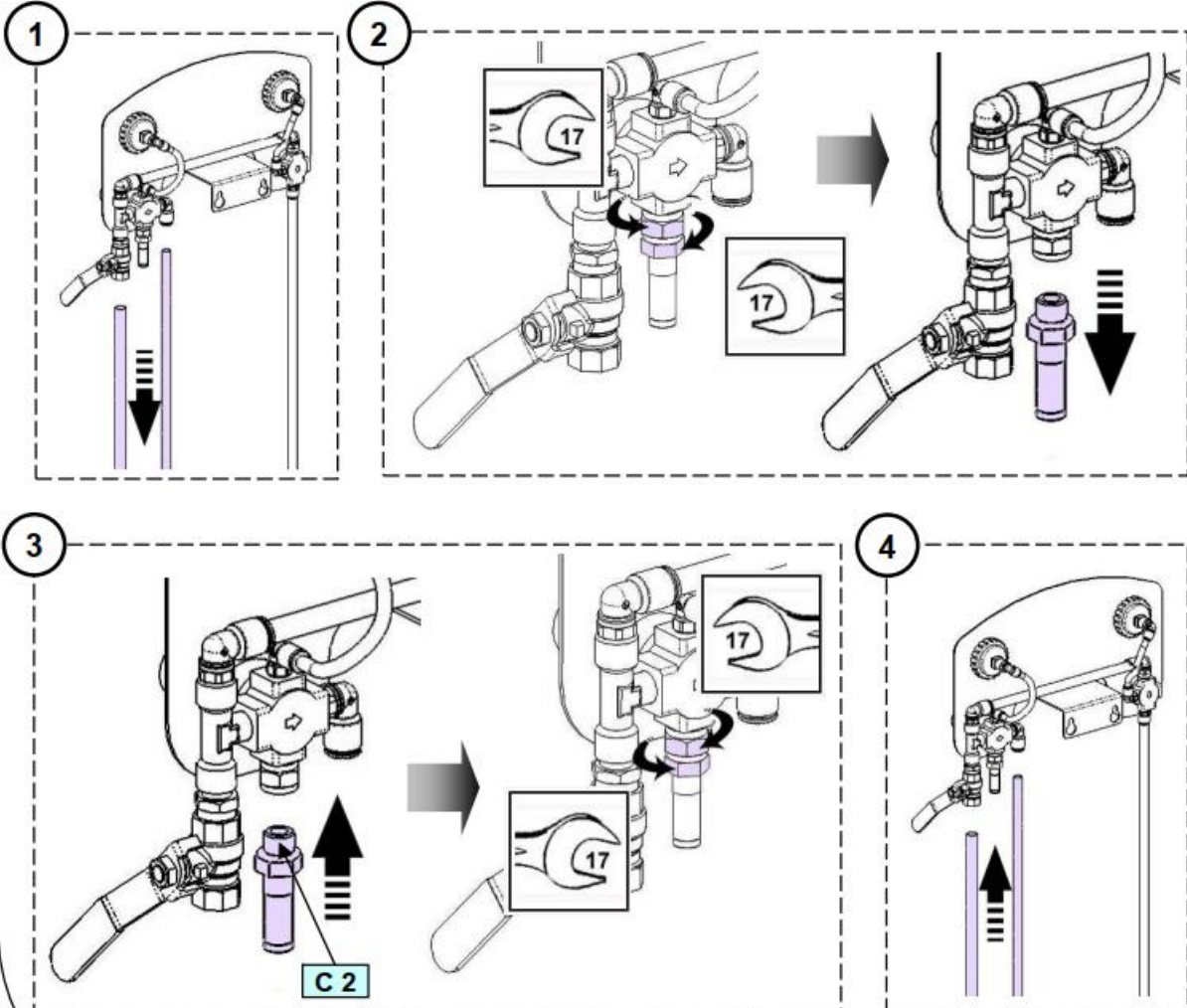
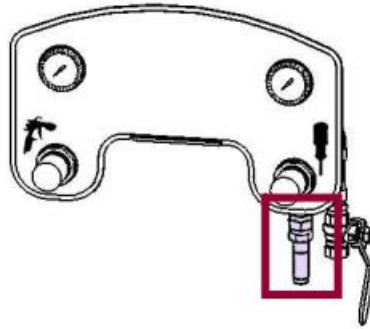




PANOU AER
AIRMIX®

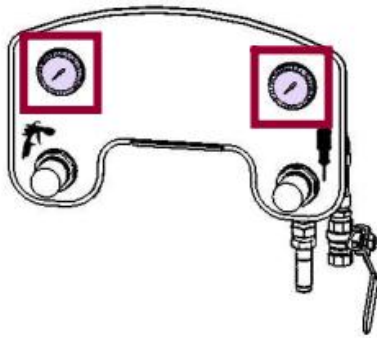


A

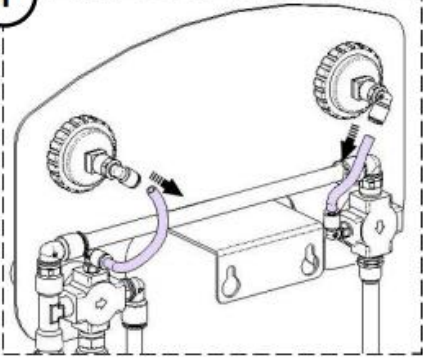


B

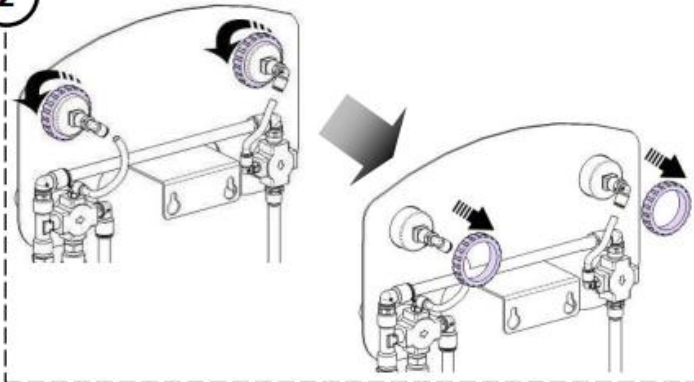
Manometre



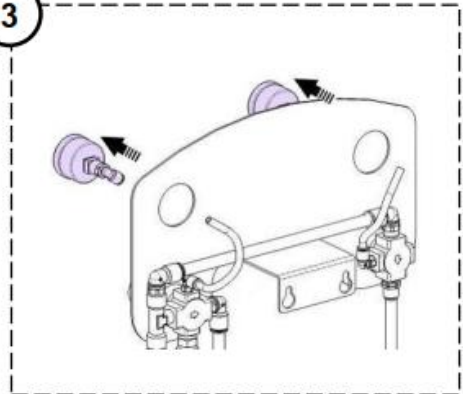
1



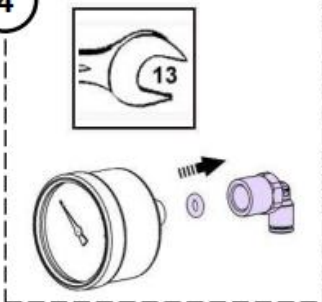
2



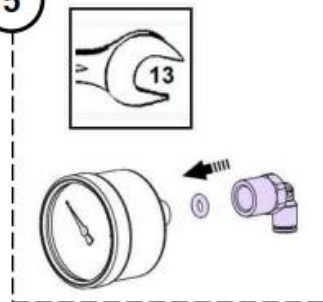
3



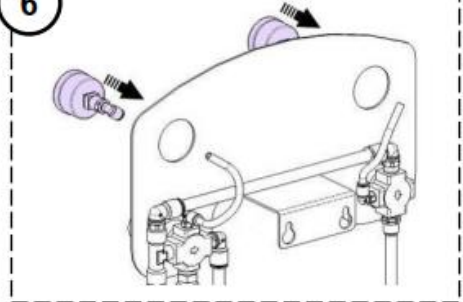
4



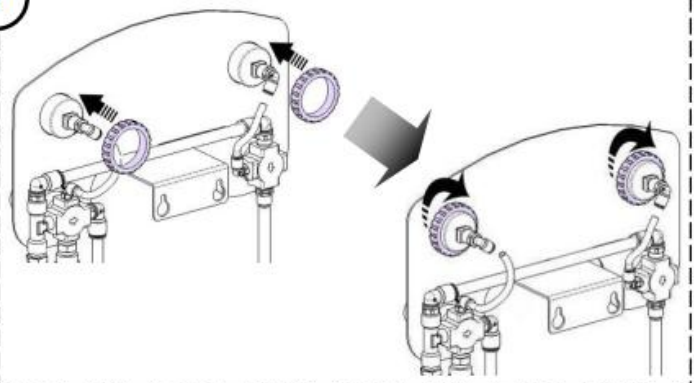
5



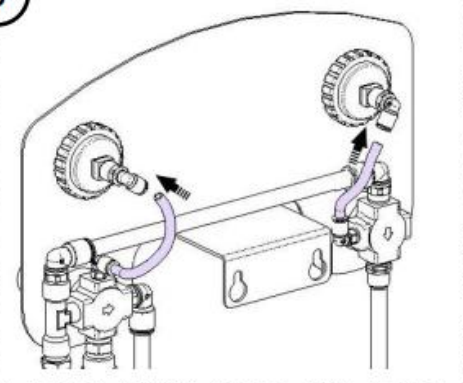
6



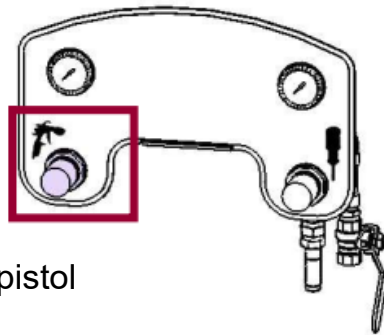
7



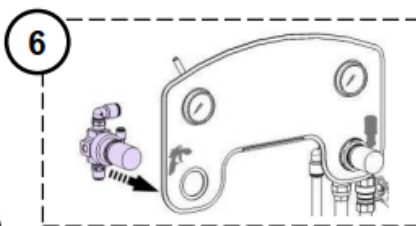
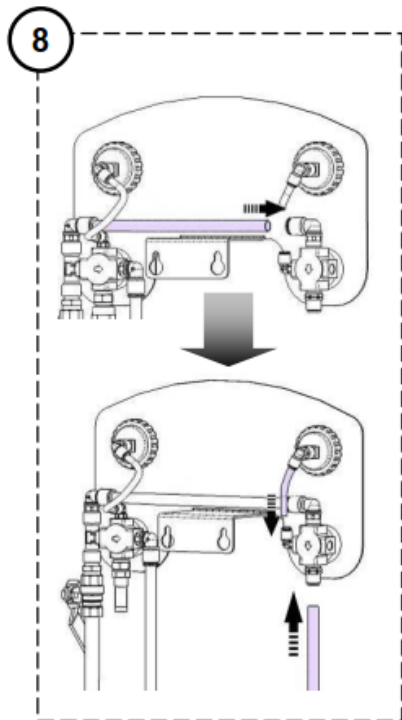
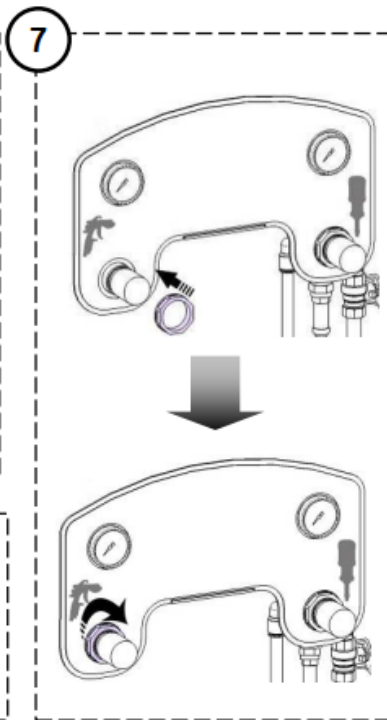
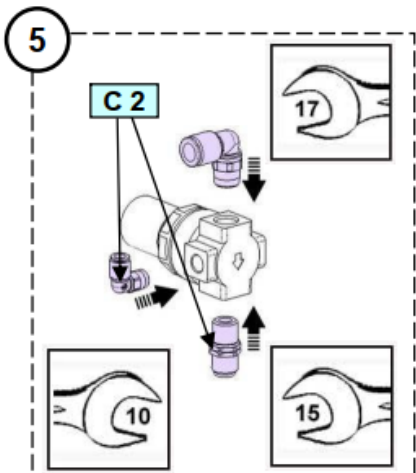
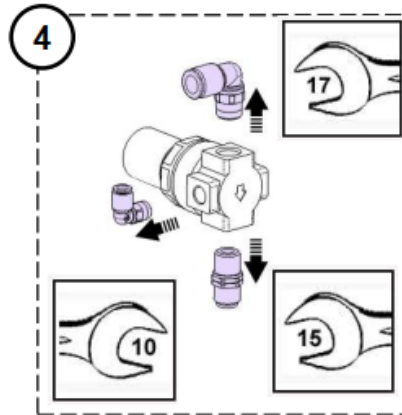
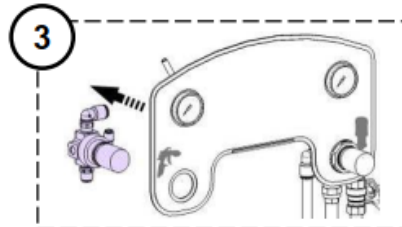
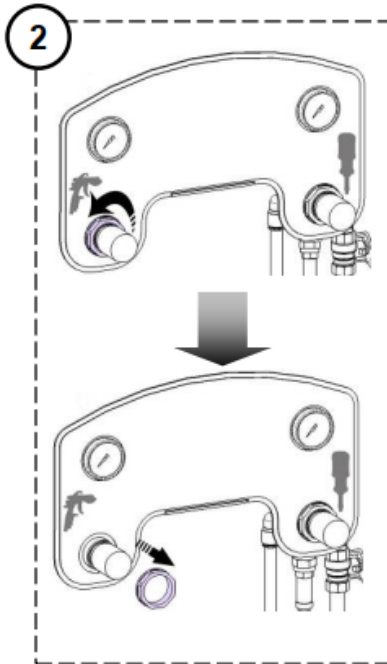
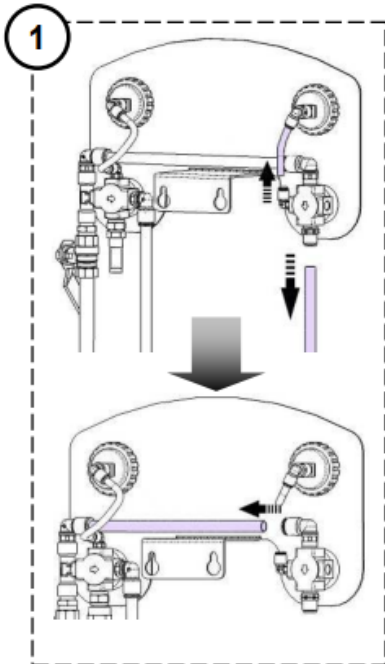
8



C



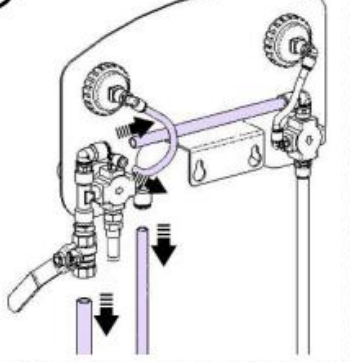
Reglaj aer pistol



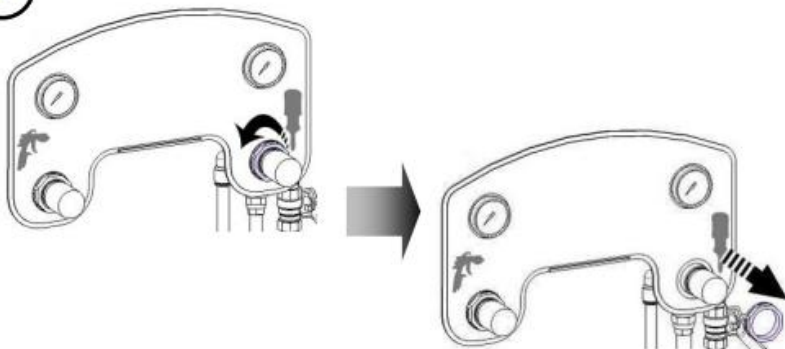
D

Reglaj aer pompă

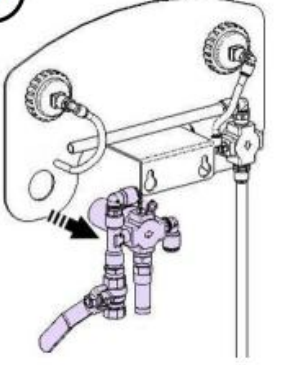
1



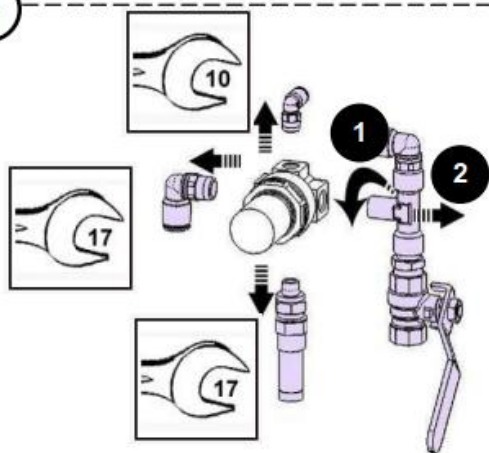
2



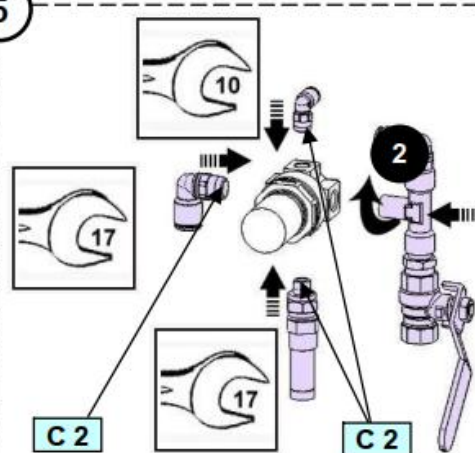
3



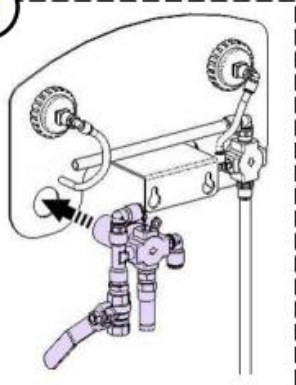
4



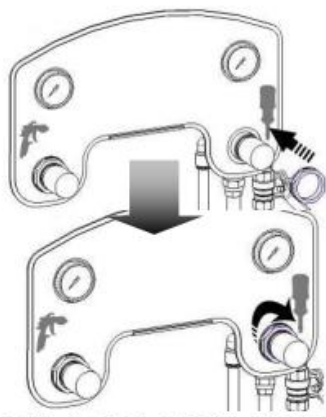
5



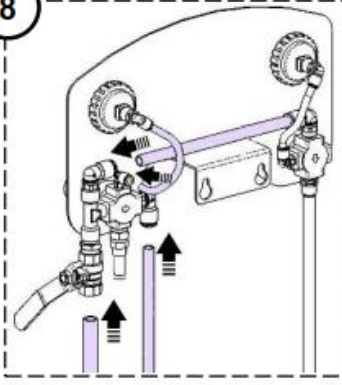
6



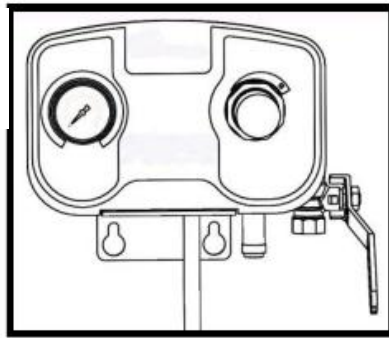
7



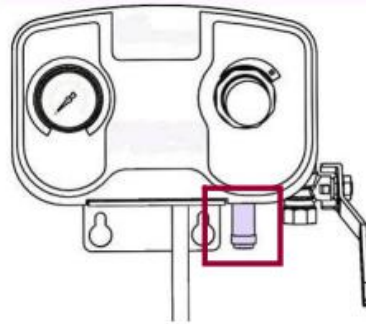
8



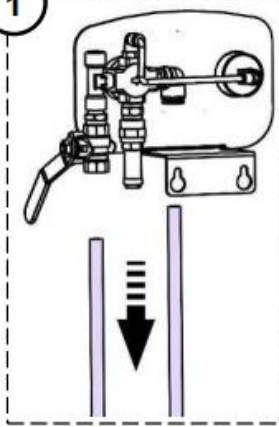
PANOU AER
AIRLESS



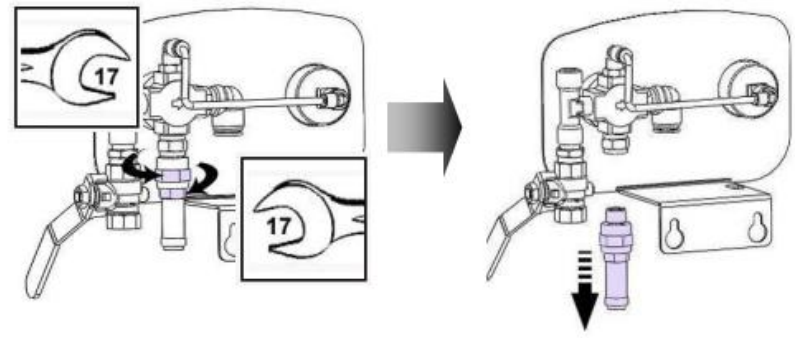
A



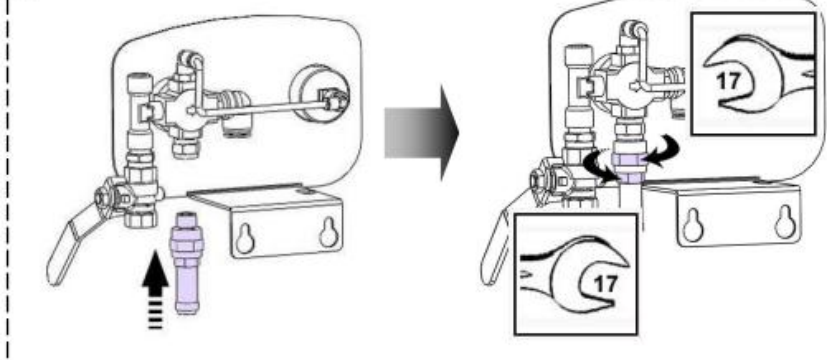
1



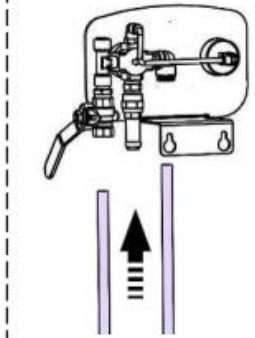
2



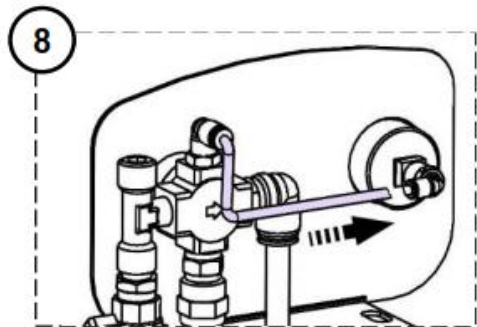
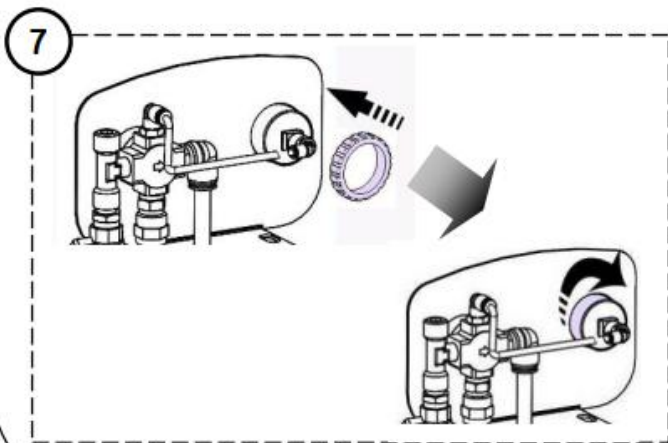
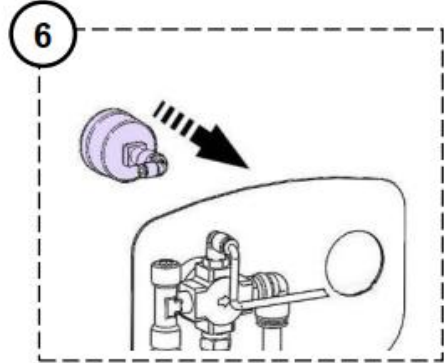
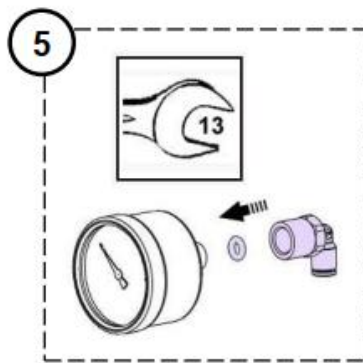
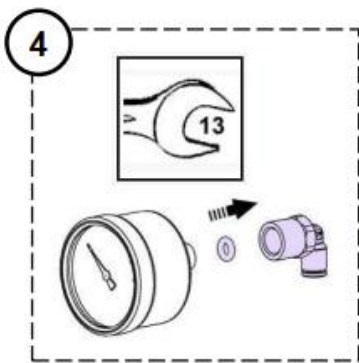
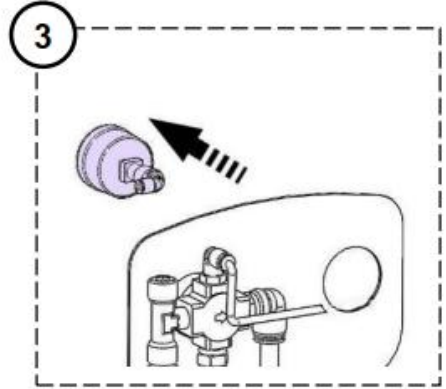
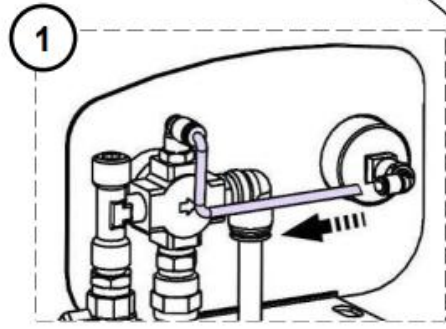
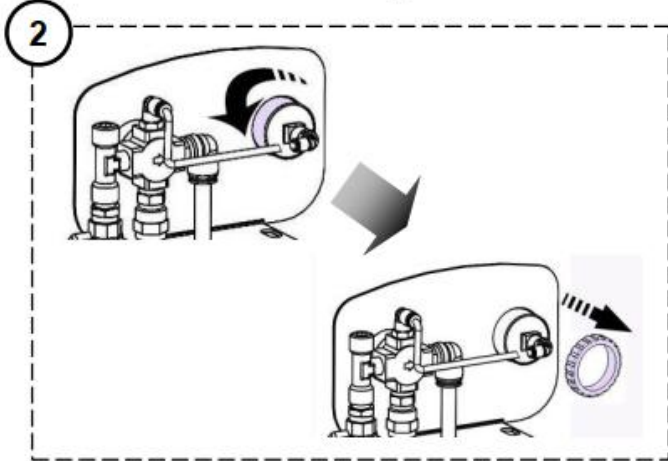
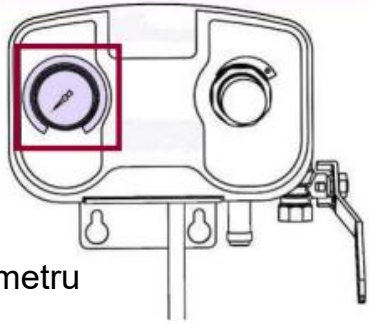
3



4

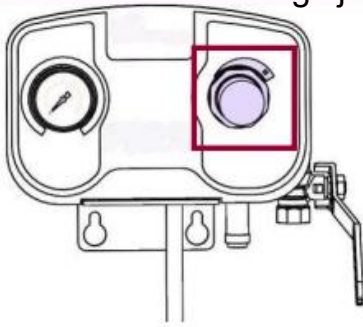
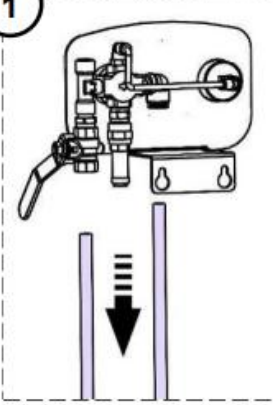
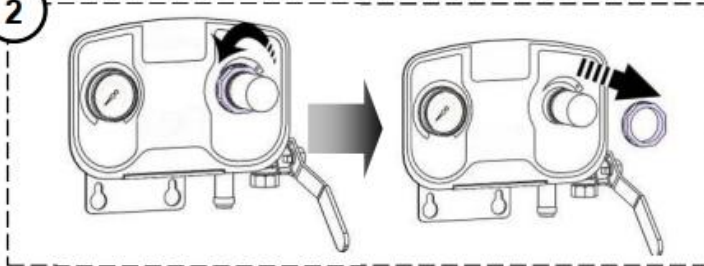
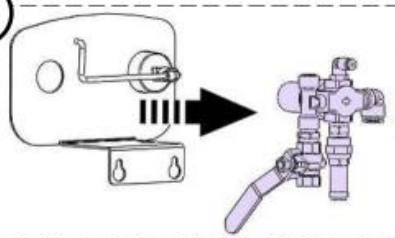
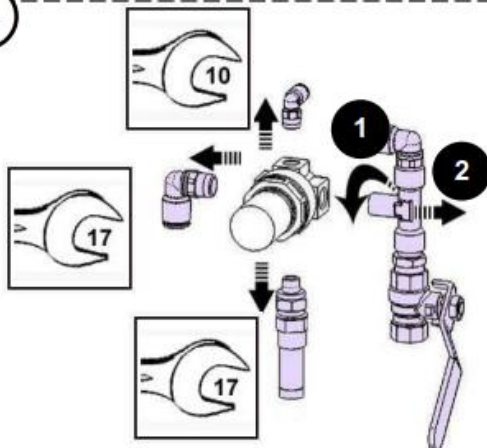
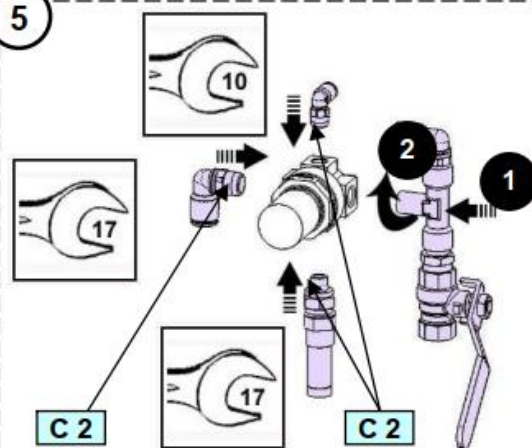
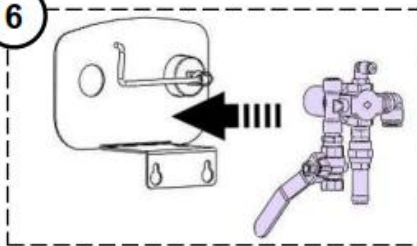
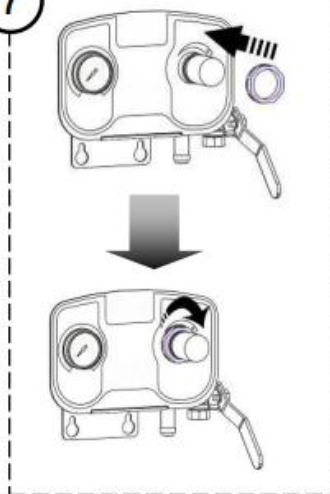
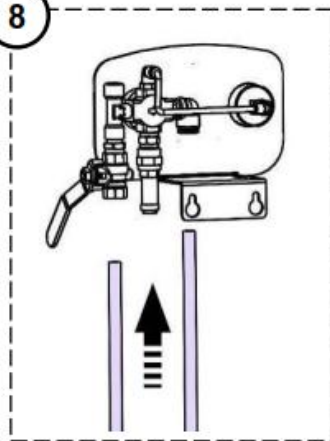


B

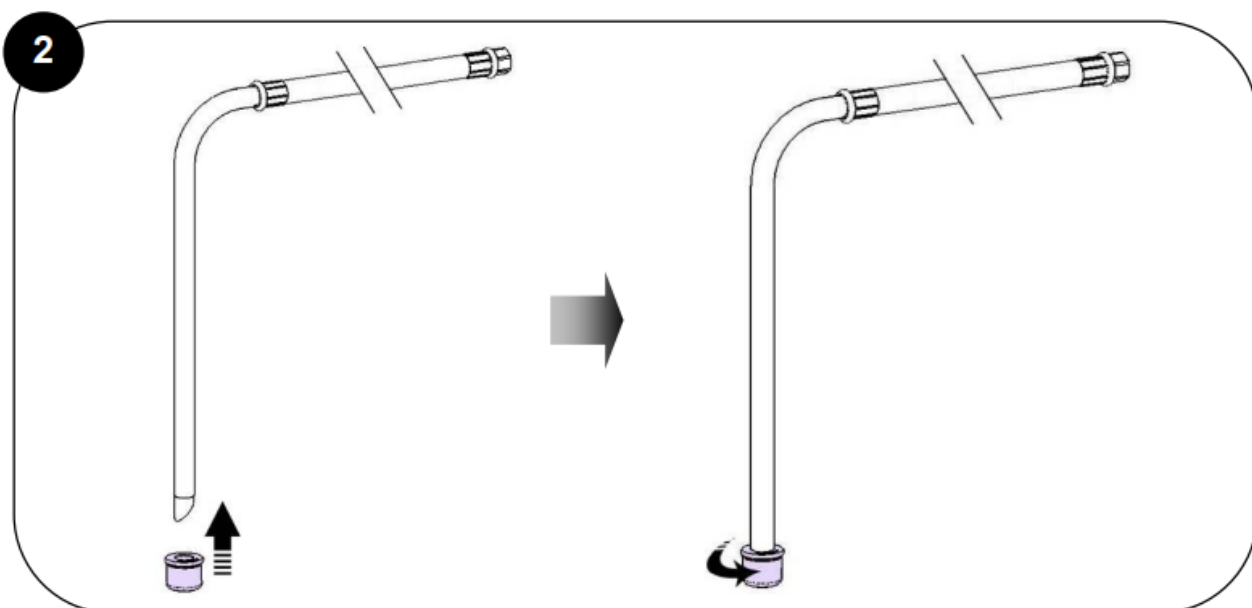
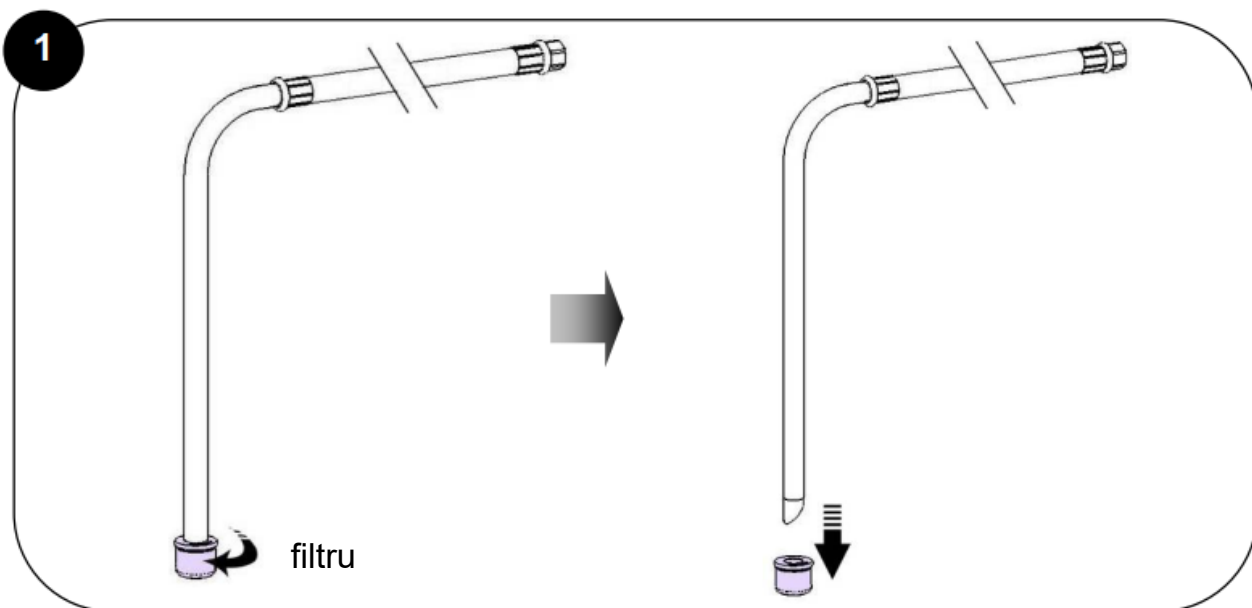
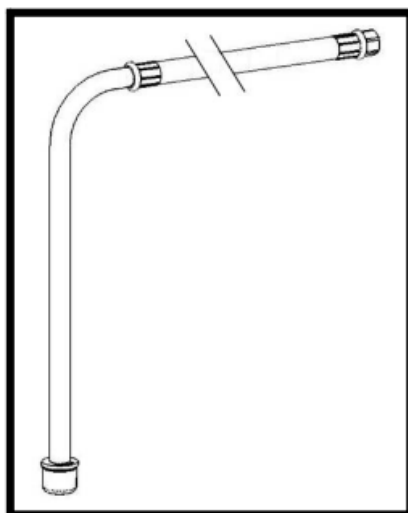


C

Reglaj aer pompă

**1****2****3****4****5****6****7****8**

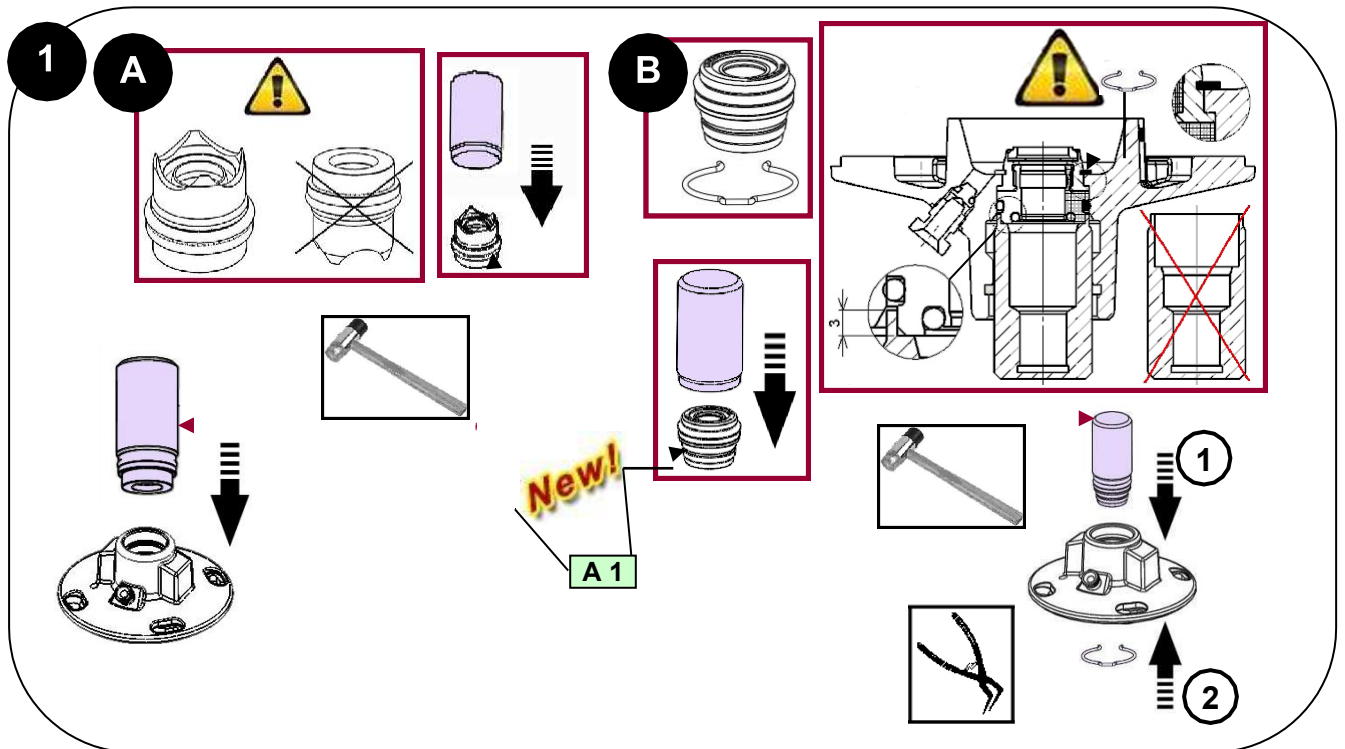
FURTUN ABSORBȚIE (SORB)

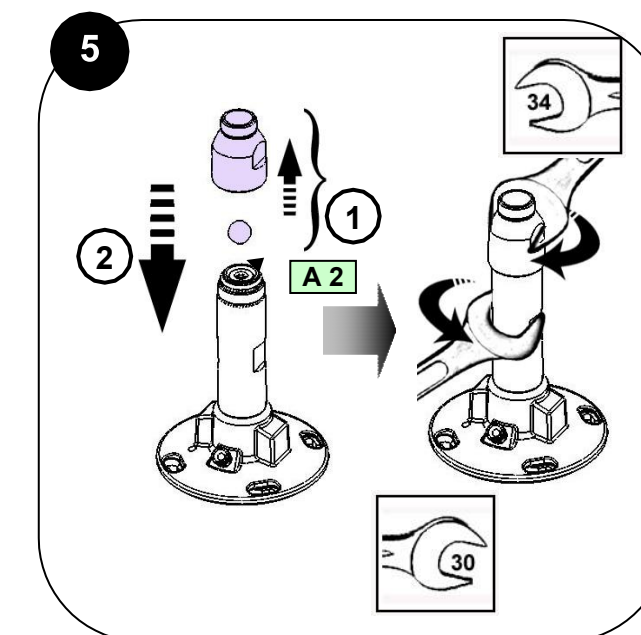
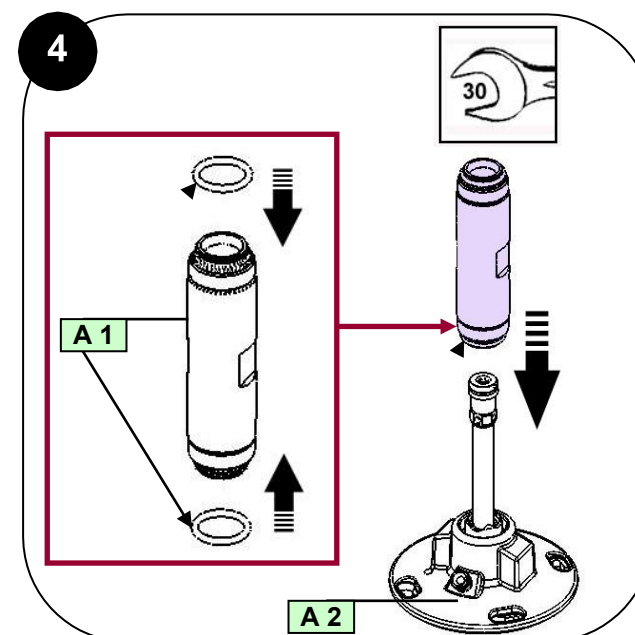
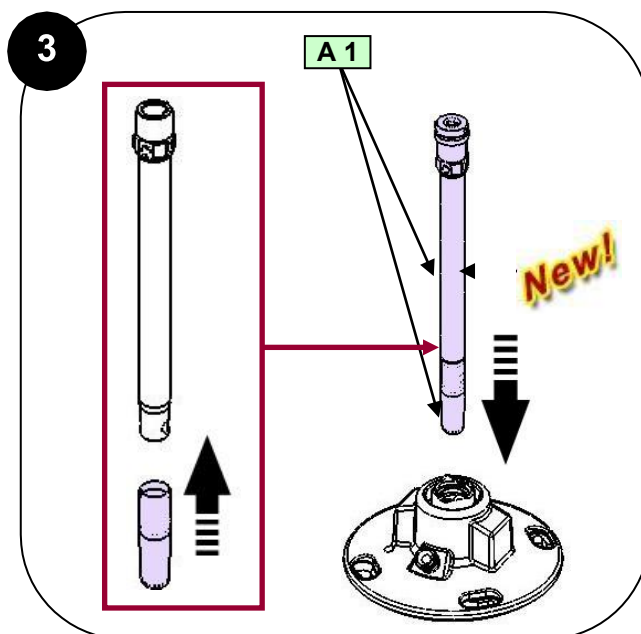
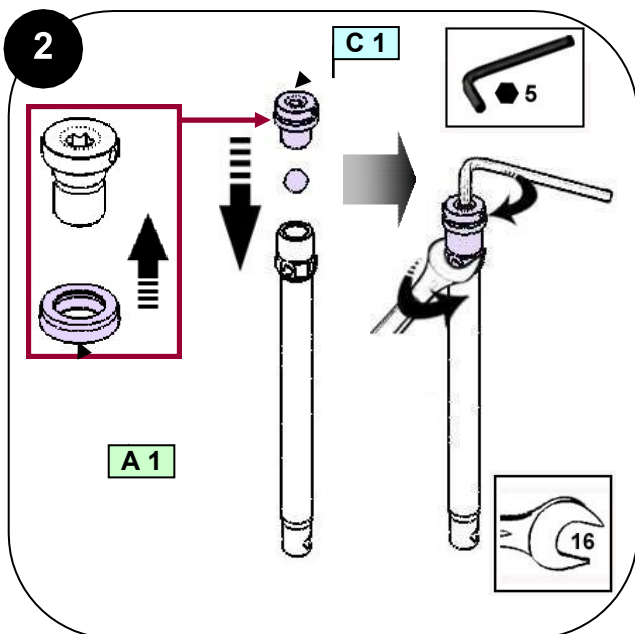


	Cod
Ansamblu PISTON & instrument montare	144 130 292
Ansamblu PISTON (+ semering GT + scaun + bilă)	144 130 213
CARTUȘ GT (modele mai vechi)	144 130 205
CARTUȘ MB-A	144 130 365
Ansamblu PISTON & CARTUȘ MB-A	144 130 389



NOTĂ: Dacă pistonul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit deodată cu cartușul.





Index	Denumire	Descriere	Cod
A 1	Vaselină PTFE	Vaselină 'TECHNILUB' (10 ml / 0.0026 US gal)	560.440.101
A 2	Vaselină rezistență scăzută	Cutie vaselină (450 g / 0.99 lb)	560.420.005
C 1	Adeziv anaerob – rezistență medie	Loctite 5772 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.015
C 2	Adeziv anaerob – rezistență scăzută	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.010

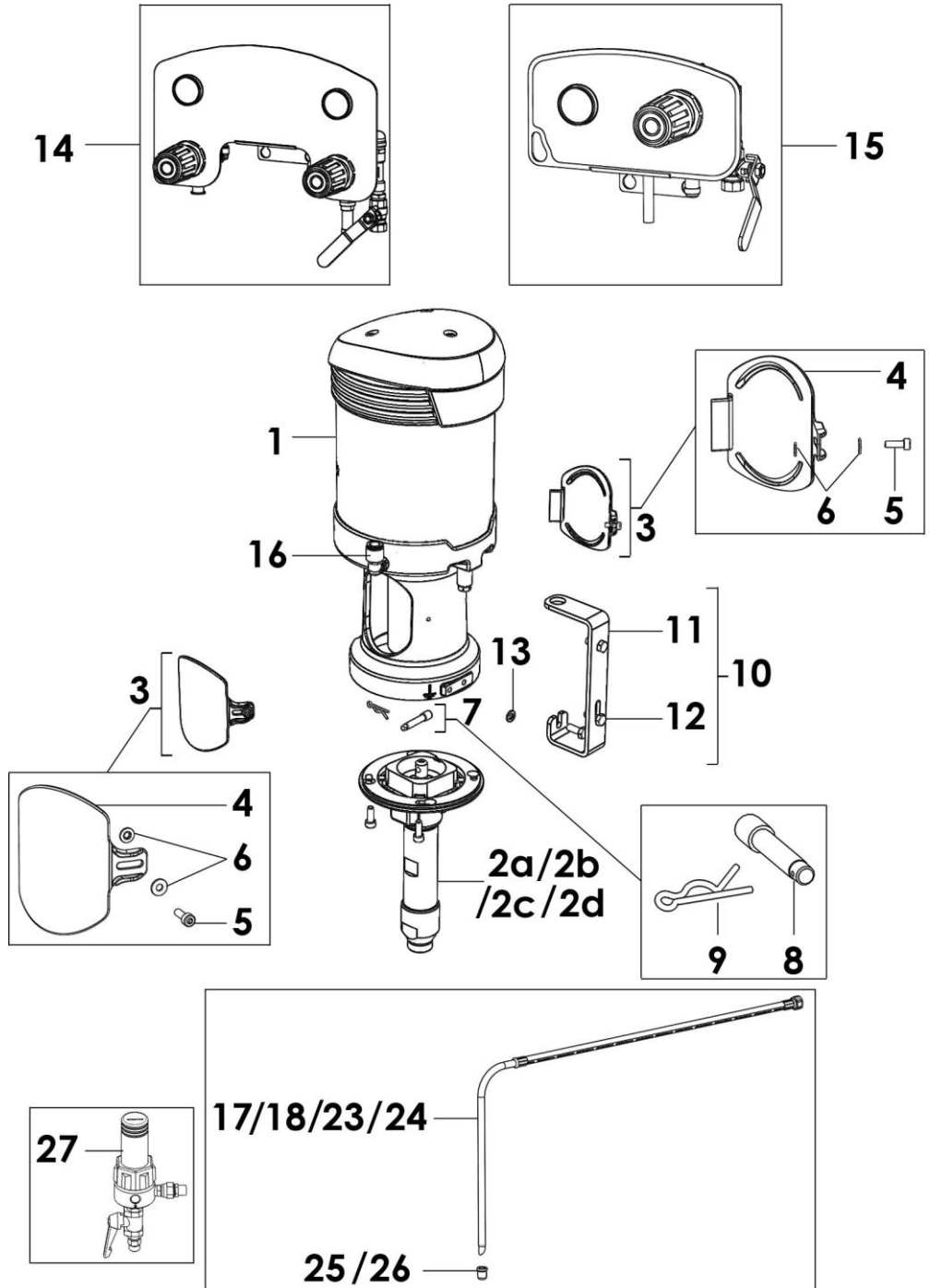
COMPONENTE

pompe model **15C25 & 30C25**

AIRMIX®



AIRLESS



POMPĂ AIRMIX®MODEL **15C25 MB-A** conexiune intrare material M 26x125**POMPĂ AIRMIX®**MODEL **30C25 MB-A** conexiune intrare material M 26x125**COMPONENTE COMUNE 15C25 & 30C25**

Diferența dintre cele 2 modele este dată doar de către motorul de aer;
secțiunea hidraulică (C25) este la fel.

Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
*3	144 130 013	▪ Coupling housing kit	Kit carcasă de cuplare	1
4	NC / NS	• Coupling housing	• Carcasă de cuplare	2
5	NC / NS	• Screw	• Șurub	2
6	NC / NS	• Washer	• Șaibă	4
*7	144 130 019	▪ Coupling kit	Kit cuplare	1
8	NC / NS	• Axe	• Ax	1
9	NC / NS	• Pin	• Bolț	2
*10	1440 022	Pump bracket	Suport pompă	1
11	NC / NS	• Pump bracket	• Suport pompă	1
12	NC / NS	• Screw, model H6x16	• Șurub H 6x16	3
13	NC / NS	• Washer, model AZ6	• Șaibă AZ6	1
-	144 130 195	Nuts, screws and tie-rods kit	Set șuruburi și piulițe	1
-	NC / NS	• Nut	• Piuliță	4
-	NC / NS	• Screw	• Șurub	8
-	NC / NS	• Tie-rod, connecting	• Tirant, conector	4
16	905 120 913	Elbow connector 1/4G - T 8x10	Conexiune cot ¼ G – T 8x10	1
27	155 580 600	Fluid filter, model Ø3/8" (refer to Doc. 578.136.110)	Filtru fluid, model Ø3/8" (vezi doc. Doc. 578.136.110)	1
18	149 596 150	Suction rod Ø 25	Furtun absorbție (sorb) Ø25mm cu filtru, lungime 1000mm	1
NC / NS = nu se comercializează separat				

COMPONENTE SPECIFICE 15C25 Airmix®

Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
1	NC / NS	Air motor, model 245-4 (refer to Doc. 573.435.050)	Motor aer model 245-5 (vezi doc. 573.435.050)	1
*2c	NC / NS	Fluid section, model C25 MB-A (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.434.050)	Secțiune fluid, model C25 MB-A (intrare material M 26x125) (vezi Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Alimentare aer Airmix® (vezi doc. 573.436.050)	1

COMPONENTE SPECIFICE 30C25 Airmix®

Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
1	NC / NS	Air motor, model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	Motor aer model 420-4 (vezi doc. 573.435.050)	1
*2c	NC / NS	Fluid section, model C25 MB-A (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.434.050)	Secțiune fluid, model C25 MB-A (intrare material M 26x125) (vezi Doc. 573.434.050)	1
*14	151 140 070	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Alimentare aer Airmix® (vezi doc. 573.436.050)	1

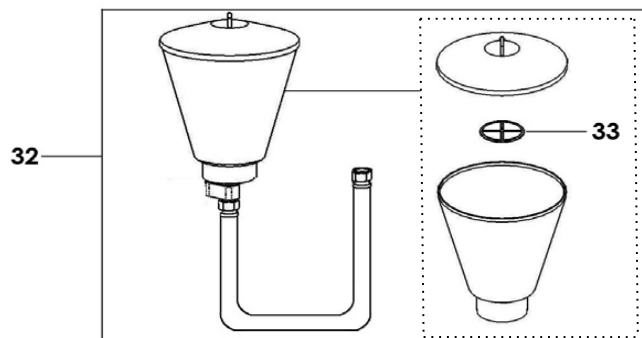
COMPONENTE SPECIFICE 30C25 Airless

Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
1	NC / NS	Air motor model 420-4 (refer to Doc. 573.435.050)	Motor aer model 420-4 (vezi doc. 573.435.050)	1
*2a	NC / NS	▪ Fluid section, model C25 (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.434.050)	Secțiune fluid, model C25 MB-A (intrare material M 26x125) (vezi Doc. 573.434.050)	1
*15	151 140 080	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Alimentare aer Airless (vezi doc. 573.436.050)	1

NC / NS = nu se comercializează separat

ACCESORII

Ind	Cod	Descriere	Cantitate
23	149 596 050	Furtun absorbție (sorb) complet (cu filtru) Ø16, lungime 100mm	1
25	149 596 052	Filtru inox pentru sorb mic Ø16	1
26	149 596 152	Filtru inox pentru sorb mare Ø25	1
-	051 730 110	Cărucior cu 1 braț	1



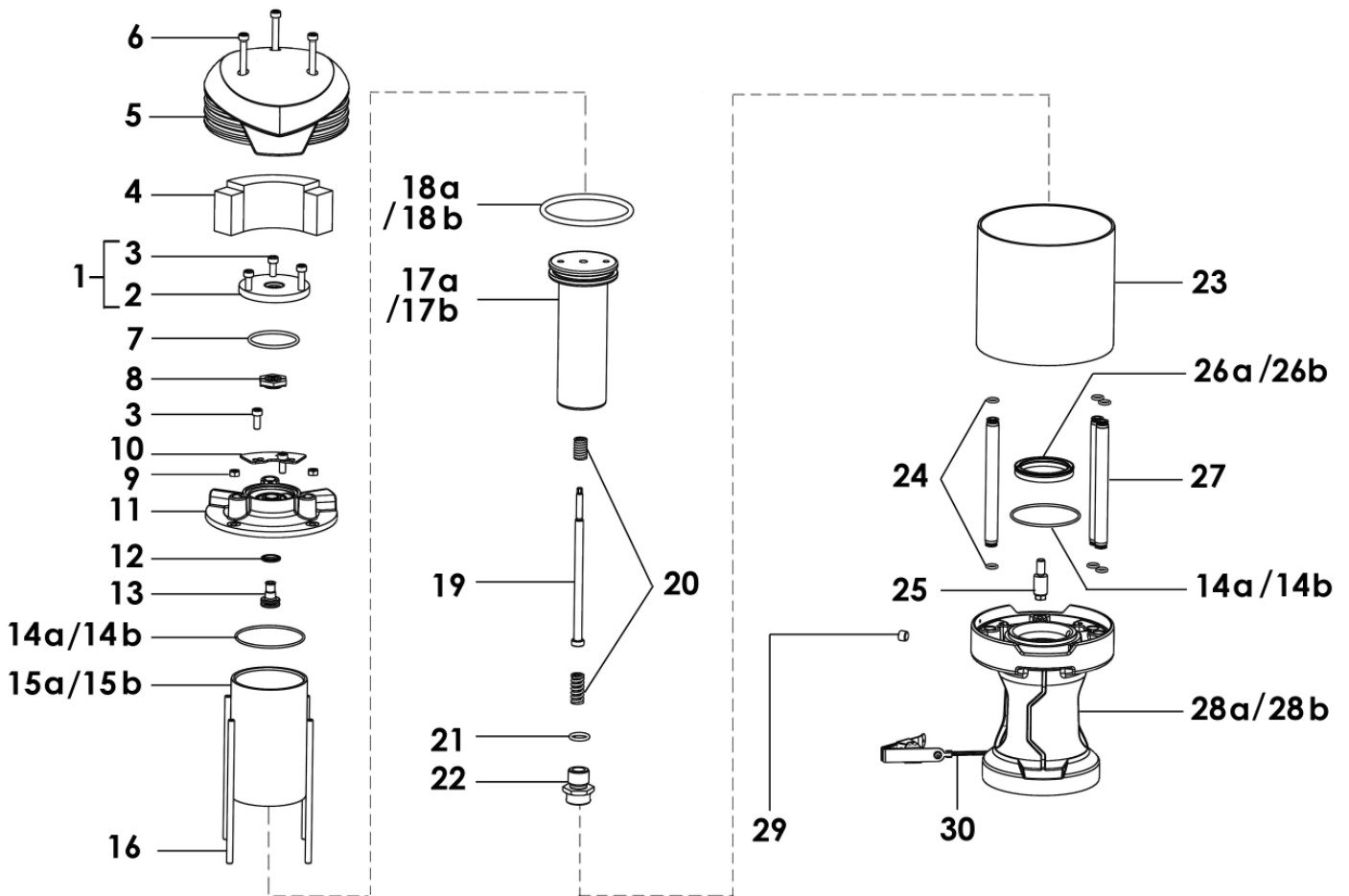
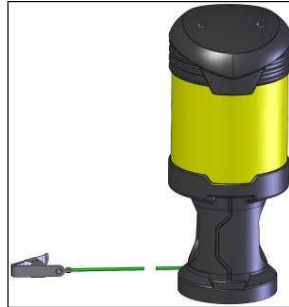
Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
32	151 140 230	Gravity cup 6 Liter	Cupă gravitațională (Hopper) 6L cu filtru	1
-	NC / NS	▪ Cup	▪ Cupă neagră / transparentă	1
-	FM610063	▪ U adapter	▪ Teavă adaptor	1
33	FM 3011	Screen	Filtru cupă 6L d.87mm – 50 mesh (nylon, roșu)	1
	FM 3013	Screen	Filtru cupă 6L d.87mm – 20 mesh (metalic)	1

Ind	#	Description	Descriere	Tip Vopsea	Cantitate
-	149 990 001	T lubricant	Lubrifiant T	Pe bază de apă, alchihidice	1L
-	149 990 022	P lubricant (Mesamoll)	Lubrifiant P (Mesamoll)	Pe bază de solvent (cu întăritor), poliuretanic și epoxidice	1 L

NC / NS = nu se comercializează separat

MOTOR AER

model **245-4 (15C25)** / model **420-4 (30C25)**



IMPORTANT: Respectați **cuplul maxim de strângere de 8 Nm** al piulițelor. (9).

COMPONENTE COMUNE 245-4 (15C25) și 420-4 (30C25)

Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
1	144 130 016	Cover assembly	Ansamblu capac	1
2	NC / NS	▪ Cover	▪ Capac	1
3	933 151 332	▪ Screw, model CHc 6x25	▪ Șurub CHc 6x25	5
4	144 130 011	Muffler	Amortizor zgomot	1
5	144 130 004	Cover	Capac	1
6	933 151 523	Screw, model CHc 6x45	Șurub CHc 6x45	3
7	909 420 220	Seal O-Ring,	Garnitură O-Ring	1
8	144 130 010	Valve	Supapă	1
9	953 010 016	Nut, model HM6	Piuliță, HM6	4
10	144 130 024	Exhaust grid	Grilă de evacuare	1
11	144 130 003	Reversing body	Bloc inversor	1
12	909 210 501	Seal	Garnitură suport scaun	1
13	144 130 008	Seal holder	Suport scaun	1
16	144 130 012	Tie-rod	Tirant	4
19	144 130 006	Control rod assembly	Ansamblu furcă de control	1
20	144 130 194	Spring (pack of 2)	Arc (set 2 buc)	1
21	909 130 315	Seal O-Ring, model R 13	Garnitură R13	1
22	144 130 020	Coupling screw	Șurub cuplare	1
23	NC / NS	Muffler	Amortizor	1
24	000 940 120	NBR seal (black)	Garnitură NBR (neagră)	6
25	144 130 023	Pin	Bolț	1
27	144 130 014	Tube, connecting	Tub conector	3
29	144 130 192	Plug (pack of 5)	Dop (set 5 buc)	1
30	901 180 024	Cable, ground (Length : 5m / 16.4 ft)	Cablu împământare (lungime 5m)	1
NC / NS = nu se comercializează separat				

COMPONENTE SPECIFICE motor aer model 245-4 (pompa 15C25)

Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
14a	909 420 305	Seal, cylinder	Garnitură cilindru motor aer 245-4	2
15a	144 140 002	Air cylinder	Cilindru motor aer 245-4	1
17a	144 140 003	Air piston	Piston motor aer 245-4	1
18a	909 130 438	Seal O-Ring (air piston)	Garnitură piston motor aer 245-4	1
26a	909 210 404	U seal	Garnitură U	1
28a	144 140 001	Motor flange	Flanșă motor aer 245-4	1

COMPONENTE SPECIFICE motor aer model 420-4 (pompa 30C25)

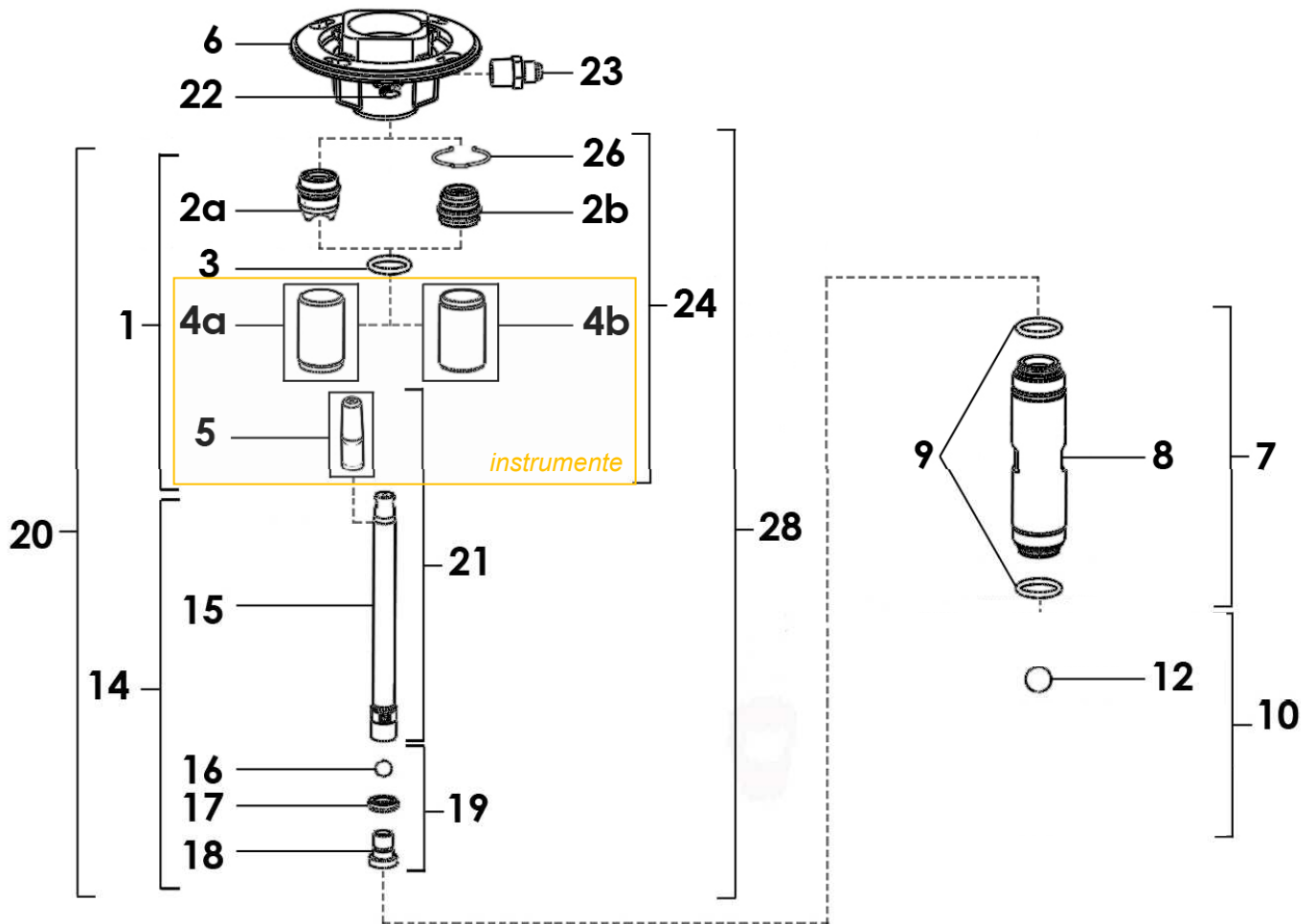
Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
14b	909 420 304	Seal, cylinder	Garnitură cilindru motor aer 420-4	2
15b	144 130 009	Air cylinder	Cilindru aer motor aer 420-4	1
17b	144 130 002	Air piston	Piston aer 420-4	1
18b	909 130 447	Seal O-Ring (air piston)	Garnitură piston motor aer 420-4	1
26b	909 210 403	U seal	Garnitură U	1
28b	144 130 001	Motor flange	Flanșă motor aer 420-4	1

KITURI

Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
*	144 140 190	Servicing kit Motor 245-4 (Ind . 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	Kit service motor aer 245-4 (15C25) (ind. 7, 8, 12, 14a, 18a, 20, 21, 24, 26a)	1
*	144 130 190	Servicing kit - Motor 420-4 (Ind . 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	Kit service motor aer 420-4 (30C25) (ind. 7, 8, 12, 14b, 18b, 20, 21, 24, 26b)	1
*	144 130 191	Reversing kit (ind. 7, 8, 12, 13)	Kit inversor (ind. 7, 8, 12, 13)	1

NC / NS = nu se comercializează separat

SECȚIUNE HIDRAULICĂ (FLUID)
 model **C25 MB-A** (intrare material M 26x125)



COMPONENTE

Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
2a	144 130 205	Cartridge GT	Cartuș GT (pentru modele mai vechi)	1
2b	144 130 365	Cartridge MB-A	Cartuș MB-A	1
3	150 040 339	▪ Cartridge seal	▪ Garnitură exterior cartuș	1
4ab	144 130 297	Cartridge installation tool	Instrument de instalare a cartușului	1
5		Piston rod starter tool	Instrument de pornire a tije pistonului	1
6	144 130 294	Outlet flange	Flanșă exterioară	1
7	144 130 202	Cylinder (ind.8) + seal (ind. 9)x2	Cilindru (ind. 8) + garnituri (ind. 9)	1
8	144 130 296	▪ Cylinder	▪ Cilindru	1
9	150 040 315	▪ O Ring PTFE	▪ Garnitură PTFE cilindru	2
10	144 130 208	Suction valve assembly M 26x125 (ind. 11, 12, 13)	Ansamblu supapă de aspirație M 26x125 (ind. 11, 12, 13)	1
11	144 130 209	Ball stop	Suport bilă	1
12	907 414 242	Ball Ø 16(440 C stainless steel)	Bilă Ø16(inox 440 C)	1
13	144 130 399	Pump foot M 26x125	Picior pompă M 26x125	1
14	144 130 213	Piston assembly (ind. 15, 16, 17, 18)	Ansamblu piston (ind. 15, 16, 17, 18)	1
15	144 130 292	▪ Piston	▪ Piston	1
16	907 414 223	▪ Ball, model □ 9,52, (440 C stainless steel)	▪ Bilă Ø9,52mm (440 C inox)	1
17	144 130 299	▪ GT seal	▪ Garnitură GT	1
18	144 130 298	▪ Seat	▪ Scaun	1
19	144 130 204	Exhaust valve kit (ind. 16, 17, 18)	Kit supapă de evacuare (ind. 16, 17, 18)	1
20	144 130 289	Cartridge and piston kit (ind. 1, 14)	Kit piston + cartuș MB-A (ind. 1, 14)	1
21	144 130 292	Piston kit (ind. 5, 15)	Kit piston (ind. 5, 15)	1
22	144 130 193	Drain plug (pack of 5)	Dop de scurgere (set 5 buc)	1
23	905 210 503	Adaptor, stainlesssteel 316 L, double male, 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC)	Adaptor inox 316 L M – M , 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC)	1
24	144 130 365	MB-A cartridge kit	Ansamblu cartuș MB-A	1
2b	NC / NS	▪ MB-A cartridge	▪ Cartuș MB-A	1
3	150 040 339	▪ Seal (pack of 5)	▪ Garnitură cartuș	1
4b	-	▪ Cartridge installation tool	▪ Instrument instalare cartuș	1
5	-	▪ Piston rod starter tool	▪ Instrument pornire	1
26	144 130 368	▪ Stop ring (pack of 4)	▪ Inel oprire	1
10	144 130 208	Suction valve assembly M 26x125	Ansamblu supapă absorbție M 26x125	1
11	144 130 209	▪ Ball stop (pack of 4)	▪ Opritor bilă	1
12	907 414 242	▪ Ball Ø 16 (440 C stainless steel)	▪ Bilă Ø16mm (440 C inox)	1
13	144 130 399	▪ Pump foot M 26x125	▪ Picior pompă M 26x125	1









NC / NS = nu se comercializează separat

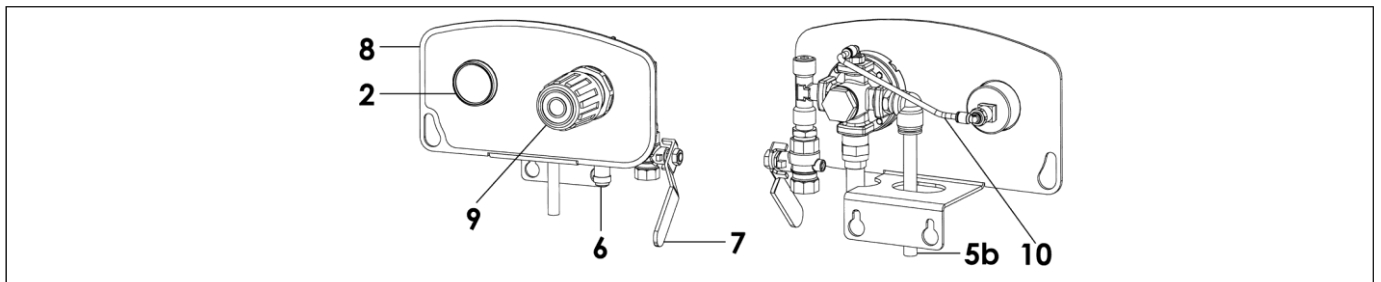
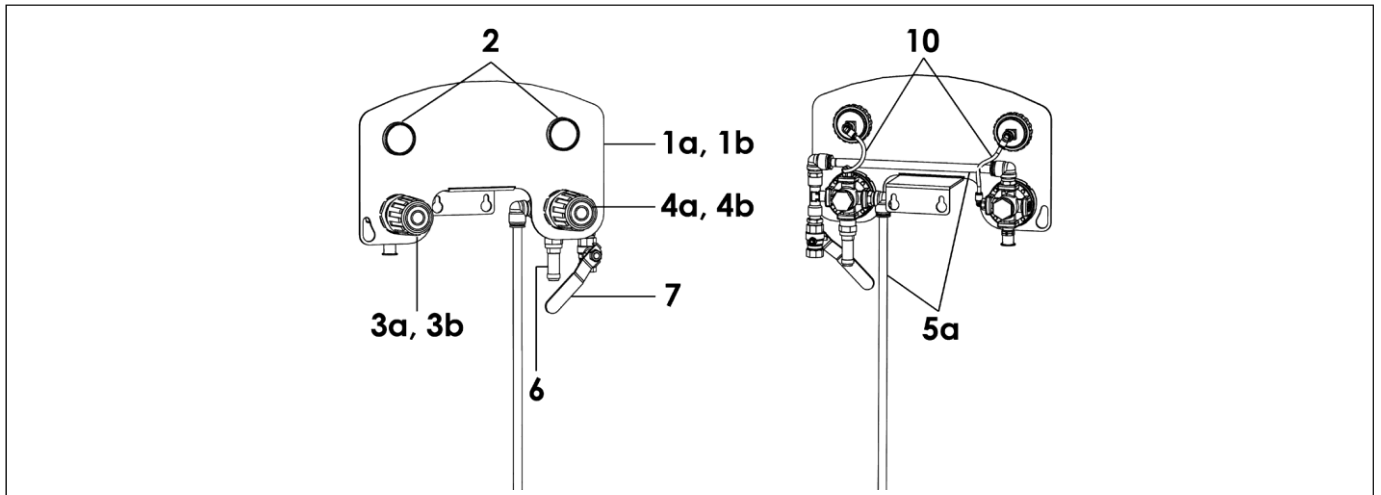
KITURI

Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
*	144 130 291	Servicing kit hydraulic (ind. 9, 12, 16, 17)	Kit service secțiune hidraulică (ind. 9, 12, 16, 17)	1

*28	144 130 389	Piston assembly and MB-A cartridge (ind. 2b, 4b, 5, 15, 16, 17, 18)	Ansamblu piston și cartuș MB-A (ind. 2b, 4b, 5, 15, 16, 17, 18)	1
2b	NC / NS	▪ MB-A cartridge	▪ Cartuș MB-A	1
*4b	-	▪ Cartridge installation tool	▪ Instrument instalare cartuș	1
*5	-	▪ Piston rod starter tool	▪ Instrument pornire	1
*15	-	▪ Piston	▪ Piston	1
-	144 130 999	Outlet flange assembly and MB-A cartridge	Flanșă exterioară și cartuș MB-A	1
6	144 130 294	▪ Outlet flange	▪ Flanșă exterioară	1
2b	NC / NS	▪ MB-A cartridge	▪ Cartuș MB-A	1
22	144 130 193	▪ Drain plug (pack of 5)	▪ Dop de scurgere (set 5 buc)	1
23	905 210 503	▪ Adaptor, stainless steel, double male, 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC)	▪ Adaptor inox, double male, 3/8 NPT - # 5 JIC (1/2 JIC)	1

ALIMENTARE AER

<p>1</p>			<p>Panou vechi Airmix (reglatoare mici)</p>
<p>2</p>			<p>Panou vechi Airless (regulator mic)</p>
<p>3</p>			<p>Panou Airmix # 151.140.070</p>
<p>4</p>			<p>Panou Airless # 151.140.080</p>

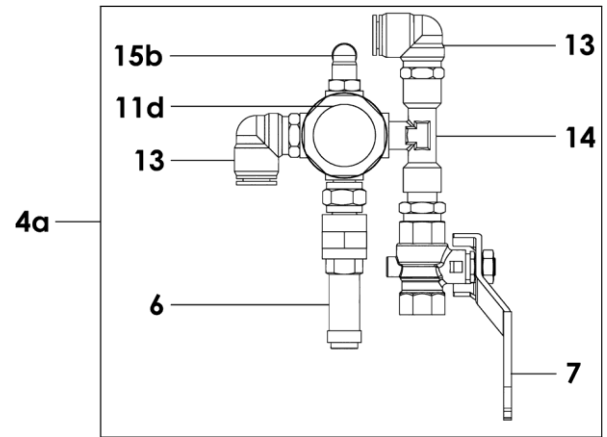
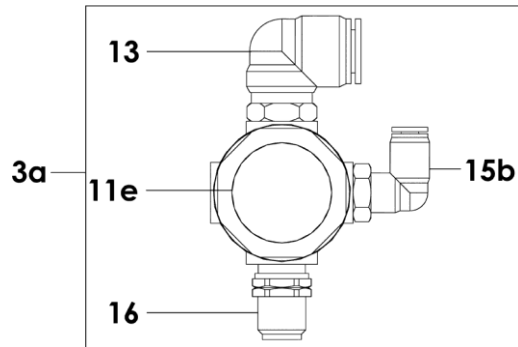


COMPONENTE COMUNE

Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
2	910 011 205	Gauge, model 0 - 6 bar / 0 - 87 psi	Manometru panou model 0-6 bar	2
6	903 080 401	Discharge valve 6,5 bar / 94.27 psi	Supapă de descărcare 6,5 bar	1
7	903 090 209	▪ Valve, model F 3/8	▪ Supapă F 3/8"	1
10	76 764	Hose, model 2,5 x 4 (length : 25 m / 82 ft)	Furtun aer 2,5 x 4	1

1

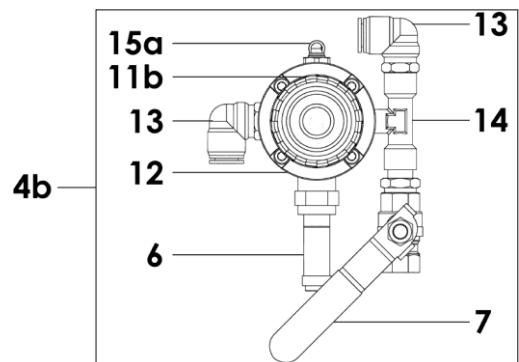
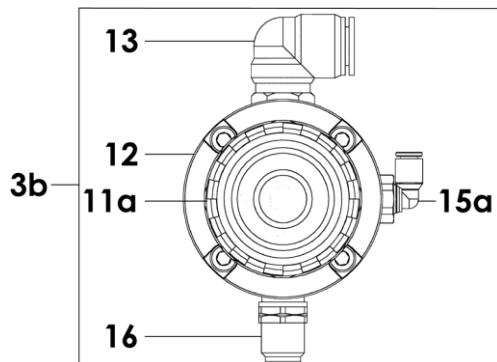
Componente specifice **Airmix®** - panou vechi



Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
1a	151 140 055	Bracket, air supply	Suport alimentare aer	1
3a	151 140 051	Air regulator, model 1/4 (gun)	Regulator aer (alimentare pistol) 1/4"	1
11e	903 130 802	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Regulator aer 1/4"	1
13	905 230 002	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/4" G	1
15b	905 230 003	▪ Elbow, model 1/8" G	▪ Cot 1/8" G	1
16	050 102 624	▪ Adaptor M-M, 1/4 - 1/4 JIC NPS	▪ Adaptor M – M 1/4" – 1/4" JIC NPS	1
4a	151 140 052	Air regulator, model 1/4 (pump)	Regulator aer (pompă) 1/4"	1
11d	903 130 801	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Regulator aer 1/4"	1
13	905 230 002	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/8" G T FMF 1/4"	2
14	552 441	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T FMF 1/4"	1
15b	905 230 003	▪ Elbow, model 1/8" G	▪ Cot 1/8" G	1
5a	050 372 125	Hose, model 8 x 10	Furtun 8 x 10	1

3

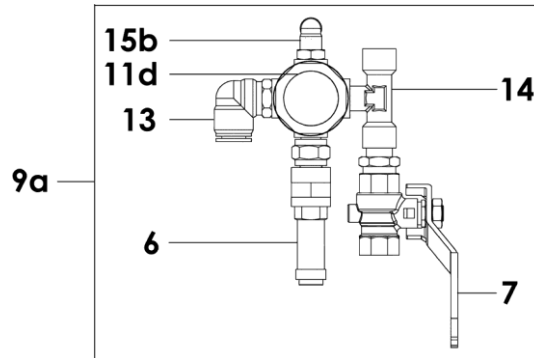
Componente specifice **Airmix®** # 151.140.070



Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
1b	151 140 071	Bracket, air supply	Suport alimentare aer	1
3b	151 140 072	Air regulator, model 1/4 (gun)	Regulator aer (alimentare pistol) 1/4"	1
11a	116 380 700	▪ Air regulator, model 1/4 black	▪ Regulator aer 1/4" negru	1
12	016 180 001	▪ Body	▪ Corp	1
13	905 230 002	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/4" G	1
15a	905 120 927	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/4" G	1
16	050 102 624	▪ Adaptor, M-M 1/4 - 1/4 JIC NPS	▪ Cot 1/8" G M-M 1/4" – 1/4" JIC NPS	1

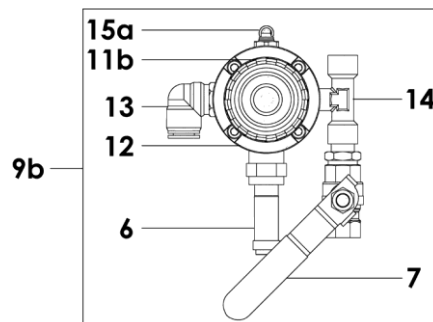
4b	151 140 075	Air regulator, model 1/4 (pump)	Regulator aer (pompă) 1/4"	1
11b	116 370 700	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Regulator aer 1/4"	1
12	016 180 001	▪ Body	▪ Corp	1
13	905 230 002	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/4" G T FMF 1/4"	2
14	552 441	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T FMF 1/4"	1
15a	905 120 927	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/4" G	1
5a	050 372 125	Hose, model 8 x 10	Furtun 8 x 10	1

2 Componente specifice **Airless** – panou vechi

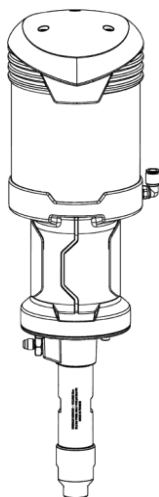


Ind	Cod	Description	Descriere	Cantitate
5a	050 372 125	Hose, model 8 x 10 (length : 25 m / 82 ft)	Furtun 8 x 10 (Lungime 25m)	1
8a	151 140 061	Bracket, air supply	Suport alimentare aer	1
9a	151 140 057	Air regulator, model 1/4 (pump)	Regulator aer (pompă) 1/4"	1
11d	903 130 801	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Regulator aer ¼"	1
13	905 230 002	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot ¼" G	1
14	552 441	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T FMF ¼"	1
15b	905 230 003	▪ Elbow, model 1/8" G	▪ Cot 1/8" G	1

4 Componente specifice **Airless** # 151.140.080



Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
5b	539 090 103	Hose, model 8 x 10	Furtun 8 x 10	1
8b	151 140 081	Bracket, air supply	Suport alimentare aer	1
9b	151 140 074	Air regulator, model 1/4 (pump)	Regulator aer (pompă) 1/4"	1
11b	116 370 700	▪ Air regulator, model 1/4	▪ Regulator aer 1/4"	1
12	016 180 001	▪ Body	▪ Corp	1
13	905 230 002	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/4" G	1
14	552 441	▪ Tee FMF 1/4"	▪ T FMF ¼"	1
15a	905 120 927	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/4" G	1



POMPĂ AIRMIX® / AIRLESS MENTENANȚĂ PREVENTIVĂ


TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAS SAMES

13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - France

 -33 (0)4 76 41 60 60

www.sames.com

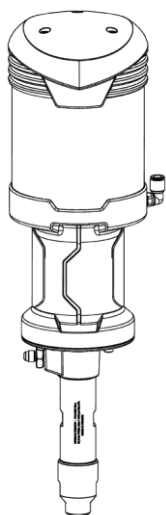
Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu va fi răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

Operațiune de desfășurat	Frecvență					
	Zilnic	Săptăm.	Lunar	Trimestr	½ an	Anual
GENERAL						
Verificați împământarea	X					
Verificați curgeri de la conexiuni	X					
Verificați furtunurile	X					
Acționați supapele			X			
PUMP						
Curățați pistonul pompei (NU lăsați materialul să se întărească)		X				
Verificați strângerea tije pistonului		X				
Verificați că nu sunt curgeri de la cartușul superior		X				
Verificați calitatea și nivelul lubrifianului		X				
Verificați curățenia filtrului		X				
Scurgeți și înlocuiți lubrifianul			X			
ATENȚIE: Spălați pompa înainte de oprirea instalației pe o perioadă îndelungată (mai mult de 2 săptămâni)						
MOTOR						
Verificați strângerea tije pistonului					X	
Verificați dacă sistemul de control este curat			X			
Verificați dacă amortizorul de zgomot este blocat						X
Verificați dacă există scurgeri de aer						X
Verificați dacă furtunul de aer este defect						X
Verificați dacă conexiunile cu furtunul de aer sunt corecte.						X
Verificați condiția furtunului de material, a reguletoarelor și a manometrelor						X
Verificați strângerea componentelor						X
Verificați fixarea capacelor						X
Verificați operarea corectă a supapelor de siguranță						X

Operațiune de desfășurat	Frecvență					
	Zilnic	Săptăm.	Lunar	Trimestr	½ an	Anual
SECȚIUNEA HIDRAULICĂ (DE FLUID)						
Verificați strângerea cupei cu lubrifiant				X		
Verificați dacă există lubrifiant în cupă (trebuie menținut un nivel minim de jumătate din cupă)		X				
Dezasamblați secțiunea hidraulică, curățați componentele cu un solvent de curățare adecvat și înlocuiți garniturile și componentele, dacă este necesar.						X
Înlocuiți lubrifiantul dacă și-a schimbat culoarea și înlocuiți garniturile flanșei superioare dacă problema persist.			X			
Curățați regulat cupa cu lubrifiant după eliminarea acestuia și înainte de reumplere.		X				

NOTĂ: Frecvențele sunt recomandate. Acestea trebuie adoptate de către serviciul de mentenanță pentru fiecare instalare, în funcție de produs, durata de funcționare și presiunea de lucru.



**POMPĂ
AIRMIX® / AIRLESS**

GHID DE DEPANARE


TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAS SAMES

13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - France

 -33 (0)4 76 41 60 60

www.sames.com

ATENȚIE !



Înainte de orice intervenție la nivelul echipamentului, închideți alimentarea cu aer și urmați instrucțiunile generale privind siguranța. Deschideți scurgerea sau pulverizatorul pentru depresurizare. Pistonul trebuie să fie în poziția inferioară.

CAUZĂ	SOLUȚIE
Pompa nu pornește	Verificați alimentarea cu aer a pompei. Consultați manualul pulverizatorului.
Problemă de amorsare: → Aerul iese întotdeauna prin pulverizator → La amorsare, aerul (sau materialul) nu iese prin pulverizator	Asigurați-vă că pulverizatorul este complet deschis și că aerul este evacuat prin el. Verificați gradul de curățenie al crepinei. Admisia de aer la fittinguri sau la tija de aspirație. Verificați arcul superior. Schimbați ventilul de sub capac. Verificați supapele pompei. Dacă o supapă este gripată cu vopsea uscată, se poate degripa prin dezasamblare. Suflați cu aer presurizat direct din fittingul de aspirație.
Pompa nu se oprește imediat la oprirea pulverizatorului: → Pompa se oprește numai în cursă descendentă → Pompa se oprește numai în cursa ascendentă	Verificați supapa de evacuare sau garnitura de etanșare a pistonului. Verificați / înlocuiți arcul superior. Schimbați ventilul de sub capac. Verificați clapeta de aspirație sau cartușul superior. Presiunea atmosferică de suflare în clapeta de aspirație.
Pompa se blochează cu o pierdere de aer spre motor	Verificați supapa motorului de sub capac, garnitura torică și suportul garniturii
La pompele cu cupă de lubrifiant, produsul se revarsă din rezervor și iese prin ieșirea de pierderi	Verificați garniturile superioare (cartuș GT, cartuș MB-A), înlocuiți cartușul dacă este necesar. Verificați/înlocuiți cartușul superior și tija pistonului.
Problemă la pulverizare	Consultați manualul pulverizatorului.

POMPĂ
AIRMIX® / AIRLESS
PRINCIPIU DE OPERARE ȘI PORNIRE


TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAS SAMES

13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - France

 -33 (0)4 76 41 60 60

www.sames.com

1. PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE

Pompa este alcătuită din:

- motor pneumatic alternativ (B),
- parte hidraulică (C) cuplată mecanic la motorul pneumatic (B).

Motorul pneumatic este alimentat cu aer comprimat prin intermediul unui regulator (D). Presiunea este citită pe manometru (E).

În timpul mișcării alternative, motorul pneumatic antrenează pistonul secțiunii hidraulice (C), fluidul vine tras înăuntru (L) și forțat sub presiune în (N). Datorită acestui design, presiunea este întotdeauna cea citită pe manometru

Exemplu: pentru un raport de pompare de 07/1 : $7 \times 6 \text{ bari} = 42 \text{ bari}$ / $7 \times 87 \text{ psi} = 609 \text{ psi}$

Presiunea atmosferică de pulverizare vine ajustată din regulator (buton) (F) și poate fi citită pe manometru (G) (Numai la modelul Airmix→: vezi figura 1).

- Pentru ajustarea debitului fluidului, rotiți regulatorul (D).
- Pentru reglarea aerului de pulverizare, rotiți regulatorul (F) (citiți pe manometru (G) (Numai la modelul Airmix→: vezi figura 1).

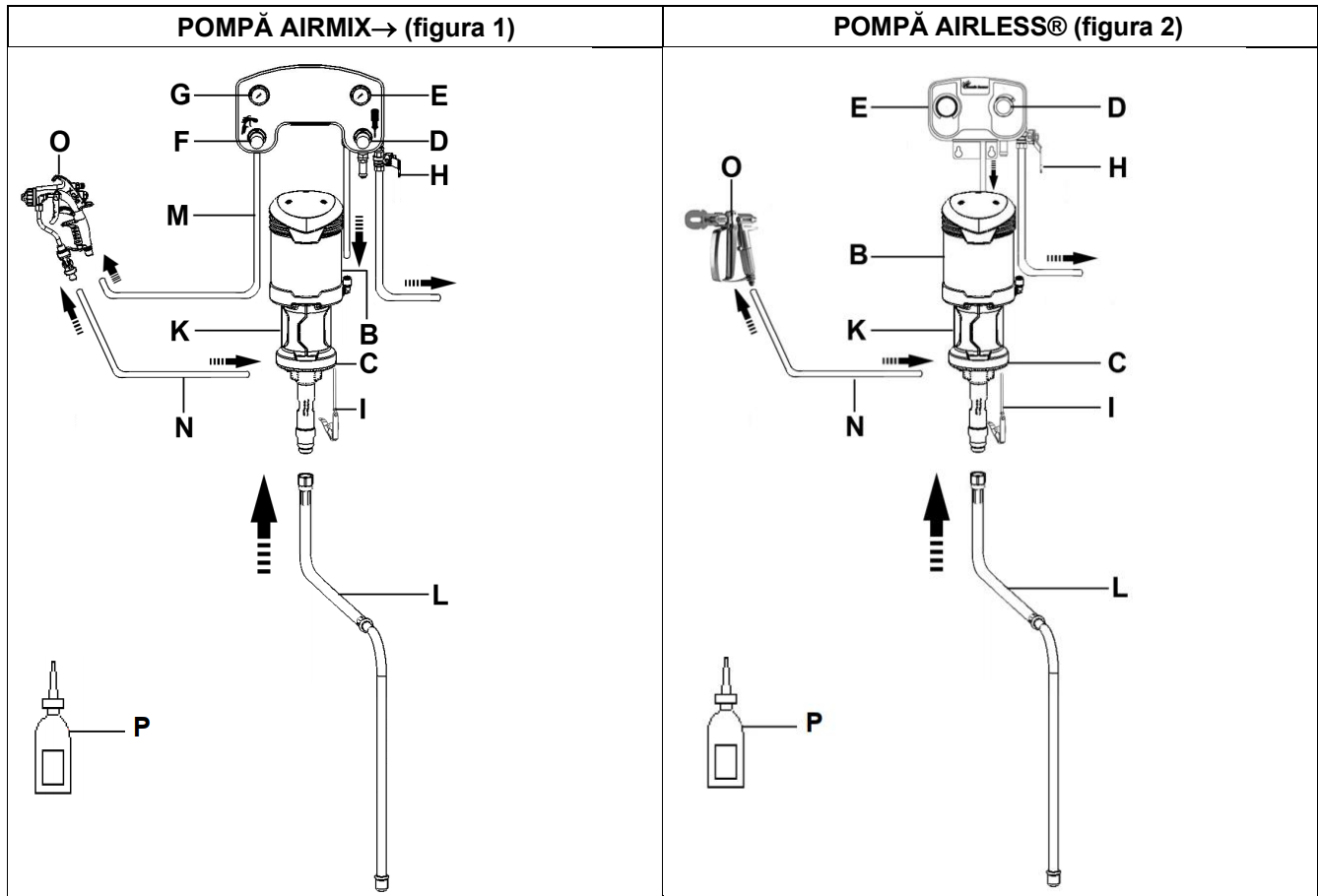
2. PORNIRE



Operatorul trebuie să poarte echipamente de protecție (mănuși de protecție, mască de protecție, ochelari de protecție, antifoane, haine de protecție) pentru conformarea la recomandări.

Spațiul de lucru trebuie să fie ventilat corect !

2-1 UMLERE



Legendă:

A	pompă (B + C)	K	Carter de protecție
B	Motor	L	Tijă de aspirație
C	Parte hidraulică	L	Static de aer (conductor de electricitate statică)
D	Regulator „AER MOTOR”	N	Parte hidraulică HP
E	Manometru	O	Pulverizator AIRMIX® sau AIRLESS®
F	Regulator „AER PULVERIZATOR”	P	Lubrifiant T (125 ml / 4,4 oz)
G	Manometru		
H	Ventil de admisie aer		

(Pentru o instalare specifică, vă rugăm să contactați reprezentantul zonal SAMES KREMLIN).

Apărătorile (capota motorului pneumatic, protecțiile de pe cuple, carcasele ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.
Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza scoaterii tuturor sau a unora dintre apărători

Procedură de pornire:

- Împământați pompa (legați la pământ)

Dacă pompa are cupă de lubrifiant, umpleți cupa de umectare (S) cu lubrifiant T (P) sau cu un solvent de curățare adecvat.

- Deșurubați reglatoarele de aer (D și F),
- Interconectați echipamentul la rețeaua de presurizare a aerului (aer curat și uscat - P < 6 bari / 87 psi) Instalați un picurător dacă este necesar.
- Conectați toate furtunurile (M și N) și pulverizatorul (O).
- Scoateți capul de aer al pulverizatorului prin deșurubarea inelului și a duzei (numai la pulverizatoarele Airmix®).

▪ SPĂLARE CU SOLVENT

- Cufundați tija de aspirație (L) în recipientul umplut cu solvent.
- Deschideți alimentarea cu presiune de aer a motorului - supapa (H).
- Îndreptați pulverizatorul, nealimentat cu aer, spre recipientul de material și apăsați declanșatorul.
- Măriți **treptat** presiunea din regulatorul de aer (D) astfel încât pompa să meargă încet (Proportional la raportul de presiune). Când materialul iese constant, eliberați declanșatorul.
- Goliți tot solventul din pompă.

▪ AMORSARE CU MATERIAL

- Cufundați tija de aspirație (L) în recipientul de material.
- Îndreptați pulverizatorul, nealimentat cu aer, spre recipientul de material și apăsați declanșatorul până ce materialul iese constant.

▪ LUCRU

- Reinstalați inelul, capacul de aer și duza (numai la pulverizatoarele Airmix®).
- Ajustați regulatorul de aer (D) pentru a obține debitul și presiunea adecvate de material.
- Deschideți **treptat** regulatorul de aer (F) pentru ajustarea aerului de pulverizare în scopul obținerii modelului necesar de pulverizare.

2-2 POMPĂ ALIMENTATĂ GRAVITAȚIONAL

☞ **ATENȚIE: Pompele pot fi alimentate gravitațional, dar nu pot fi umplute prin această metodă.**

Interconectați admisia de fluid a pompei cu furtunul de alimentare al cupei gravitaționale și porniți pompa conform indicațiilor anterioare.

3. OPRIRE LA SFÂRȘITUL LUCRULUI

▪ OPRIREA DE SCURTĂ DURATĂ

- Reduceți presiunea materialului din regulatorul de aer (D) până ce manometrul (E) indică **0 bari/0 psi**.

- Acționați declanșatorul pulverizatorului pentru degajarea presiunii din sistem.
- Deșurubați regulatorul de aer (F) de pe pulverizator sau deconectați gura de admisie a aerului de pe pulverizator.
- Scoateți capacul și duza (numai la pulverizatoarele Airmix®) de aer de pe pulverizator și înmuiați-le în solvent.

▪ OPRIREA DE LUNGĂ DURATĂ

- Reduceți presiunea materialului din regulatorul de aer (D) astfel încât pompa să meargă încet.
- Deșurubați regulatorul de aer (F) de pe pulverizator sau deconectați gura de admisie a aerului de pe pulverizator.
- Scoateți capacul și duza (numai la pulverizatoarele Airmix®) de aer de pe pulverizator și înmuiați-le în solvent.
- Scoateți duza de aspirație de pe rezervorul de material și scufundați-o într-un recipient umplut cu solvent. Luați toate măsurile de precauție dacă sunt prezenți solvenți inflamabili.
- Îndreptați pulverizatorul spre recipient și acționați declanșatorul pulverizatorului. Când începe să curgă solventul, îndreptați pulverizatorul spre recipientul de recuperare.
- Când începe să iasă solvent curat, eliberați declanșatorul pulverizatorului.

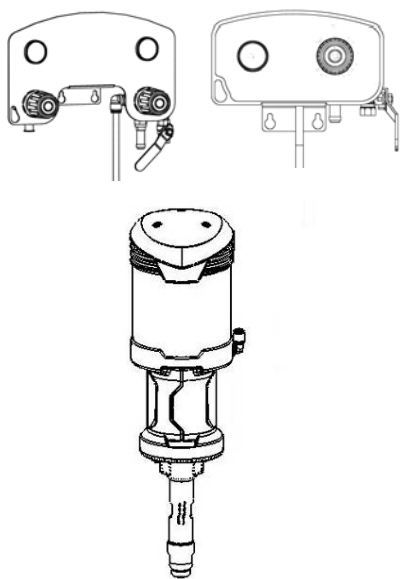
Observație: Dacă pompa are cupă de lubrifianț, eliberați declanșatorul pulverizatorului când pistonul pompei este în poziție inferioară. Pentru a preveni deteriorarea garniturilor de etanșare la repornirea pompei, pistonul trebuie să fie imersat în solvent.

- Deșurubați complet regulatorul de aer (D) și închideți ventilul de aer comprimat (ventil H).
- Acționați pulverizatorul pentru degajarea presiunii din furtunuri. Astfel, pompa și furtunul rămân umplute cu solvent la presiune atmosferică.

4. DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

Apărătorile (capota motorului pneumatic, protecțiile de pe cuple, carcasele ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.
 Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza scoaterii tuturor sau a unora dintre apărători

Pompă AIRMIX®: Pe motorul pneumatic al pompei este montată o supapă de reglare a presiunii (reglaj: 6,5 bari / 94 psi) - ca protecție la suprapresiune, care ar putea-o avaria.



POMPE

15C25

30C25

CARACTERISTICI TEHNICE


TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAS SAMES

13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - France

 -33 (0)4 76 41 60 60

www.sames.com

1. DESCRIERE

- Pompă pneumatică compactă
- Menținanță redusă și ușor de utilizat

Proiectată pentru:

- Alimentarea unui pistol, model AIRMIX® sau AIRLESS, în funcție de configurația pompei.
- Pentru toate tipurile de vopsele și lacuri

2. CARACTERISTICI TEHNICE

▪ POMPĂ 15C25

Model motor245-4
Model corp pompă 25 cc
Raport compresie..... 15/1
Greutate.....7.7 kg

Părți umede (în contact cu fluid):

- Flanșă: Inox
- Cilindru: Inox cromat
- Piston: PVD inox tratat
- Scaun: Inox
- Cartuș: Inox
- Picior pompă: Inox
- Supapă de absorbție: POM

Etanșare pompă:

Superioară: Cartuș inox cu garnitură GT sau MB-A

Inferioară: Garnitură UHMW Polietilenă

Cursă motor	100 mm	4"
Secțiune piston motor aer	24,5 cm²	3.8 sq. in
Secțiune fluid	2,8 cm²	0.43 sq. In
Debit de fluid per ciclu	25 cm³	0.83 oz
Număr de cicluri la 1 litru de produs	40	40
Alimentare fluid (30 cicluri)	0,75 l	0.2 US gal
Presiune maximă intrare aer	6 bar	87 psi
Presiune maximă evacuare fluid	95 bar	1305 psi
Presiune sonoră ponderată (LAeq)	71,2 dBa	71.2 dBa
Temperatură maximă de lucru	60°C	140° F

Presiunea de iesire fluid si consumul de aer in functie de presiunea de alimentare cu aer:

- 2 bar : 17 L/min
- 4 bar : 46 L/min
- 6 bar : 82 L/min

NOTĂ: Datele sunt oferite doar cu titlu informativ

Condiții de testare:

- Durata încercării: 30 secunde
- Presiune aer motor: 6 bari / 87 psi
- Material folosit: apă
- Pistol de vopsit: Xcite™
- Duză: 09

▪ POMPĂ 30C25

Model motor.....420-4
 Model corp pompă..... 25 cc
 Raport compresie.30/1
 Greutate7.7 kg

Părți umede (în contact cu fluid):

- Flanșa: Inox
- Cilindru: Inox cromat
- Piston: PVD inox tratat
- Scaun: Inox
- Cartuș: Inox
- Picior pompă: Inox
- Supapă de absorbție: POM

Etanșare pompă:

Superioară: Cartuș inox cu garnitură GT sau MB-A

Inferioară: Garnitură UHMW Polietilenă

Cursă motor	100 mm	4"
Secțiune piston motor aer	42 cm²	6.5 sq.in
Secțiune fluid	2,8 cm²	0.43 sq. In
Debit de fluid per ciclu	25 cm³	0.83 oz
Număr de cicluri la 1 litru de produs	40	40
Alimentare fluid (30 cicluri)	0,75 l	0.2 US gal
Presiune maximă intrare aer	6 bar	87 psi
Presiune maximă evacuare fluid	180 bar	2610.5 psi
Presiune sonoră ponderată (LAeq)	74,9 dBa	74.9 dBa
Temperatură maximă de lucru	60°C	140 °F

Presiunea de iesire fluid si consumul de aer in functie de presiunea de alimentare cu aer:

- 2 bar : 49 L/min,
- 4 bar : 118 L/min,
- 6 bar : 179 L/min.

NOTĂ: Datele sunt oferite doar cu titlu informativ

Condiții de testare:

- Durata încercării: 30 secunde
- Presiune aer motor: 6 bari / 87 psi
- Material folosit: apă
- Pistol de vopsit: Xcite™
- Duză: 09

▪ **FITTINGURI**

- **Secțiune fluid model C25, intrare material M 26 x 125**

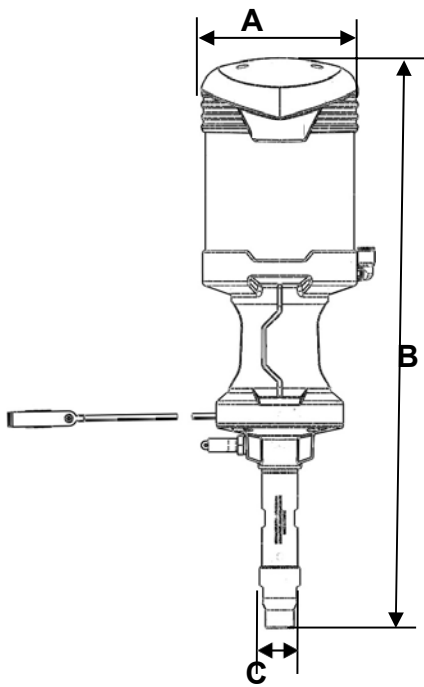
		Doar pompa	Ansamblu pompă
Aer	Intrare	F 3/8" BSP	F 3/8" BSP (supapă)
	Ieșire	-	M 1/4" NPS (aer pulverizare)
Fluid	Intrare	M 26 x 125	Sorb
	Ieșire	F 3/8" NPS	M 1/2" JIC

▪ **FURTUNURI RECOMANDATE**

- Furtun alimentare pompă cu aer (\varnothing minim pentru L=5 m) : \varnothing intern 10 mm (3/8")
- Furtun aer (dintre regulator aer pistol și PISTOL) : \varnothing intern 7mm (1/4")
- Furtun de material AIRMIX® (dintre ieșire fluid pompă și pistol): \varnothing intern 4.8mm (3/16")

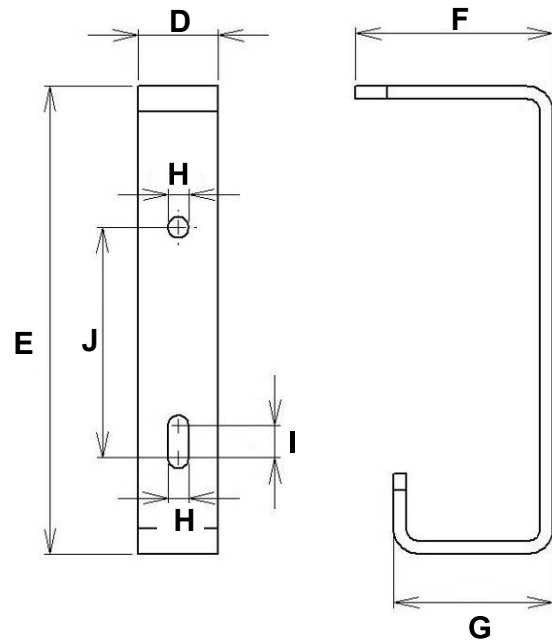
▪ DIMENSIUNI

- Pompă



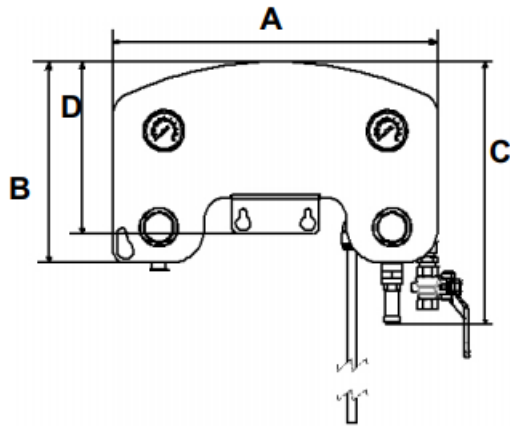
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
A	Ø 159	Ø 6.26	B	575	22.6
Ind.	mm	"			
C	Ø 40	1 9/16			

Suport pompă

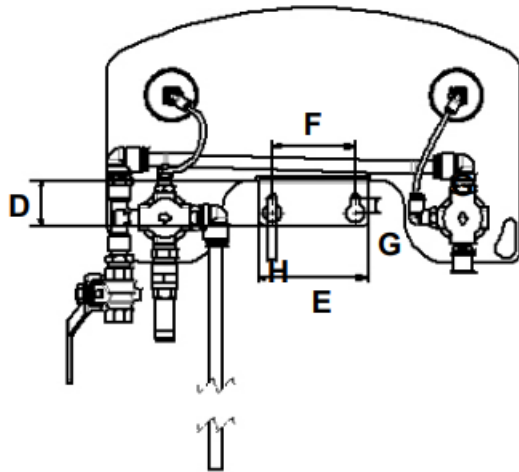


Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
D	25	0.98	E	146	5.74
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
F	62	2.44	G	50	1.96
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
H	Ø 6,5	Ø 0.25	I	10	0.4
Ind.	mm	"			
J	72	2.83			

Panou aer Airmix®

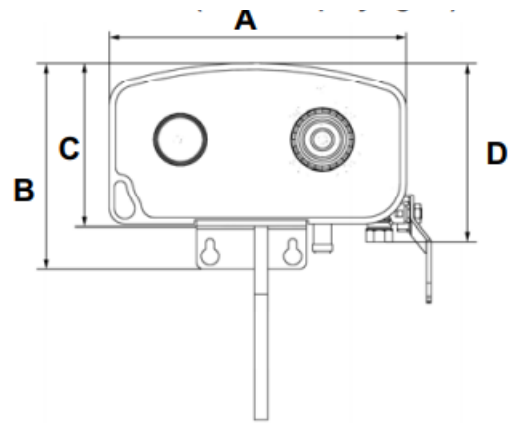


Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
A	320	12.6	B	198	7.8
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
C	260	10.2	D	169	6.7

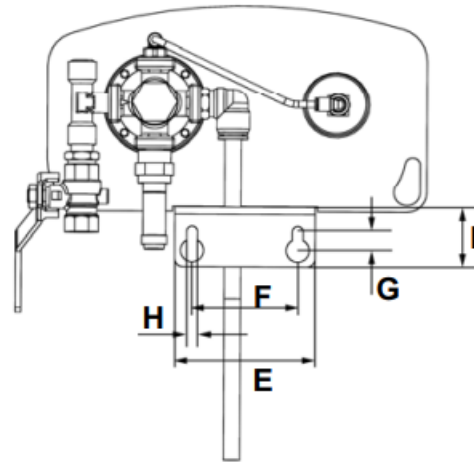


Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
D	35	1.4	E	85	3.3
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
F	64	2.5	G	11	0.4
Ind.	mm	"			
H	Ø 6,5	Ø 0.25			

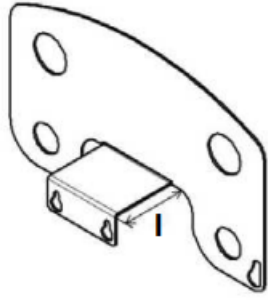
Panou aer Airless



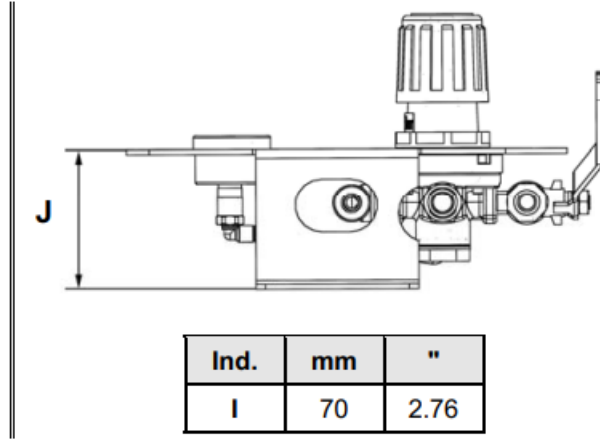
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
A	230	9.06	B	161	6.34
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
C	128	5.04	D	163	6.42



Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
E	85	3.3	F	64	2.5
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
G	11	0.4	H	Ø 6,5	Ø 0.25
Ind.	mm	"			
I	34	1.34			



Ind.	mm	"
I	72	2.8







Ind.	mm	"
I	70	2.76



3. INSTALARE

Pompa este dedicată pentru utilizare doar într-o incintă de vopsire.

▪ DESCRIERE MARCAJ ETICHETĂ

Marcaj în conformitate cu directiva ATEX
(ex : versiune 15C25)

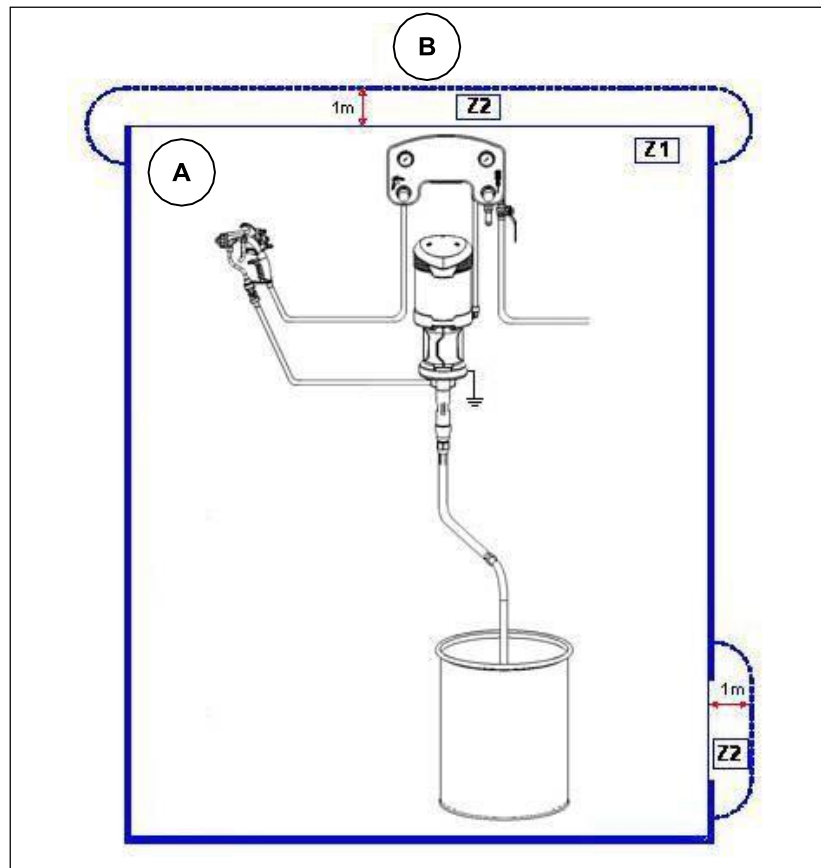
   II 2 G Ex h IIA TX Gb	
STAINS FRANCE	
Type de pompe / Pump Type :	15-C25
Rapport de pression / Pressure Ratio :	15 : 1
Débit par Cycle / Fluid Flow per Cycle :	25 cc / 0,85 oz
Pression Air Max / Max Air pressure :	6 bar / 87 psi
Pression Prod Max / Max Fluid pressure :	95 bar / 1305 psi
Numéro de série / Serial Number	2017361-1234567-04 
Designed & Made in France	Lire la notice avant utilisation Read instruction manual before use

Sigla SAMES KREMLIN	Marca producătorului
Made in France	Țara de origine
CE 	CE : Conformitate Europeană  : Pentru utilizare în zonă explozivă II : grupa II 2 : clasa 2 G : gaz Suprafața echipamentului este construită pentru zone cu atmosferă explozivă cu exces de amestec de aer, gaze și vapori care se pot acumula în timpul utilizării normale
Ex h IIA TX	Ex : Marcaj conform standardelor Europene h : Mod de protecție pentru echipamente non-electrice IIA : Grupa de gaz TX : Clasa de temperatură - Temperatură maximă de suprafață – vezi tabelul de mai jos
Gb	Gb : Nivelul de protecție al echipamentului (Gas zone1)
Type de pompe / Pump type	Denumirea modelului pompei
Rapport de pression / Pressure ratio	Raport de presiune
Débit par cycle / Fluid flow per cycle	Capacitatea secțiunii de fluid
Pression air max. / Max. air pressure	Presiune maximă de alimentare de la motorul de aer
Pression prod max. / Max. fluid pressure	Presiune maximă fluid la ieșirea din pompă
Numéro de série / Serial number	Număr de serie dat de SAMES KREMLIN. Primele 4 cifre indică anul fabricației

* Clasele de temperatură

Cartuș	Clasă temperatură	Temperatură maximă de suprafață
GT	T3	200°C / 392 °F
MBA	T3	200°C / 392 °F

▪ **DIAGRAMĂ DE INSTALARE**



A	Zonă explozivă Zona 1 (Z1) sau Zona 2 (Z2): cabina de vopsire
----------	--

B	Zonă non-explozivă
----------	--------------------